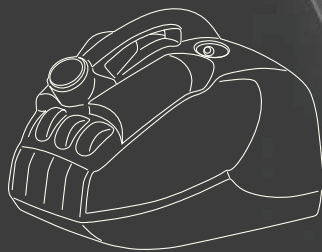




BX3

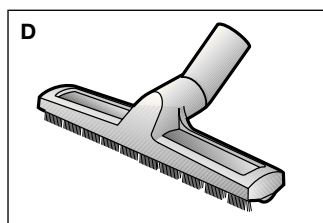
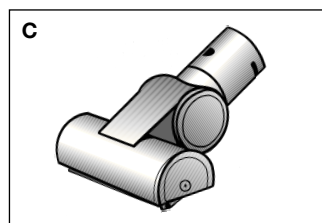
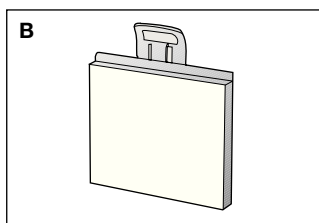
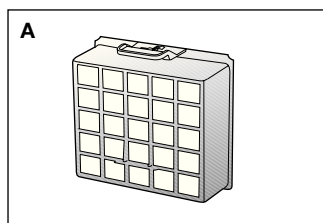
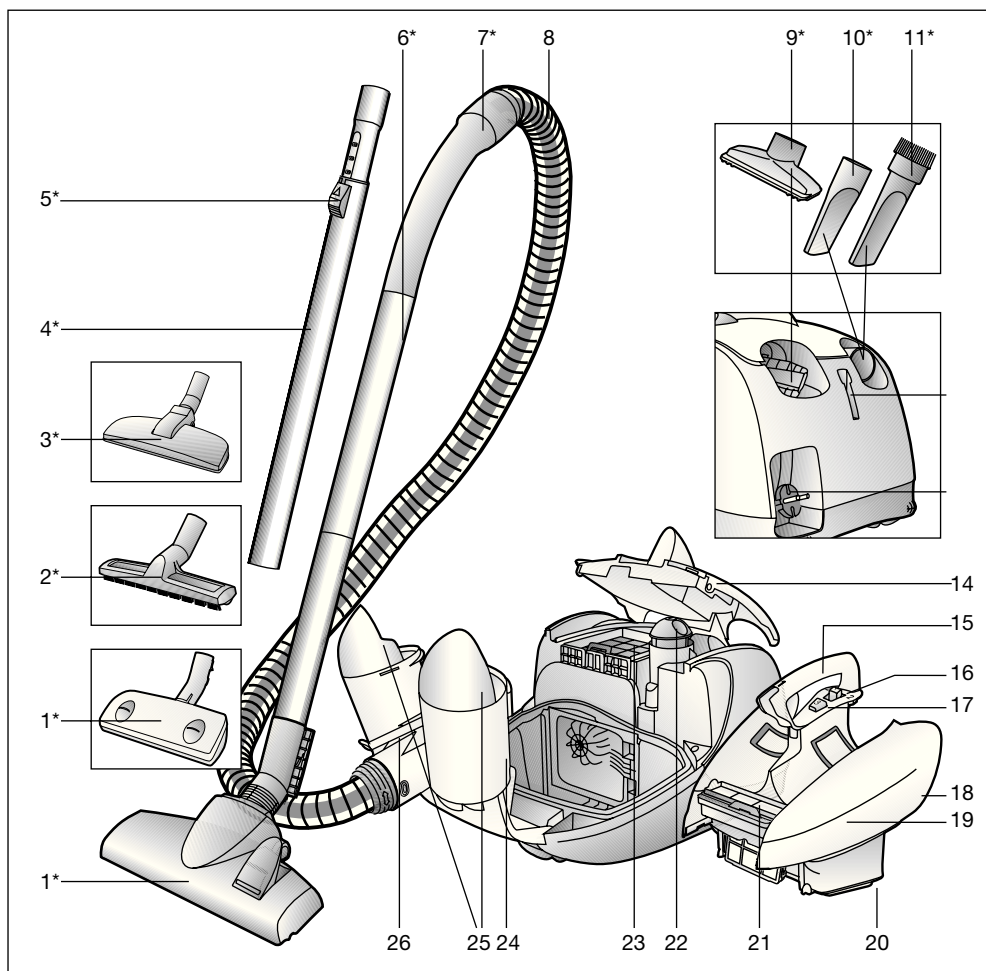


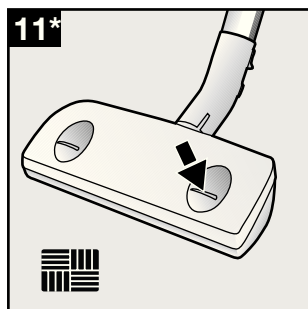
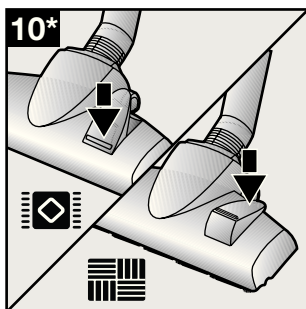
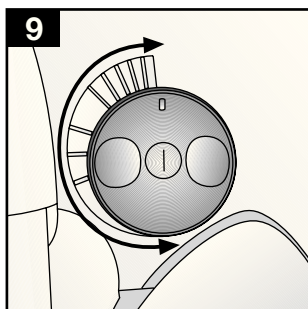
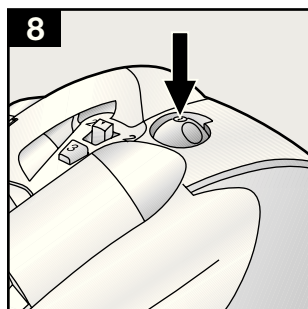
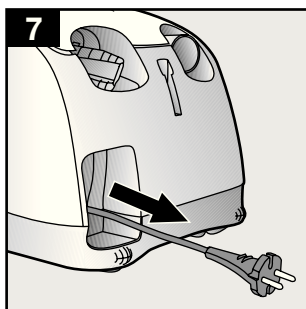
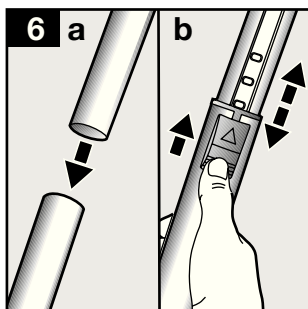
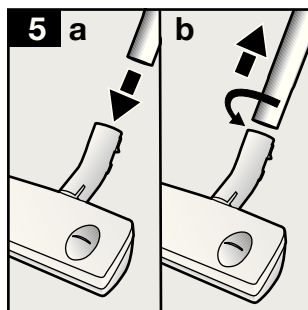
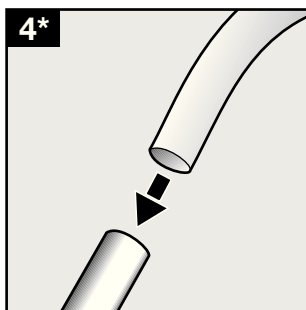
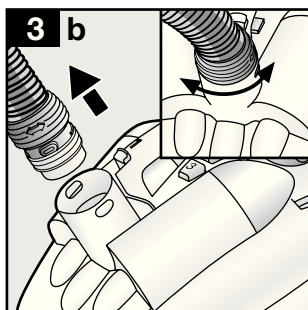
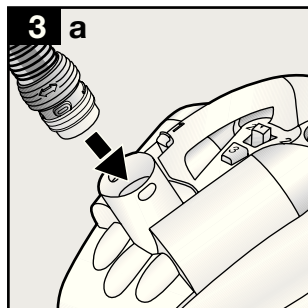
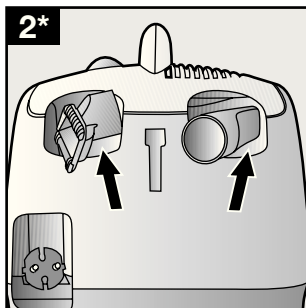
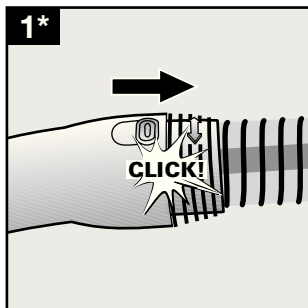
de Gebrauchsanweisung
en Instructions for use
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Manual de instruções

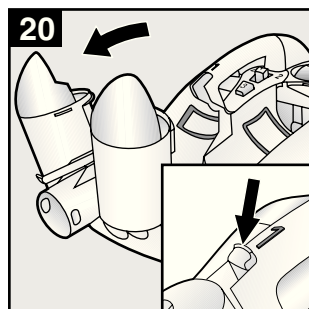
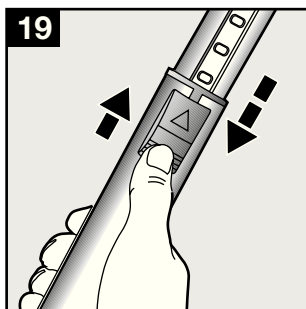
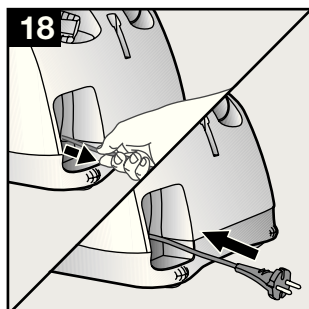
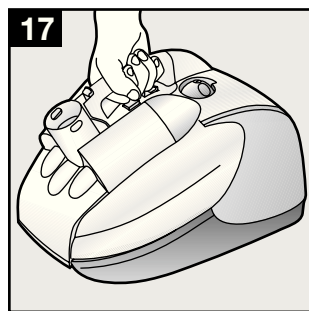
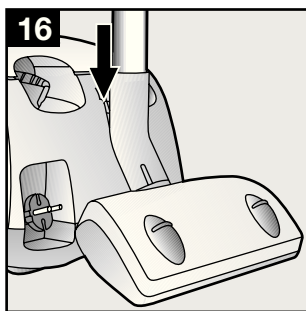
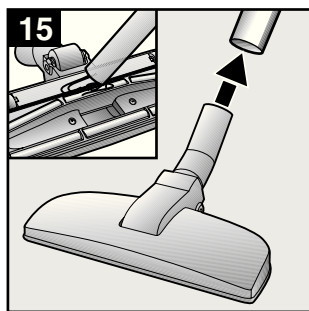
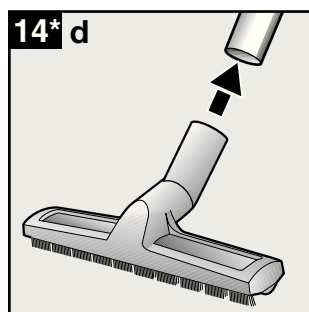
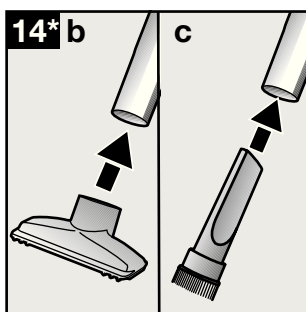
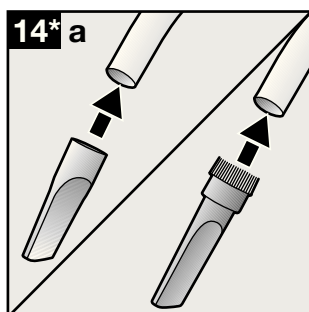
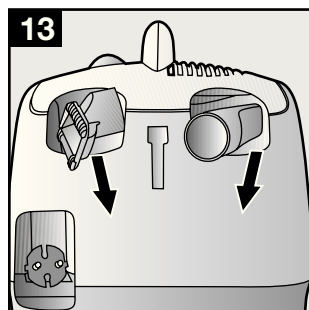
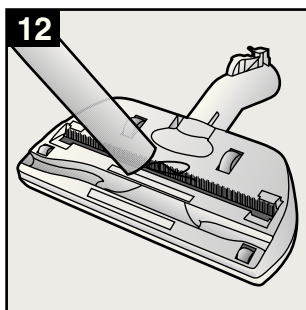
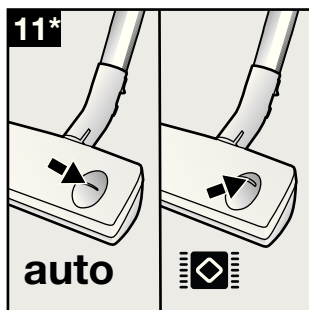
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma Kılavuzu
pl Instrukcja użytkowania
hu Használati utasítás
bg Инструкции за
начина на ползване
ru Руководство по
эксплуатации
ro Instrucţiuni de utilizare
uk Інструкція з експлуатації
ar دليل الاستخدام

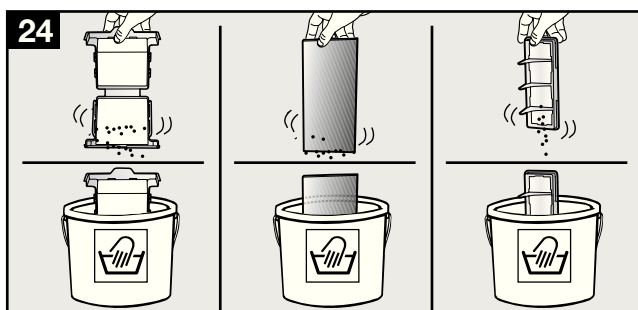
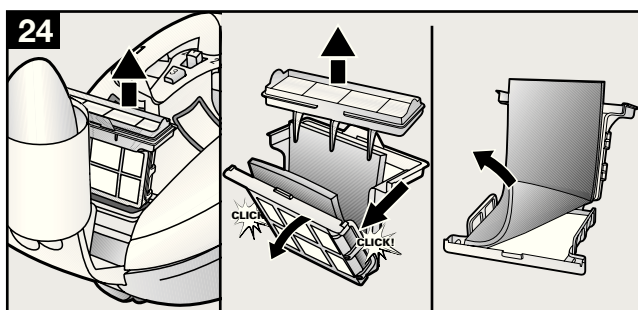
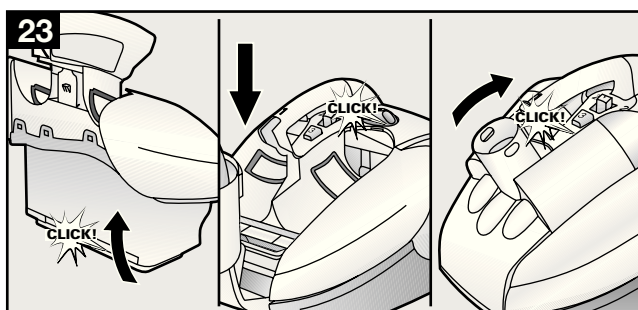
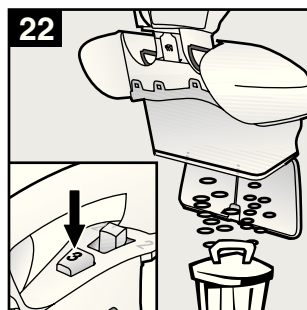
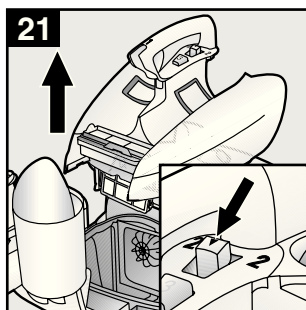


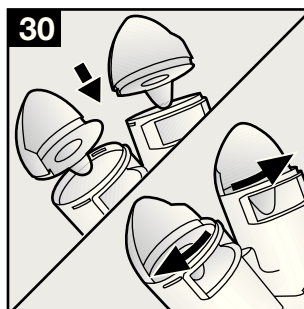
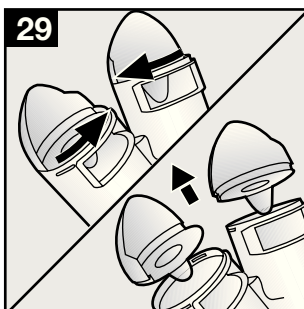
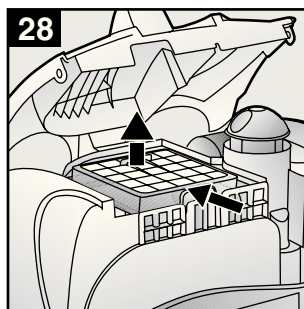
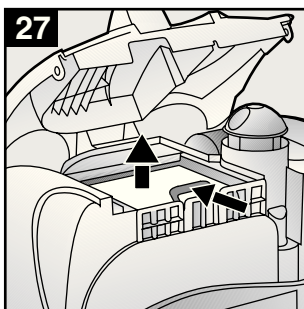
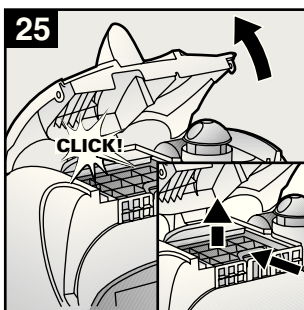
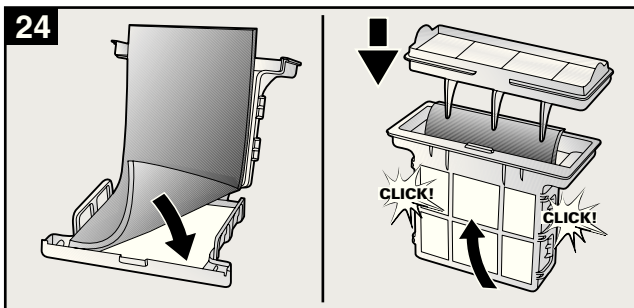
BOSCH











de	Gebrauchsanweisung	2
en	Instructions for use	9
fr	Mode d'emploi	16
it	Istruzioni per l'uso	23
nl	Gebruiksaanwijzing	30
da	Brugsanvisning	37
no	Bruksanvisning	44
sv	Bruksanvisning	51
fi	Käyttöohje	58
pt	Instruções de serviço	65
es	Instrucciones para el uso	72
el	Οδηγίες χρήσεως	79
tr	Kullanma talimatı	87
pl	Sposób użycia	94
hu	Használati utasítás	101
bg	Начин на употреба	108
ru	Инструкция по пользованию	115
ro	Instrucțiuni de utilizare	122
uk	Інструкція з експлуатації	129
142	تعليمات الاستخدام	ar

Gerätebeschreibung

- | | |
|---|---|
| 1 Umschaltbare Bodendüse* | 15 Tragegriff |
| 2 Hartbodendüse* | 16 Entriegelungstaste Staubbehälter |
| 3 Tierhaardüse | 17 Entleerungsknopf |
| 4 Teleskoprohr* | 18 Staubbehälter |
| 5 Schiebetaste* | 19 Markierung maximaler Füllstand |
| 6 Saugrohr* | 20 Klappe Staubbehälter |
| 7 Schlauchhandgriff* | 21 Feinstaubfilter mit Flusensieb und Filterschaum |
| 8 Saugschlauch | 22 Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler |
| 9 Polsterdüse* | 23 Ausblasfilter |
| 10 Fugendüse* | 24 Deckel Doppel-Abscheider |
| 11 Kombidüse* (Fugendüse + Möbelpinsel) | 25 Doppel-Abscheider |
| 12 Parkhilfe | 26 Entriegelungstaste Doppel-Abscheider |
| 13 Netzanschlusskabel | |
| 14 Abdeckung Ausblasfilter | |

*je nach Ausstattung

Sonderzubehör

A HEPA-Filter BBZ153HFB

Zusätzlicher Filter für reinere Ausblasluft.
Empfohlen für Allergiker. Jährlich auswechseln.

B Micro-Aktivkohlefilter BBZ192MAF

Kombination von Micro und Aktivkohlefilter.
Verhindert für lange Zeit störende Gerüche.
Halbjährlich auswechseln. Kohlefilterrahmen
gegen Halterahmen Microfilter austauschen.

Bitte beachten!

Kombination »Hepa-Filter« + »Micro-Aktivkohle-
filter« nicht möglich.

C TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Polster BBZ42TB

Bürsten und Saugen von Polstermöbeln,
Matratzen, Autositzen, usw in einem Arbeits-
gang. Besonders geeignet zum Aufsaugen von
Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt
über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

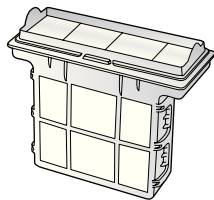
D Hartboden-Düse BBZ122HD

Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen,
Terracotta,...)

Ersatzteile

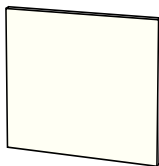
Feinstaubfilterkassette

Ident-Nr. 499986



Microfilter

Ident-Nr. 427226



Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör

Der Staubsauger ist nicht geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - Kleinlebewesen (z.B. Fliegen, Spinnen, ...).
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.

- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG). 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbehälter und Feinstaubfilter saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport.

Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem

»Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien.

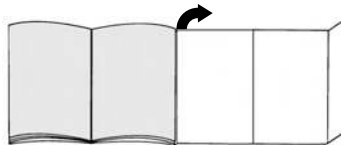
Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab.

Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ Bitte beachten

- Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert ist! Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1*

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Bild 2*

Fugendüse und Polsterdüse, wie dargestellt, in die Zubehörmulde schieben.

Inbetriebnahme

Bild 3

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung im Doppel-Abscheider einrasten.
- Beim Entfernen des Saugschlauches Verrastung durch Drehen lösen und Schlauch herausziehen.

Bild 4*

Handgriff in das Saug- / Teleskoprohr schieben.

Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Rohr ziehen.

Bild 5*

Saug- / Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse stecken.

Zum Lösen der Verbindung Rohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.

Bild 6*

- Saugrohre zusammenstecken, oder
- durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 7

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 8

Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung ein- / ausschalten.

Bild 9

Saugkrafteinstellung durch Drehen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung.

Für optimale Saugergebnisse den Leistungsteller auf Maximalstellung bringen. Nur bei sehr empfindlichen Materialien empfehlen wir, die Leistung zurückzuregeln.

Saugen**Bild 10***

Umschaltbare Bodendüse einstellen:

■ Teppiche und Teppichboden => 

■ Hartboden / Parkett => 

Bild 11*

Bodendüse „autofloor“ einstellen:

■ Hartbodenstellung => 

Fixierte Stellung zum Absaugen von Hartboden / Parkett

■ Automatikstellung => **auto**

Düse passt sich automatisch dem Bodenbelag an und schaltet selbständig von Hartboden / Parkett auf Teppichboden um

■ Teppichstellung => 

Fixierte Stellung zum Absaugen von Teppichen und Teppichböden

Wir empfehlen beim Arbeiten auf wechselnden Bodenbelägen (Hartboden <-> Teppichboden) die Automatikstellung, da sich die Düse automatisch dem Belag anpasst und damit ein Umschalten der Düse entfällt.

Bild 12

Zur Reinigung »autofloor« Düse auf Hartbodenstellung schalten und einfach mit dem Saugrohr/ Teleskoprohr absaugen.

Bild 13

Polsterdüse und Fugendüse, wie dargestellt, aus der Zubehörmulde entnehmen.

*je nach Ausstattung

Bild 14*

Saugen mit Zusatzzubehör
Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- c) Möbelpinsel
Zum Reinigen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, usw.
Nach Gebrauch Fugendüse und Polsterdüse, wie dargestellt, in die Zubehörmulde schieben. (siehe Bild 2)
- d) Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

Bild 15

Tierhaardüse

Bodendüse zum leichten und gründlichen Entfernen von Tierhaaren

Zur Reinigung die Düse einfach mit dem Saugrohr / Teleskoprohr absaugen

Bild 16

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

! Achtung: Kein Betrieb in aufrechter / senkrechter Position.

Bild 17

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch am Tragegriff transportiert werden.

Nach der Arbeit**Bild 18**

Netzstecker ziehen.
Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 19

Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

Leeren des Staubbehälters

Um ein optimales Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang entleert werden, spätestens aber bei Erreichen des maximalen Füllstandes.

Bild 20

Doppel-Abscheider über die Entriegelungstaste (1) entriegeln und nach vorne wegklappen.

Bild 21

Staubbehälter über die Entriegelungstaste (2) entriegeln und aus dem Gerät entnehmen.

Bild 22

Über Mülltonne / Mülleimer Klappe des Staubbehälters per Knopfdruck (3) entriegeln und Behälter entleeren. Klappe verrastet leicht nach hinten gestellt.

Bild 23

- Klappe zurückschwenken und Staubbehälter schließen.
- Staubbehälter in Gerät einsetzen und einrasten.
- Doppel-Abscheider zurückklappen und verrasten.

Filter reinigen

Bild 24

- Doppel-Abscheider entriegeln und nach vorne wegklappen. (siehe Abb.20)
- Feinstaubfilter mit Flusensieb und Filterschaum entnehmen und durch Ausklopfen reinigen.
Dazu das Flusensieb abnehmen, die Klappe der Feinstaubfilterkassette entriegeln und öffnen und den Filterschaum entnehmen.
- Bei starker Verschmutzung alle Filter auswaschen.
- Nach der Reinigung Filterschaum in die Feinstaubfilterkassette einlegen, Klappe schließen und seitlich verrasten. Das Flusensieb so zwischen die Enden des Filterschaums legen, dass diese auf beiden Seiten optimal, mit der Kante abschließend in der Filterkassette liegen.

- **Achtung: Der Doppel-Abscheider lässt sich nur mit eingelegtem Feinstaubfilter einrasten. Zur Gewährleistung der Funktion und um Geruchs- und Bakterienbildung zu vermeiden, muß der Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocken sein.**

Waschbaren Microfilter reinigen

Bild 25

- Doppel-Abscheider entriegeln und nach vorne wegklappen. (siehe Abb.20)
- Staubbehälter entriegeln und aus dem Gerät entnehmen (siehe Abb. 21)
- Abdeckung Ausblasfilter in Pfeilrichtung bis zum Anschlag öffnen. In dieser Position verrastet die Abdeckung.
- Microfilter entnehmen.

Bild 26

- Microfilter durch Ausklopfen reinigen
- Bei starker Verschmutzung Microfilter auswaschen.
- Microfilter einsetzen.
- Abdeckung Ausblasfilter schließen.
Staubbehälter in Gerät einsetzen und einrasten.
Doppel-Abscheider zurückklappen und verrasten. (siehe Abb. 23).
- **Achtung: Zur Gewährleistung der Funktion und um Geruchs- und Bakterienbildung zu vermeiden, muß der Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocken sein.**

Der Mikrofilter kann beim Kundendienst nachbestellt werden.
Ersatzteilnummer: 427226

Micro-Aktivkohlefilter austauschen

Bild 27

- Doppel-Abscheider entriegeln und nach vorne wegklappen. (siehe Abb.20)
- Staubbehälter entriegeln und aus dem Gerät entnehmen (siehe Abb. 21)
- Abdeckung Ausblasfilter in Pfeilrichtung bis zum Anschlag öffnen. In dieser Position verrastet die Abdeckung. (siehe Abb. 24)
- Micro-Aktivkohlefilter entnehmen und entsorgen.
- Neuen Filter (BBZ192MAF) einsetzen
- Abdeckung Ausblasfilter schließen. Staubbehälter in Gerät einsetzen und einrasten. Doppel-Abscheider zurückklappen und verrasten. (siehe Abb. 23).

Hepa-Filter austauschen

Bild 28

- Doppel-Abscheider entriegeln und nach vorne wegklappen. (siehe Abb.20)
- Staubbehälter entriegeln und aus dem Gerät entnehmen (siehe Abb. 21).
- Abdeckung Ausblasfilter in Pfeilrichtung bis zum Anschlag öffnen. In dieser Position verrastet die Abdeckung (siehe Abb. 24).
- Hepa-Filter entnehmen und entsorgen.
- Neuen Filter (BBZ153HFB) einsetzen.
- Abdeckung Ausblasfilter schließen. Staubbehälter in Gerät einsetzen und einrasten. Doppel-Abscheider zurückklappen und verrasten (siehe Abb. 23).

Doppel-Abscheider reinigen

Bild 29

- Doppel-Abscheider über die Entriegelungstaste entriegeln und nach vorne wegklappen (siehe Bild 20).
- Deckel des Doppel-Abscheiders in Pfeilrichtung drehen und vom Doppel-Abscheider abnehmen.
- Doppel-Abscheider reinigen.

Bild 30

- Deckel des Doppel-Abscheiders aufsetzen und durch Drehen in Pfeilrichtung verriegeln.
- Doppel-Abscheider zurückklappen und verrasten (siehe Bild 23).

! Achtung: Nach mehrmaligem Saugen kann der Doppel-Abscheider innen zerkratzt werden und milchig anlaufen. Dies hat jedoch keinerlei Einwirkung auf die Funktion des Staubsaugers, d.h. er ist weiterhin voll funktionsfähig.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

! Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Häufig gestellte Fragen und Antworten

Welcher Schmutz kann mit dem Gerät gesaugt werden?

Mit dem BX3 können alle Arten von haushaltsüblichem Schmutz aufgesaugt werden. Beim Saugen von Feinstaub ist zu beachten, dass Feinstaubfilterkassette, Filterschaum und Flusensieb in regelmäßigen Abständen gereinigt werden müssen, um die optimale Funktion des Geräts sicherzustellen.

Muss der Staubbehälter nach jedem Saugen entleert werden?

Der Staubbehälter sollte aus hygienischen Gründen nach jedem Gebrauch, muss jedoch spätestens bei Erreichen des maximalen Füllstandes (s. Markierung) entleert werden.

Wie häufig sollte der Feinstaubfilter gereinigt / ausgewaschen werden?

Der Feinstaubfilter sollte im Optimalfall nach jedem Saugen, vor allem nach dem Saugen von Feinstaub, je nach Verschmutzungsgrad durch Ausklopfen oder Auswaschen gereinigt werden. Spätestens bei Erreichen des maximalen Füllstandes (s. Markierung) müssen

Feinstaubfilterkassette, Filterschaum und Flusensieb gereinigt werden.

Wie häufig sollte der waschbare Micro-Ausblasfilter gereinigt / ausgewaschen werden?

Ist Ihr Gerät mit einem waschbaren Micro-Ausblasfilter ausgestattet, sollte dieser aus hygienischen Gründen regelmäßig durch Ausklopfen, muss jedoch mindestens einmal im Halbjahr durch Auswaschen gereinigt werden.

Wie häufig muss der Hepa-Filter ausgetauscht werden?

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Ausblasfilter ausgestattet, muss dieser einmal im Jahr ausgetauscht werden.

Wie transportiere ich mein Gerät am komfortabelsten?

Der BX3 lässt sich bequem am ergonomischen Tragegriff transportieren, z.B. beim Saugen auf Treppen. Das Saugrohr mit der Düse wird am besten in der zweiten Hand gehalten / getragen.

Kleine Fehler selbst beheben

Problem	Auslöser	Lösung
Saugleistung lässt merklich nach	Feinstaubfilter ist stark verschmutzt	Feinstaubfilterkassette, Filterschaum und Flusensieb durch Ausklopfen bzw. Auswaschen reinigen Achtung: Nach dem Auswaschen Feinstaubfilterkassette, Filterschaum und Flusensieb erst nach komplettem Trocknen wieder ins Gerät einsetzen
	Düse ist verstopft	Düse z.B. mit Hilfe der Fugendüse reinigen
	Teleskoprohr ist verstopft	Teleskoprohr zusammenschieben, Blockierung lösen und entfernen
	Schlauch / Handgriff ist verstopft	Schlauch von Gerät und Handgriff trennen Blockierung lösen und entfernen
	Doppel-Abscheider ist verstopft	Verschlussdeckel des Abscheiders abnehmen, Blockierung lösen und entfernen, gegebenenfalls mit trockenem oder feuchtem Tuch reinigen
Bodenklappe des Staubbehälter lässt sich nicht schließen	Bodenklappe ist verschmutzt	Bodenklappe z.B. mit trockenem oder feuchtem Tuch reinigen
Gerät lässt sich nicht schließen	Feinstaubfilter wurde nicht eingesetzt	Feinstaubfilter in den Staubbehälter einsetzen

Your vacuum cleaner

- | | |
|--|--|
| 1 Adjustable floor tool / "autofloor" tool* | 15 Carrying handle |
| 2 Hard-floor brush* | 16 Dust container release button |
| 3 Pet hair tool | 17 Emptying button |
| 4 Telescopic tube* | 18 Dust container |
| 5 Sliding button* | 19 Maximum level mark |
| 6 Fixed tubes* | 20 Dust container flap |
| 7 Handle* | 21 Particle filter with fluff filter and foam filter |
| 8 Flexible hose | 22 On/off button with electronic suction regulator |
| 9 Upholstery nozzle* | 23 Exhaust filter* |
| 10 Crevice nozzle* | 24 Twin cylinder lid |
| 11 Multi-purpose nozzle* (crevice nozzle + hard furnishings brush) | 25 Twin cylinders |
| 12 Parking aid | 26 Twin cylinder release button |
| 13 Power cord | |
| 14 Exhaust filter cover | |

*Dependent on model

optional accessories

A HEPA filter BBZ153HFB

Additional filter for cleaner exhaust air.
Recommended for allergy sufferers. Replace once a year.

B Micro active carbon filter BBZ192MAF

Combination of micro filter and active carbon filter.

Combats unpleasant odours.

Replace twice a year. Replace carbon filter frame with micro filter frame.

Please note

It is not possible to combine a HEPA filter and a micro active carbon filter.

C TURBO-UNIVERSAL® brush for upholstery BBZ42TB

All in one brushing and vacuuming of upholstered furniture, mattresses, car seats, etc. Especially suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven by the air flow through the vacuum cleaner.
No separate electrical connection is needed.

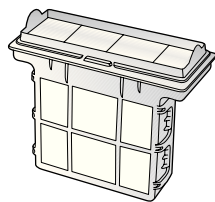
D Hard-floor brush BBZ122HD

For vacuuming hard floors (parquet flooring, tiles, laminate, etc.)

Replacement parts

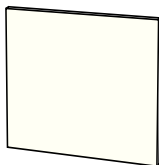
Particulate filter cartridge

Product code 499986



Micro filter

Product code 427226



Please keep this instruction manual.
Please pass on this instruction manual if you
pass this vacuum cleaner on to a new owner.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for household use and is not intended for commercial purposes.

This vacuum cleaner should only be used in accordance with these instructions for use. The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation.

Therefore, please note the following points. The vacuum cleaner must only be operated with:

- manufacturer's replacement parts, -accessories and -optional accessories
- The vacuum cleaner is not to be used for:
- vacuuming persons or animals
 - vacuuming up:
 - insects (e.g. flies, spiders, etc.).
 - hazardous, sharp-edged,
 - hot or burning substances
 - damp or liquid substances
 - highly flammable or explosive substances and gases

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations. We confirm that it complies with the following European directives: 89/336/EEC (amended by Directives 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC). 73/23/EEC (amended by Directive 93/68/EEC).

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never vacuum without the dust container and particle filter fitted.
=> This can damage the vacuum cleaner!
- Only allow children to use the vacuum cleaner under supervision.

- Keep the vacuum cleaner away from the face when using nozzles and tubes.
=> This could cause injury!
- Never carry the vacuum cleaner by the power cord or hose.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains before carrying out any work on it.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner should be protected from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the vacuum cleaner.
- Switch off the vacuum cleaner when it is not in use.
- At the end of its life, the vacuum cleaner should be disposed of in an appropriate manner.

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation.

It is made of environment-friendly materials and can be recycled.

Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Used vacuum cleaner

Used vacuum cleaners still contain many recyclable materials.

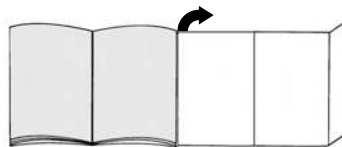
Therefore, please take used vacuum cleaners to your retailer or recycling centre so that they can be recycled.

For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

■ Please note

- Only connect the appliance to a socket that is protected by at least a 16 amp circuit breaker. If a circuit breaker should trip when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit. To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the vacuum cleaner on, and increase the power only once it is running.

Fold out picture pages.



Before using for the first time

Figure 1*

Push the handle onto the flexible hose until it engages.

Figure 2*

Push the crevice nozzle and upholstery nozzle back into the accessories holder as illustrated.

Setting up

Figure 3

- Push the flexible hose into the opening at the front of the twin cylinders.
- To remove the flexible hose, turn it to release the catch and pull the hose out.

Figure 4*

Push the handle into the fixed / telescopic tube.

To remove it, turn the handle slightly and pull it off the tube.

Figure 5*

Insert the fixed / telescopic tube into the adapter of the floor tool.

To remove it, turn the tube slightly and pull it out of the floor tool.

Figure 6*

- Connect the fixed tubes together, or
- Unlock the telescopic tube to adjust its length by moving the sliding button in the direction of the arrow.

Figure 7

Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug it into the mains socket.

Figure 8

Press the on/off button in the direction of the arrow to switch your vacuum cleaner on/off.

Figure 9

Adjust the suction by turning the on/off button in the direction of the arrow.

Set the power setting to maximum for the best results when vacuuming. We recommend that you reduce the setting only when vacuuming very delicate materials.

Vacuuming

Figure 10*

Adjust the adjustable floor tool:

■ Rugs and carpets => 

■ Hard/parquet floors => 

Figure 11*

Adjust the "autofloor" floor tool:

■ Hard floor setting => 

Fixed position for vacuuming hard/parquet floors

■ Automatic setting => **auto**

The floor tool adjusts automatically to the floor covering and switches from hard/parquet floors to carpeted floors

■ Carpet setting => 

Fixed position for vacuuming rugs and carpets

If you are vacuuming varying types of floor coverings (hard floors <-> carpets), we recommend that you use the automatic setting so that the floor tool adjusts automatically to the floor and you do not need to switch over the nozzle setting.

Figure 12

To clean the "autofloor" tool, switch it to the hard floor setting and simply vacuum it using the fixed / telescopic tube.

Figure 13

Remove the upholstery nozzle and crevice nozzle from the accessories holder as illustrated.

*Depending on equipment

Figure 14* Vacuuming with accessories

Attach the nozzles to the tube or handle as required:

- Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
 - Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- After use, push the crevice nozzle and upholstery nozzle back into the accessories holder as indicated. (see Figure 2)
- Hard furnishings brush
For cleaning window frames, cabinets, mouldings, etc.
 - Hard-floor brush
For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

Figure 15

Pet hair tool

Floor tool for easy, thorough removal of pet hair

To clean the nozzle, simply vacuum it using the fixed / telescopic tube

Figure 16

Once you have switched off the vacuum cleaner, slide the catch on the floor tool into the groove at the rear of the appliance. Once you have switched off the vacuum cleaner, slide the catch on the floor tool into the groove on the rear of the appliance.

Attention: Do not operate in an upright/vertical position.

Figure 17

The appliance can also be carried using the carrying handle when vacuuming steps, for example.

When the work is done

Figure 18

Unplug the vacuum cleaner.

Tug the power cord briefly and let go. The cable then rewinds automatically.

Figure 19

Unlock the telescopic tube by moving the sliding button in the direction of the arrow and slide one tube into the other.

Emptying the dust container

To achieve optimum vacuuming results, the dust container should be emptied after every vacuuming job or, at the latest, when the maximum level is reached.

Figure 20

Use the release button (1) to unlatch the twin cylinders and open them forwards.

Figure 21

Use the release button (2) to unlatch the dust container and remove it from the appliance.

Figure 22

Press the button (3) to release the dust container flap and empty the container into the rubbish bin. The flap engages when tilted backwards.

Figure 23

- Fold the flap back and close the dust container.
- Insert the dust container into the appliance until it engages (you will hear a positive click).
- Fold the twin cylinders back into position (effectively closing the vacuum cleaner) making sure that they engage (you will hear a positive click).

Cleaning the particle filter

Figure 24

- Unlatch the twin cylinders and open them forwards. (See fig. 20)
- Remove the particle filter along with the fluff filter and foam filter and clean them by knocking out the dirt.
To do so, take off the fluff filter, unlock and open the flap of the particle filter cartridge and remove the foam filter.
- n If the filters are very dirty, they should all be washed (by hand or in the washing machine at 40°C).
- After cleaning, insert the foam filter into the particle filter cartridge, close the flap and engage it at the sides, and attach the fluff filter.

- **Attention: The twin cylinders can only be engaged when the particle filter is fitted. The filter must be completely dry before it is refitted in order to ensure that it functions correctly and to prevent the formation of odours or bacteria.**

Cleaning the washable micro filter

Figure 25

- Unlatch the twin cylinders and open them forwards. (See fig. 20)
- Unlatch the dust container and remove it from the appliance (see fig. 21)
- Open the exhaust filter cover as far as possible in the direction of the arrow. The cover engages in this position.
- Remove the micro filter.

Figure 26

- Clean the micro filter by knocking out the dirt.
- If the micro filter is very dirty, it should be washed (by hand or in the washing machine at 40°C).
- Replace the micro filter.
- Close the exhaust filter cover.
Insert the dust container into the appliance until it engages (you will hear a positive click). Push the twin cylinders back into position (effectively closing the vacuum cleaner), making sure that they engage (you will hear a positive click). (See fig. 23)

- **Attention: The filter must be completely dry before it is refitted in order to ensure that it functions correctly and to prevent the formation of odours or bacteria.**

A replacement washable micro filter can be ordered from After Sales.

Replacement part number: 427226

Replacing the micro active carbon filter

Figure 27

- Unlatch the twin cylinders and open them forwards. (See fig. 20)
- Unlatch the dust container and remove it from the appliance (see fig. 21)
- Open the exhaust filter cover as far as possible in the direction of the arrow. The cover engages in this position. (See fig. 24)
- Remove and dispose of the micro active carbon filter.
- Fit a new filter (BBZ192MAF)
- Close the exhaust filter cover.
Insert the dust container into the appliance until it engages (you will hear a positive click). Push the twin cylinders back into position (effectively closing the vacuum cleaner), making sure that they engage (you will here a positive click). (See fig. 23)

Replacing the HEPA filter

Figure 28

- Unlatch the twin cylinders and open them forwards. (See fig. 20)
- Unlatch the dust container and remove it from the appliance (see fig. 21).
- Open the exhaust filter cover as far as possible in the direction of the arrow. The cover engages in this position (see fig. 24).
- Remove and dispose of the HEPA filter.
- Fit a new filter (BBZ153HFB).
- Close the exhaust filter cover.
Insert the dust container into the appliance until it engages (you will hear a positive click). Push the twin cylinders back into position (effectively closing the vacuum cleaner), making sure that they engage (you will here a positive click) (see fig. 23).

Cleaning the twin cylinders

Figure 29

- Use the release button (1) to unlatch the twin cylinders and open them forwards (see fig. 20).
- Turn the cylinder cover as shown to remove from the appliance.
- Clean the cylinder and cover.

Figure 30

- Replace the cylinder cover and lock it into place by turning in the direction of the arrow (please make sure that you replace the one marked with an "L" on the left hand side and the one marked with an "R" on the right hand side).
- Push the twin cylinders back into position (effectively closing the vacuum cleaner), making sure that they engage (you will here a positive click) (see fig. 23).

■ **Attention: The inside of the twin cylinders may become scratched with use and start to look opaque. This does not, however, affect the performance of the vacuum cleaner in any way, i.e. it will continue to function as normal.**

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

■ **Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water.**

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

Frequently asked questions

What kind of dirt can be vacuumed up using the vacuum cleaner?

All kinds of household dirt can be vacuumed up using the BX3. When vacuuming fine particles, note that the particle filter cartridge, foam filter and fluff filter must be cleaned at regular intervals to guarantee the optimum function of the vacuum cleaner.

Should the dust container be emptied after each use of the vacuum cleaner?

The dust container should be emptied after each use for hygienic reasons, or at the latest when the maximum level (see the mark) is reached.

How often should the particle filter be cleaned/rinsed through?

deally, the particle filter should be cleaned after each use, especially after vacuuming find particles, either by tapping it or washing it (by hand or in the washing machine at 40°C), depending on how dirty it is.

The particle filter cartridge, foam filter and fluff filter must be cleaned at the latest when the maximum level (see max marking on dust

container) has been reached. Normally it will only be necessary to tap out the dirt, rather than washing it.

How often should the washable micro filter be cleaned / washed?

If your vacuum cleaner is equipped with a washable micro filter, it should be cleaned regularly for hygienic reasons by tapping the dust and dirt out and must be rinsed through by hand or washed in the washing machine (at 40°C) at least once every 6 months.

How often should I replace the HEPA filter?

If your vacuum cleaner is equipped with a HEPA exhaust filter, this should be replaced once a year.

What is the best way to transport my vacuum cleaner?

The BX3 can be transported easily using the ergonomic carrying handle, e.g. for vacuuming the stairs. It is best to hold/carry the tube with the floor tool in the other hand.

Troubleshooting small problems

Problem	Cause	Solution
Suction power becomes noticeably weaker	The particle filter is heavily soiled	Clean the particle filter cartridge, foam filter and fluff filter by tapping out the dirt or rinsing through by hand or washing in the washing machine (at 40°C). Attention: After rinsing, only reinsert the particle filter cartridge, foam filter and fluff filter once they are completely dry.
	The floor tool is blocked	Clean the nozzle, e.g. using a crevice nozzle
	The telescopic tube is blocked	Push the telescopic tube together, loosen and remove the blockage
	The hose/hand grip is blocked	Separate the hose from the vacuum cleaner and hand grip. Loosen and remove the blockage
	One or both of the twin cylinders are blocked	Take off the relevant cylinder cover, remove the blockage, clean with a dry or damp cloth if necessary
Bottom flap of the dust container does not close	The bottom flap is soiled	Clean the bottom flap, e.g. with a damp or dry cloth
Vacuum cleaner does not close	The particle filter has not been inserted	Insert the particle filter into the front of the dust container

Description de l'appareil

- | | |
|--|---|
| 1 Brosse commutable pour sols* | 16 Bouton de déverrouillage du collecteur de poussières |
| 2 Brosse pour sols durs* | 17 Bouton de vidage |
| 3 Brosse pour poils d'animaux | 18 Collecteur de poussières |
| 4 Tube télescopique* | 19 Repère niveau de remplissage max. |
| 5 Poussoir* | 20 Clapet du collecteur de poussières |
| 6 Tube d'aspiration* | 21 Filtre pour poussières fines avec tamis à peluches et mousse de filtre |
| 7 Poignée de flexible* | 22 Bouton marche/arrêt avec variateur électronique de la puissance d'aspiration |
| 8 Flexible d'aspiration | 23 Filtre de sortie d'air |
| 9 Tête pour coussins* | 24 Couvercle séparateur double |
| 10 Suceur de joints* | 25 Séparateur double |
| 11 Buse combinée*
(suceur de joints + pinceau pour meubles) | 26 Bouton de déverrouillage du séparateur double |
| 12 Position parking | |
| 13 Cordon électrique | |
| 14 Capot du filtre de sortie d'air | |
| 15 Poignée de transport | |

*selon l'équipement

Accessoires en option

A Filtre HEPA BBZ153HFB

Filtre supplémentaire pour un air sortant plus pur. Recommandé pour personnes allergiques. A remplacer tous les ans.

B Micro-filtre à charbon actif BBZ192MAF

Combinaison de microfiltre et de filtre à charbon actif. Empêche pour une longue durée des odeurs désagréables.

A changer tous les six mois. Remplacer le cadre du filtre à charbon par le cadre support du microfiltre.

Important!

La combinaison «Filtre Hepa» + «Micro-filtre à charbon actif» n'est pas possible.

C Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour capitonnages BBZ42TB

Brossage et aspiration, en une seule opération de travail, sur des meubles capitonnés, matelas, sièges auto etc. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur.

Pas besoin de raccordement électrique.

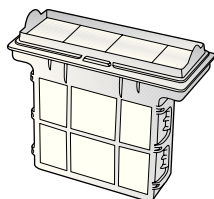
D Brosse pour sols durs BBZ122HD

Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

Pièces de rechange

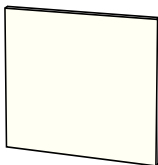
Cassette de filtre pour poussières fines

Référence 499986



Microfiltre

Référence 427226



Conservez cette notice d'utilisation.
Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-
y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec:

- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

L'aspirateur n'est pas approprié à:

- aspirer sur des personnes ou animaux
- aspirer des:
 - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
 - substances nocives, à arêtes vives,
 - chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables. Nous déclarons la conformité de l'appareil avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE). 73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans collecteur de poussières et filtre pour poussières fines.
=> L'appareil peut être endommagé!
- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.

- Eviter d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter/transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer le connecteur de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
=> L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage «Point vert».

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux.

Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation.

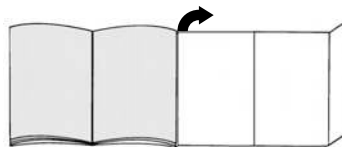
Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

! Important

- Brancher l'appareil uniquement sur une prise qui est protégée par un fusible d'au moins 16 A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Veuillez déplier les pages d'images!



Avant la première utilisation

Fig. 1*

Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

Fig. 2*

Glisser le suceur de joints et la tête pour coussins dans la cavité d'accessoires, comme illustré.

Mise en service

Fig. 3

- a) Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration situé dans le séparateur double.
- b) Pour enlever le flexible d'aspiration, déverrouiller le verrouillage en le tournant et retirer le flexible.

Fig. 4*

Pousser la poignée dans le tube d'aspiration / télescopique.

Pour le désassemblage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.

Fig. 5*

Introduire le tube d'aspiration / télescopique dans le manchon de la brosse pour sols.

Pour le désassemblage, tourner légèrement le tube et le retirer de la brosse pour sols.

Fig. 6*

- a) Assembler les tubes d'aspiration ou
- b) déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur souhaitée.

Fig. 7

Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche dans la prise.

Fig. 8

Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Fig. 9

Régler la puissance d'aspiration en tournant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Pour un résultat d'aspiration optimal, régler le régulateur de puissance sur la position maximale. Uniquement en cas de matières très délicates, nous recommandons de réduire la puissance.

Aspiration

Fig. 10*

Réglage de la brosse commutable pour sols:

■ Tapis et moquettes => 

■ Sol dur / parquet => 

Fig. 11*

Réglage de la brosse pour sols "autofloor":

■ Position sols durs => 

Position fixe pour aspirer sur des sols durs / parquets

■ Position automatique => **auto**

La brosse s'adapte automatiquement au revêtement de sol et commute d'elle-même de sol dur / parquet sur moquette

■ Position tapis => 

Position fixe pour aspirer sur des tapis et moquettes

Pour aspirer sur des revêtements de sols changeants (sol dur <-> moquette) nous recommandons la position automatique, du fait que la brosse s'adapte automatiquement au revêtement et il n'est donc pas nécessaire de commuter la brosse.

Fig. 12

Pour le nettoyage, régler la buse «autofloor» sur la position sols durs et aspirer simplement avec le tube d'aspiration/tube télescopique.

Fig. 13

Enlever la tête pour coussins et le suceur de joints de la cavité d'accessoires, comme illustré.

Fig. 14* Aspiration avec les accessoires supplémentaires

Emmancher les suceurs sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins:

a) Suceur de joints, pour aspirer dans les joints et les coins etc.

b) Tête pour coussins pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux, etc.

Après l'utilisation, glisser le suceur de joints et la tête pour coussins dans la cavité d'accessoires, comme illustré. (voir fig. 2)

c) Pinceau pour meubles

Pour nettoyer des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.

d) Brosse pour sols durs

Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

Fig. 15

Brosse pour poils d'animaux

Brosse pour sols pour éliminer des poils d'animaux facilement et à fond

Pour le nettoyage, aspirer la buse simplement avec le tube d'aspiration / tube télescopique

Fig. 16

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.

Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur l'arrière de l'appareil.

■ Attention: Ne pas faire fonctionner en position debout / verticale.

Fig. 17

Lors de l'aspiration, p.ex. sur des escaliers, l'appareil peut également être porté par la poignée de transport.

*selon l'équipement

Après le travail

Fig. 18

Retirer la fiche de la prise.

Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).

Fig. 19

Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et le rentrer.

Vider le collecteur de poussières

Afin d'obtenir un résultat d'aspiration optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque le niveau de remplissage maximal est atteint.

Fig. 20

Déverrouiller le séparateur double au moyen du bouton de déverrouillage (1) et le faire pivoter vers l'avant.

Fig. 21

Déverrouiller le collecteur de poussières au moyen du bouton de déverrouillage (2) et l'extraire de l'appareil.

Fig. 22

Au-dessus de la poubelle, déverrouiller le clapet du collecteur de poussières en appuyant sur le bouton (3) et vider le collecteur. Le clapet se verrouille en l'orientant légèrement vers l'arrière.

Fig. 23

- Faire repivoter le clapet et fermer le collecteur de poussières.
- Introduire le collecteur de poussières dans l'appareil et l'enclencher.
- Faire repivoter le séparateur double et l'enclencher.

Nettoyage des filtres

Fig. 24

- Déverrouiller le séparateur double et le faire pivoter vers l'avant. (voir fig.20)
- Enlever le filtre pour poussières fines avec le tamis à peluches et la mousse de filtre et les nettoyer en les frappant.

Pour cela, enlever le tamis à peluches, déverrouiller et ouvrir le clapet de la cassette de filtre pour poussières fines et retirer la mousse de filtre.

- Laver tous les filtres s'ils sont très encrassés.
- Après le nettoyage, placer la mousse de filtre dans la cassette de filtre pour poussières fines, fermer le clapet et l'enclencher sur les côtés. Placer le filtre à peluches entre les extrémités de la mousse de filtre de sorte qu'elles reposent de manière optimale dans la cassette de filtre avec le bord en contact des deux côtés.

Attention: Le séparateur double s'enclenche uniquement si le filtre pour poussières fines est en place. Pour garantir la fonction et pour éviter la formation d'odeurs et de bactéries, il faut que le filtre soit complètement sec avant de le remettre en place.

Nettoyage du microfiltre lavable

Fig. 25

- Déverrouiller le séparateur double et le faire pivoter vers l'avant. (voir fig.20)
- Déverrouiller le collecteur de poussières et l'extraire de l'appareil (voir fig. 21)
- Ouvrir le capot du filtre de sortie d'air dans le sens de la flèche jusqu'en butée. Le capot s'enclenche dans cette position.
- Enlever le microfiltre.

Fig. 26

- Nettoyer le microfiltre en le frappant
- Laver le microfiltre s'il est fortement encrassé.
- Remettre en place le microfiltre.
- Fermer le capot du filtre de sortie d'air. Introduire le collecteur de poussières dans l'appareil et l'enclencher. Faire repivoter le séparateur double et l'enclencher. (voir fig. 23).

Attention: Pour garantir la fonction et pour éviter la formation d'odeurs et de bactéries, il faut que le filtre soit complètement sec avant de le remettre en place.

Un nouveau microfiltre peut être commandé auprès du service après-vente.

Numéro de pièce de rechange: 427226

Remplacement du micro-filtre à charbon actif

Fig. 27

- Déverrouiller le séparateur double et le faire pivoter vers l'avant. (voir fig.20)
- Déverrouiller le collecteur de poussières et l'extraire de l'appareil (voir fig. 21)
- Ouvrir le capot du filtre de sortie d'air dans le sens de la flèche jusqu'en butée. Le capot s'enclenche dans cette position. (voir fig. 24)
- Enlever le micro-filtre à charbon actif et l'éliminer.
- Mettre en place un filtre neuf (BBZ192MAF)
- Fermer le capot du filtre de sortie d'air. Introduire le collecteur de poussières dans l'appareil et l'enclencher. Faire repivoter le séparateur double et l'enclencher. (voir fig. 23).

Changement du filtre Hepa

Fig. 28

- Déverrouiller le séparateur double et le faire pivoter vers l'avant. (voir fig.20)
- Déverrouiller le collecteur de poussières et l'extraire de l'appareil (voir fig. 21).
- Ouvrir le capot du filtre de sortie d'air dans le sens de la flèche jusqu'en butée. Le capot s'enclenche dans cette position (voir fig. 24).
- Enlever le filtre Hepa et l'éliminer.
- Mettre en place un filtre neuf (BBZ153HFB).
- Fermer le capot du filtre de sortie d'air. Introduire le collecteur de poussières dans l'appareil et l'enclencher. Faire repivoter le séparateur double et l'enclencher (voir fig. 23).

Nettoyage du séparateur double

Fig. 29

- Déverrouiller le séparateur double au moyen du bouton de déverrouillage et le faire pivoter vers l'avant (voir fig. 20).
- Tourner le couvercle du séparateur double dans le sens de la flèche et le retirer du séparateur double.
- Nettoyer le séparateur double.

Fig. 30

- Remettre le couvercle du séparateur double et le verrouiller en le tournant dans le sens de la flèche.
- Faire repivoter le séparateur double et l'enclencher (voir fig. 23).

Attention: Après plusieurs aspirations, le séparateur double peut être rayé à l'intérieur et se ternir. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'aspirateur, à savoir il reste pleinement efficace.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour verre ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.

Foire aux questions et aux réponses

Quelles saletés peuvent être aspirées avec l'appareil ?

Le BX3 permet d'aspirer toutes sortes de saletés domestiques courantes. En aspirant des poussières fines, tenir compte du fait que la cassette de filtre pour poussières fines, la mousse de filtre et le tamis à peluches doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour garantir un fonctionnement parfait de l'appareil.

Le collecteur de poussières doit-il être vidé après chaque aspiration ?

Pour des raisons d'hygiène, le collecteur de poussières doit être vidé après chaque utilisation mais au plus tard après avoir atteint le niveau maximal de remplissage (voir repère).

A quelle fréquence faut-il nettoyer / laver le filtre pour poussières fines ?

Le filtre pour poussières fines devrait être nettoyé après chaque aspiration, surtout après avoir aspiré des poussières fines, selon le degré de salissure en le frappant ou en le lavant.

La cassette de filtre pour poussières fines, la mousse de filtre et le tamis à peluches doivent

être nettoyés au plus tard après avoir atteint le niveau maximal de remplissage (voir repère).

A quelle fréquence faut-il nettoyer / laver le micro-filtre de sortie d'air lavable ?

Si votre appareil est muni d'un microfiltre de sortie d'air lavable, celui-ci doit être nettoyé en le frappant régulièrement pour des raisons hygiéniques mais doit être lavé au moins une fois par an.

A quelle fréquence faut-il remplacer le filtre Hepa ?

Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans.

Comment transporter mon appareil le plus confortablement possible ?

Le BX3 peut être transporté facilement au moyen de la poignée ergonomique, par ex. pour aspirer sur des marches d'escalier. Porter / tenir le tube d'aspiration et la brosse avec l'autre main.

Remédier soi-même aux petites pannes

Problème	Cause	Solution
La puissance d'aspiration diminue nettement	Le filtre pour poussières fines est fortement encrassé	Nettoyer la cassette de filtre pour poussières fines, la mousse de filtre et le tamis à peluches en les frappant ou en les lavant Attention: Après avoir lavé la cassette de filtre pour poussières fines, la mousse de filtre et le tamis à peluches, les replacer dans l'appareil seulement quand ils sont complètement secs
	La brosse est bouchée	Nettoyer la brosse par ex. à l'aide du suceur de joints
	Le tube télescopique est bouché	Remettre le tube télescopique à sa longueur initiale, détacher l'obstruction et l'éliminer
	Le flexible / la poignée est bouché(e)	Détacher le flexible de l'appareil et de la poignée Détacher l'obstruction et l'éliminer
	Le séparateur double est bouché	Retirer le couvercle de fermeture du séparateur, détacher l'obstruction et l'éliminer; le cas échéant, nettoyer avec un chiffon sec ou humide
Le volet du fond du collecteur de poussières ne se ferme pas	Le volet de fond est encrassé	Nettoyer le volet du fond, par ex. avec un chiffon sec ou humide
L'appareil ne se ferme pas	Le filtre pour poussières fines n'a pas été utilisé	Placer le filtre pour poussières fines dans le collecteur de poussières

Descrizione dell'apparecchio

- | | |
|--|---|
| 1 Spazzola commutabile per pavimenti* | 16 Tasto di sbloccaggio per il contenitore raccogli sporco |
| 2 Bocchetta per pavimenti duri* | 17 Tasto di svuotamento |
| 3 Bocchetta per peli di animale | 18 Contenitore raccogli sporco |
| 4 Tubo telescopico* | 19 Marcatura del livello massimo di riempimento |
| 5 Tasto di scorrimento* | 20 Sportello del contenitore raccogli sporco |
| 6 Tubo di aspirazione* | 21 Filtro per polvere fine con filtro per lanugine e materiale espanso |
| 7 Impugnatura del tubo flessibile* | 22 Tasto ON/OFF con regolatore elettronico della potenza di aspirazione |
| 8 Tubo flessibile di aspirazione | 23 Filtro d'igiene |
| 9 Bocchetta per imbottiture* | 24 Coperchio separatore doppio |
| 10 Bocchetta per giunti* | 25 Separatore doppio |
| 11 Bocchetta combinata* (bocchetta per giunti + pennello per mobili) | 26 Tasto di sbloccaggio del separatore doppio |
| 12 Supporto ausiliario di parcheggio | *a seconda del tipo di dotazione |
| 13 Cavo di allacciamento alla rete | |
| 14 Copertura per il filtro d'igiene | |
| 15 Maniglia di trasporto | |

Accessori speciali

A Filtro HEPA BBZ153HFB

Filtro supplementare per una migliore aria di scarico.

Consigliato per gli allergici. Da sostituire una volta all'anno.

B Microfiltro a carbone attivo BBZ192MAF

Abbinamento di microfiltro e filtro a carbone attivo. Impedisce la formazione di odori sgradevoli per lunghi periodi di tempo.

Sostituire ogni sei mesi. Sostituire il supporto del filtro a carbone con il supporto del microfiltro.

Attenzione!

L'abbinamento "filtro Hepa" + "microfiltro a carbone attivo" non è possibile.

C Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per imbottiture BBZ42TB

Per spazzolare e pulire in una sola operazione mobili imbottiti, materassi, sedili di automobili, ecc. Ideale per l'aspirazione dei peli di animale. L'azionamento del rullo della spazzola ha luogo attraverso la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere.

Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.

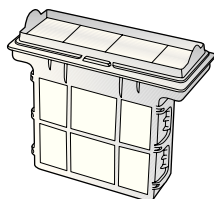
D Spazzola per pavimenti duri BBZ122HD

Per pulire pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.).

Parti di ricambio

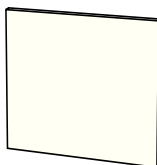
Cassetta del filtro per polvere fine

Codice ID 499986



Microfiltro

Codice ID. 427226



Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è concepito per l'utilizzo in ambito domestico e non per uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
 - piccoli esseri viventi (per esempio mosche, ragni, ecc.).
 - sostanze nocive per la salute, oggetti affilati,
 - sostanze calde o incandescenti.
 - sostanze umide o liquide.
 - Materiali e sostanze infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore. Si certifica la conformità alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE (emendata attraverso le normative RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (emendata attraverso la normativa RL 93/68/CEE).

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtro per polvere fine.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto sotto sorveglianza di un adulto.

- Non tenere la bocchetta e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
=> Pericolo di lesioni!
- Non utilizzare il cavo di collegamento alla rete elettrica e il tubo flessibile per trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato dell'apparecchio, estrarre completamente il cavo di allacciamento alla rete elettrica.
- Non tirare il cavo di allacciamento, bensì afferrare la spina per staccare l'apparecchio dalla rete.
- Non far passare il cavo di allacciamento alla rete elettrica su bordi affilati e non schiacciarlo.
- Staccare la spina dalla rete prima di effettuare lavori a livello dell'aspirapolvere.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora esso sia danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete.
- Le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dal maltempo, dall'umidità e dalle fonti di calore.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto.

È costituito da materiale non inquinante ed è pertanto riciclabile.

Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchi dismessi

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi.

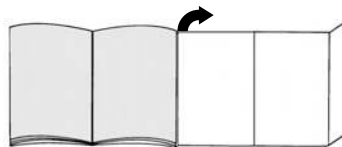
Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio.

Per maggiori informazioni in merito alle modalità di riciclaggio più attuali contattare il proprio rivenditore o l'amministrazione comunale della propria città

■ Attenzione!

- L'apparecchio deve essere collegato a una sola presa, che deve essere dotata di una protezione non inferiore a 16 A.
Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito.
Per evitare che il dispositivo di protezione scatti, prima di attivare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

Aprire le pagine illustrate!



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*

Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Figura 2*

Spostare la bocchetta per giunti e la bocchetta per cuscini nel supporto per accessori, secondo quanto indicato.

Messa in funzione

Figura 3

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura sul separatore doppio, facendolo innestare in posizione.
- Quando si stacca il tubo flessibile di aspirazione, rilasciare il dispositivo di bloccaggio facendolo ruotare, quindi estrarre il tubo flessibile.

Figura 4*

Spingere l'impugnatura nel tubo di aspirazione / tubo telescopico.

Per separare i componenti, ruotare leggermente l'impugnatura ed estrarla dal tubo.

Figura 5*

Inserire il tubo di aspirazione / tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti

Per separare i componenti, ruotare leggermente il tubo ed estrarlo dalla spazzola per pavimenti.

Figura 6*

- Collegare i tubi di aspirazione oppure
- Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 7

Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

Figura 8

Attivare/disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Figura 9

Regolazione della potenza di aspirazione attraverso la rotazione del tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Per ottenere risultati ottimali, posizionare il regolatore di potenza sul valore massimo. Solo per i materiali più delicati si consiglia di diminuire la potenza.

Aspirazione

Figura 10*

Regolazione della bocchetta per pavimenti commutabile:

■ Tappeti e moquette => 

■ Pavimenti duri / parquet => 

Figura 11*

Regolazione della bocchetta per pavimenti "autofloor":

■ Posizione pavimento duro => 

Posizione fissa per la pulizia di pavimenti duri/parquet

■ Posizione automatica => **auto**

La bocchetta si adatta automaticamente al rivestimento del pavimento e determina autonomamente il passaggio dall'impostazione per pavimenti duri/parquet a quella per moquette

■ Posizione pavimento duro => 

Posizione fissa per la pulizia di tappeti e moquette

Quando si lavora su diversi tipi di pavimenti (pavimento duro <-> moquette), si consiglia di utilizzare la posizione automatica, in quanto la bocchetta si adatta in questo modo al tipo di rivestimento in oggetto, rendendo così superflua la commutazione della bocchetta stessa.

*a seconda del tipo di dotazione

Figura 12

Per la pulizia "autofloor", impostare la bocchetta sul parametro per pavimenti duri e aspirare quindi utilizzando semplicemente il tubo di aspirazione / tubo telescopico.

Figura 13

Rimuovere la bocchetta per cuscini e la bocchetta per giunti dal supporto per accessori, secondo quanto indicato.

Figura 14*

Uso degli accessori supplementari
Applicare le bocchette al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie specifiche esigenze:

a) Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.

b) Bocchetta per cuscini per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.

Dopo l'utilizzo, spostare la bocchetta per giunti e la bocchetta per cuscini nel supporto per accessori, secondo quanto indicato. (cfr. Figura 2)

c) Pennello per mobili

Per la pulizia di infissi, mobili, profili, ecc.

d) Bocchetta per pavimenti duri

Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)

Figura 15

Bocchetta per peli di animale
Spazzola per pavimenti per una facile pulizia a fondo che consenta di eliminare i peli di animale

Per la pulizia della bocchetta, aspirare semplicemente lo sporco con il tubo di aspirazione / tubo telescopico

Figura 16

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.

In seguito alla disattivazione dell'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato dell'apparecchio.

ATTENZIONE: non mettere in funzione l'apparecchio in posizione verticale.

Figura 17

Per la pulizia di scale, per esempio, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

Dopo la pulizia

Figura 18

Staccare la spina.

Tirare brevemente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciarlo subito (il cavo si arrotola automaticamente).

Figura 19

Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e congiungere.

Svuotamento del contenitore raccogliporco

Per ottenere ottimali risultati di pulizia, si consiglia di svuotare il contenitore raccogliporco dopo ogni pulizia o, al più tardi, al raggiungimento del livello massimo di riempimento.

Figura 20

Sbloccare il separatore doppio attraverso il tasto di sbloccaggio (1) e ribaltarlo verso il lato anteriore.

Figura 21

Sbloccare il contenitore raccogliporco mediante il tasto di sbloccaggio (2) ed estrarlo dall'apparecchio.

Figura 22

Attraverso il contenitore dei rifiuti sbloccare il coperchio del contenitore raccogliporco premendo il tasto (3), quindi svuotare il contenitore. Lo sportello si posiziona leggermente all'indietro.

Figura 23

- Riportare lo sportello in posizione e chiudere il contenitore raccogliporco.
- Montare il contenitore raccogliporco sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.
- Richiudere il separatore doppio e farlo innestare in posizione.

Pulizia del filtro

Figura 24

- Sbloccare il separatore doppio e aprirlo verso il lato anteriore. (cfr. fig. 20)
- Rimuovere il filtro per polvere fine con il filtro per lanugine e il materiale espanso, quindi pulirli battendoli.

A tale scopo, rimuovere il filtro per lanugine, sbloccare e aprire lo sportello della cassetta del filtro per polvere fine, quindi estrarre il filtro per materiale espanso.

- In caso di forte imbrattamento, pulire tutti i filtri.
- Dopo la pulizia, applicare il materiale espanso nella cassetta del filtro per polvere fine, chiudere lo sportello e farlo innestare lateralmente in posizione.
Collocare il filtro per lanugine tra le estremità del materiale espanso in modo che queste si inseriscano nella cassetta del filtro aderendo perfettamente con i bordi su entrambi i lati.

Attenzione: Il separatore doppio può essere innestato in posizione soltanto dopo l'applicazione del filtro per polvere fine. Per ottenere perfetti risultati e per evitare lo sviluppo di odori o di batteri, è necessario che il filtro sia completamente asciutto prima del suo montaggio.

Pulizia del microfiltro lavabile

Figura 25

- Sbloccare il separatore doppio e aprirlo verso il lato anteriore. (cfr. fig. 20)
- Sbloccare il contenitore raccogliporco e rimuoverlo dall'apparecchio (cfr. fig. 21)
- Operando nel senso indicato dalla freccia, aprire la copertura del filtro d'igiene sino al dispositivo di arresto. In questa posizione la copertura si innesta in posizione.
- Rimuovere il microfiltro.

Figura 26

- Pulire il microfiltro battendolo leggermente.
 - In caso di forte imbrattamento, pulire il microfiltro.
 - Montare il microfiltro.
 - Chiudere la copertura del filtro d'igiene. Montare il contenitore raccogliporco sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.
Richiudere il separatore doppio e farlo innestare in posizione. (cfr. fig. 23)
- Attenzione: per ottenere perfetti risultati e per evitare lo sviluppo di odori o di batteri, è necessario che il filtro sia completamente asciutto prima del suo montaggio.**

Il microfiltro può essere ordinato presso il servizio di assistenza tecnica.
 Numero del pezzo di ricambio: 427226

Sostituzione del microfiltro a carbone attivo

Figura 27

- Sbloccare il separatore doppio e aprirlo verso il lato anteriore. (cfr. fig. 20)
- Sbloccare il contenitore raccogli sporco e rimuoverlo dall'apparecchio (cfr. fig. 21)
- Operando nel senso indicato dalla freccia, aprire la copertura del filtro d'igiene sino al dispositivo di arresto. In questa posizione la copertura si innesta in posizione. (cfr. fig. 24)
- Rimuovere il microfiltro a carbone attivo e provvedere al suo smaltimento.
- Montare il nuovo filtro (BBZ192MAF)
- Chiudere la copertura del filtro d'igiene. Montare il contenitore raccogli sporco sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.
 Richiudere il separatore doppio e farlo innestare in posizione. (cfr. fig. 23)

Sostituzione del filtro Hepa

Figura 28

- Sbloccare il separatore doppio e aprirlo verso il lato anteriore. (cfr. fig. 20)
- Sbloccare il contenitore raccogli sporco e rimuoverlo dall'apparecchio (cfr. fig. 21)
- Operando nel senso indicato dalla freccia, aprire la copertura del filtro d'igiene sino al dispositivo di arresto. In questa posizione la copertura si innesta in posizione (cfr. fig. 24).
- Rimuovere il filtro Hepa e provvedere al suo smaltimento.
- Montare il nuovo filtro (BBZ153HFB).
- Chiudere la copertura del filtro d'igiene. Montare il contenitore raccogli sporco sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.
 Richiudere il separatore doppio e farlo innestare in posizione (cfr. fig. 23).

Pulizia del separatore doppio

Figura 29

- Sbloccare il separatore doppio attraverso il tasto di sbloccaggio e aprirlo verso il lato anteriore (cfr. figura 20).
- Ruotare il coperchio del separatore doppio nel senso indicato dalla freccia e rimuoverlo dal separatore stesso.
- Pulire il separatore doppio.

Figura 30

- Applicare il coperchio del separatore doppio e bloccarlo facendolo ruotare nel senso indicato dalla freccia.
- Richiudere il separatore doppio e farlo innestare in posizione (cfr. figura 23).

Attenzione: dopo diversi usi il separatore doppio può risultare graffiato all'interno e appannarsi. Questo non influisce tuttavia in alcun modo sul funzionamento dell'aspirapolvere.

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno/pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Frequently asked questions (domande frequenti)

Quanto sporco è possibile aspirare con l'apparecchio?

L'apparecchio BX3 può aspirare tutti i tipi di sporco domestico. Per l'aspirazione della polvere fine è necessario pulire periodicamente la cassetta del filtro per polvere fine, il materiale espanso e il filtro per lanugine, al fine di garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio stesso.

È necessario svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni uso?

Si consiglia di svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni uso per motivi igienici. In ogni caso è necessario svuotarlo al più tardi quando viene raggiunto il limite massimo di riempimento (indicato dall'apposito segno).

Con quale regolarità si deve pulire/sostituire il filtro per polvere fine?

Ottimale è la pulizia del filtro per polvere fine dopo ogni utilizzo, in particolare in seguito all'aspirazione di polvere fine (a tale scopo lavare o battere il filtro, a seconda del grado di imbrattamento).
La cassetta del filtro per polvere fine, il materiale espanso e il filtro per lanugine devono essere

puliti al più tardi quando viene raggiunto il livello massimo di riempimento (indicato dall'apposito segno).

Con quale regolarità si deve pulire/sostituire il microfiltro lavabile?

Se l'apparecchio è dotato di un microfiltro lavabile, si consiglia - per motivi igienici - di pulirlo regolarmente battendolo. In ogni caso è necessario lavarlo almeno una volta ogni sei mesi.

Con quale frequenza si deve sostituire il filtro Hepa?

Se l'apparecchio è dotato di un filtro d'igiene Hepa, questo filtro deve essere sostituito una volta all'anno.

Quali sono le modalità di trasporto più comode per l'apparecchio?

Il modello BX3 può essere trasportato comodamente attraverso la maniglia di trasporto ergonomica, per esempio quando si devono pulire le scale. In tal senso si consiglia di tenere con l'altra mano il tubo di aspirazione con la bocchetta.

Eliminazione delle piccole anomalie

Problema	Causa	Soluzione
La potenza di aspirazione si riduce considerevolmente	Il filtro per polvere fine è molto sporco	Pulire la cassetta del filtro per polvere fine, il materiale espanso e il filtro per lanugine, lavandoli o battendoli leggermente. Attenzione: in seguito al loro lavaggio, lasciare dapprima asciugare la cassetta di filtro per polvere fine, il materiale espanso e il filtro per lanugine. Dopo essersi completamente asciugati, possono essere montati nuovamente nell'apparecchio (dopo ca. 24 ore).
	La bocchetta è intasata	Pulire la bocchetta, per esempio con la bocchetta per giunti
	Il tubo telescopico è intasato	Richiudere il tubo telescopico, sbloccarlo e rimuoverlo
	Il tubo flessibile è intasato/l'impugnatura è bloccata	Separare il tubo flessibile dall'apparecchio e dall'impugnatura. Allentare e rimuovere il bloccaggio
	Il separatore doppio è intasato	Rimuovere il coperchio del separatore, sbloccarlo e asportarlo. Se necessario, pulirlo con un panno asciutto o umido
Impossibile chiudere lo sportello di base del contenitore raccogli sporco	Lo sportello di base è sporco	Pulire lo sportello di base, per esempio con un panno asciutto o umido
Impossibile chiudere l'apparecchio	Non è stato montato il filtro per polvere fine	Montare il filtro per polvere fine nel contenitore raccogli sporco

Beschrijving van het apparaat

- | | |
|--|---|
| 1 Omschakelbaar vloermondstuk* | 15 Handvat |
| 2 Mondstuk voor harde vloeren* | 16 Ontgrendelingsknop stofreservoir |
| 3 Mondstuk voor haren van dieren | 17 Knop om te legen |
| 4 Telescoopbuis* | 18 Stofreservoir |
| 5 Schuiftoets* | 19 Markering maximale vulstand |
| 6 Zuigbuis* | 20 Klep stofreservoir |
| 7 Handgreep van de slang* | 21 Fijnstoffilter met pluiszeef en filterschuim |
| 8 Zuigslang | 22 Aan/uit toets met elektronische zuigkrachtregelaar |
| 9 Bekledingsmondstuk* | 23 Uitblaasfilter |
| 10 Mondstuk voor kieren* | 24 Deksel dubbele afscheider |
| 11 Combimondstuk* (mondstuk voor kieren + meubelborstel) | 25 Dubbele afscheider |
| 12 Parkeerhulp | 26 Ontgrendelingsknop dubbele afscheider |
| 13 Elektriciteits snoer | |
| 14 Afdekking uitblaasfilter | |

*afhankelijk van de uitvoering

Extra toebehoren

A HEPA-filter BBZ153HFB

Extra filter voor schonere uitblaaslucht.
Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn.
Jaarlijks vervangen.

B Micro-actiefkoolfilter BBZ192MAF

Combinatie van micro- en actiefkoolfilter.
Gaat lange tijd storende geurtjes tegen.
Halfjaarlijks vervangen. Koolfilterframe vervangen door het frame van het microfilter.

Let op!

Combinatie »Hepa-filter« + »micro-actiefkoolfilter« niet mogelijk.

C TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor bekleding BBZ42TB

Borstelen en zuigen van gestoffeerde meubels, matrassen, autostoelen enz. in één keer. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger. Geen elektrische aansluiting vereist.

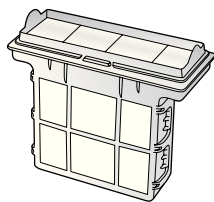
D Mondstuk voor harde vloeren BBZ122HD

Voor het zuigen van gladde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

Reserveonderdelen

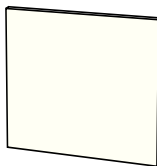
Fijnstoffiltercassette

identificatienr. 499986



Microfilter

identificatienr. 427226



De gebruiksaanwijzing goed bewaren.
Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden
de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is bestemd voor
huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik.
De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals
aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele
schade die ontstaat wanneer het apparaat niet
volgens de voorschriften of op een verkeerde
manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen
op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt
met:

- originele onderdelen, -accessoires of extra
toebehoren

De stofzuiger is niet geschikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - insecten (bijv. vliegen, spinnen, ...).
 - gezondheidsbedreigende, scherpe,
 - hete of gloeiende stoffen.
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en
gassen.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels
van de techniek en de betreffende
veiligheidsbepalingen. We bevestigen de
conformiteit met de volgende Europese
richtlijnen: 89/336/EEG (gewijzigd door RL
91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG).
73/23/EWG (gewijzigd door RL 93/68/EWG).

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje
aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder stofreservoir en
fijnstoffilter zuigen.
=> Het apparaat kan beschadigd worden!
- Kinderen mogen de stofzuiger alleen onder
toezicht gebruiken.

- Voorkom het zuigen met mondstuk en buis in
de nabijheid van het hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor verwondingen!
- Het aansluitsnoer en de slang niet gebruiken
om de stofzuiger te dragen/transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar
het elektriciteitsnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het aansluitsnoer trekken maar de
stekker uit het stopcontact halen om het
apparaat van de stroom af te sluiten.
- Het elektriciteitsnoer niet over scherpe
randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger
de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer
hij beschadigd is. In geval zich een storing
voordoet de stekker uit het stopcontact
halen.
- In verband met de veiligheid mogen er alleen
door de daartoe bevoegde Klantenservice
reparaties aan de stofzuiger worden
uitgevoerd en onderdelen worden vervangen.
- De stofzuiger beschermen tegen
weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op
bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot
beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat uitschakelen wanneer het niet
wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar
maken, het apparaat daarna op een
verantwoorde wijze afvoeren.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval voor de verwerking van afval.

■ Oude apparaten

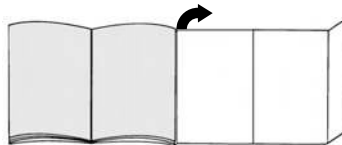
Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude apparaat voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum.

Bij uw leverancier of gemeente kunt u informeren op welke wijzen de apparaten dienen te worden afgevoerd.

! Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het apparaat wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met een hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten. Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het apparaat in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*

Handgreep op de zuigslang steken en laten inklikken.

Afbeelding 2*

Het mondstuk voor kieren en het meubelmondstuk, zoals afgebeeld, in de houder voor de toebehoren schuiven.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 3

- a) Zuigslangaansluitstuk in de zuigopening in de dubbele afscheider vastklikken.
- b) Om de zuigslang te verwijderen de vergrendeling opheffen door eraan te draaien en de slang eruit trekken.

Afbeelding 4*

De handgreep in de zuig- / telescoopbuis schuiven.
Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de buis trekken.

Afbeelding 5*

De zuig- / telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken.
Om de verbinding op te heffen de buis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken.

Afbeelding 6*

- a) Zuigbuizen in elkaar steken, of
- b) door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 7

De stekker van het elektriciteits snoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 8

De stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in de richting van de pijl in- of uitschakelen.

Afbeelding 9

De zuigkracht instellen door de aan-/ uitknop in de richting van de pijl te draaien.

Voor optimale zuigresultaten de vermogensregelaar op de maximale stand zetten. Alleen voor zeer kwetsbaar materiaal bevelen wij aan een lager vermogen te kiezen.

Zuigen**Afbeelding 10***

Omschakelbaar vloermondstuk instellen:

■ Vast tapijt en vloerbedekking => 

■ Harde vloeren / parket => 

Afbeelding 11*

Vloermondstuk „autofloor“ instellen:

- stand voor harde vloeren => 
Vaste stand voor het afzuigen van harde vloeren / parket
- Automatische stand => **auto**
Het mondstuk past zich automatisch aan de ondergrond aan en schakelt zelfstandig van harde vloeren / parket om naar vloerbedekking
- Tapijtstand => 
Vaste stand voor het afzuigen van tapijten en vaste vloerbedekkingen

Wij bevelen voor het stofzuigen op wisselende ondergronden (harde vloeren <-> vloeren met tapijt en vloerbedekking) de automatische stand aan, omdat het mondstuk zich automatisch aanpast aan de ondergrond, zodat het mondstuk niet hoeft te worden omgeschakeld.

Afbeelding 12

Om het »autofloor« mondstuk te reinigen kan het in de stand voor harde vloeren worden gezet en eenvoudig met de zuigbuis/ telescoopbuis worden schoongezogen.

*afhankelijk van de uitvoering

Afbeelding 13

Het meubelmondstuk en het mondstuk voor kieren, zoals afgebeeld, uit de houder voor de toebehoren nemen.

Afbeelding 14* Zuigen met extra toebehoren
Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- a) Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
 - b) Meubelmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- Na het gebruik het mondstuk voor kieren en het meubelmondstuk, zoals afgebeeld, in de houder voor de toebehoren schuiven. (zie afbeelding 2)
- c) Meubelborstel
Voor het reinigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.
 - d) Mondstuk voor harde vloeren
Voor het afzuigen van harde vloerbekledingen (tegels, parket enz.)

Afbeelding 15

Mondstuk voor haren van dieren
Vloermondstuk voor het gemakkelijk en grondig verwijderen van haren van dieren

Om het mondstuk te reinigen kan het eenvoudig met de zuigbuis / telescoopbuis worden schoongezogen

Afbeelding 16

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.
Na het uitschakelen van het toestel de haak aan het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het toestel schuiven.

- **LET OP: Niet gebruiken in rechtopstaande/ verticale positie.**

Afbeelding 17

Bij het zuigen, b.v. op trappen, kan het toestel ook aan de draaggreep getransporteerd worden.

Na het werk**Afbeelding 18**

De stekker uit het stopcontact halen.
Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 19

Door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en samschuiven.

Legen van het stofreservoir

Voor een optimaal zuigresultaat, dient het stofreservoir na het zuigen altijd te worden leeggemaakt, maar uiterlijk wanneer de maximale vulstand is bereikt.

Afbeelding 20

Dubbele afscheider met de ontgrendelingsknop (1) ontgrendelen en naar voren wegklappen.

Afbeelding 21

Stofreservoir via de ontgrendelingsknop (2) ontgrendelen en uit het apparaat halen.

Afbeelding 22

De klep van het stofreservoir boven de vuilnisbak ontgrendelen met een druk op de knop (3) en het reservoir legen. De klep vergrendelt lichtjes naar achteren gezet.

Afbeelding 23

- Klep terugzwenken en stofreservoir sluiten.
- Stofreservoir in toestel plaatsen en vergrendelen.
- Dubbele afscheider terugklappen en vergrendelen.

Filter reinigen**Afbeelding 24**

- Dubbele afscheider ontgrendelen en naar voren wegklappen. (zie afb.20)
- Fijnstoffilter met pluiszeef en filterschuim uitnemen en schoonmaken door het uit te kloppen.
Hiervoor de pluiszeef afnemen, de klep van de fijnstoffiltercassette ontgrendelen en openen en het filterschuim verwijderen.
- Bij sterke vervuiling alle filters uitwassen.
- Na de reiniging het filterschuim in de fijnstoffiltercassette leggen, de klep sluiten en aan de zijkant vergrendelen. De pluiszeef zo tussen de uiteinden van het filterschuim leggen dat dit met beide kanten optimaal aansluitend in de filtercassette ligt.

- **Let op: de dubbele afscheider kan alleen worden bevestigd met ingebrachte fijnstoffilter. Om de werking te garanderen en om de vorming van geurtjes en bacteriën te vermijden, moet het filter volledig droog zijn alvorens het opnieuw wordt ingebracht.**

Wasbaar microfilter reinigen**Afbeelding 25**

- Dubbele afscheider ontgrendelen en naar voren wegklappen. (zie afb.20)
- Stofreservoir ontgrendelen en uit het toestel nemen (zie afb. 21)
- Afdekking uitblaasfilter in de richting van de pijl tot aan de aanslag openen. In deze positie vergrendelt de afdekking.
- Microfilter uitnemen.

Afbeelding 26

- Microfilter door uit te kloppen reinigen.
- Bij sterke vervuiling het microfilter uitwassen.
- Microfilter inzetten.
- Afdekking uitblaasfilter sluiten.
Stofreservoir in toestel plaatsen en vergrendelen.
Dubbele afscheider terugklappen en vergrendelen. (zie afb. 23)

- **Let op: om de werking te garanderen en om de vorming van geurtjes en bacteriën te vermijden, moet het filter volledig droog zijn alvorens het opnieuw wordt ingebracht.**

Het microfilter kan bij de klantendienst nabesteld worden.
Reserveonderdeelnummer: 427226

Micro-actiefkoolfilter vervangen

Afbeelding 27

- Dubbele afscheider ontgrendelen en naar voren wegklappen. (zie afb.20)
- Stofreservoir ontgrendelen en uit het toestel nemen (zie afb. 21)
- Afdekking uitblaasfilter in de richting van de pijl tot aan de aanslag openen. In deze positie vergrendelt de afdekking. (zie afb. 24)
- Micro-actiefkoolfilter uitnemen en afvoeren.
- Nieuw filter (BBZ192MAF) inbrengen
- Afdekking uitblaasfilter sluiten.
Stofreservoir in toestel plaatsen en vergrendelen.
Dubbele afscheider terugklappen en vergrendelen. (zie afb. 23)

Hepa-filter vervangen

Afbeelding 28

- Dubbele afscheider ontgrendelen en naar voren wegklappen. (zie afb.20)
- Stofreservoir ontgrendelen en uit het toestel nemen (zie afb. 21)
- Afdekking uitblaasfilter in de richting van de pijl tot aan de aanslag openen. In deze positie vergrendelt de afdekking (zie afb. 24).
- Hepa-filter uitnemen en afvoeren.
- Nieuw filter (BBZ153HFB) inbrengen
- Afdekking uitblaasfilter sluiten.
Stofreservoir in toestel plaatsen en vergrendelen.
Dubbele afscheider terugklappen en vergrendelen (zie afb. 23).

Dubbele afscheider reinigen

Afbeelding 29

Dubbele afscheider met de ontgrendelingsknop (20) ontgrendelen en naar voren wegklappen (zie afbeelding 20).

- Deksel van de dubbele afscheider in de richting van de pijl draaien en afnemen.
- Dubbele afscheider reinigen.

Afbeelding 30

- Deksel van de dubbele afscheider opzetten en door in de richting van de pijl te draaien vergrendelen.
- Dubbele afscheider terugklappen en vergrendelen (zie afbeelding 23).

! LET OP: Nadat er meerdere keren gezogen is kan de dubbele afscheider van binnen bekrast en beslagen zijn. Dit heeft echter geen enkele invloed op de werking van de stofzuiger, d.w.z. hij functioneert verder volledig normaal.

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwast worden schoongemaakt.

Vaak gestelde vragen en antwoorden

Wat voor vuil kan met het apparaat worden opgezogen?

Met de BX3 kan allerlei stof dat veel in het huishouden voorkomt worden opgezogen. Bij het opzuigen van fijnstof dient erop te worden gelet de fijnstoffiltercassette, het filterschuim en de pluiszeef regelmatig worden schoongemaakt om de optimale werking van het apparaat te garanderen.

Moet het stofreservoir na het zuigen altijd worden leeggemaakt?

Om hygiënische redenen dient het stofreservoir na het gebruik altijd, maar uiterlijk wanneer de maximale vulstand (zie markering) is bereikt, te worden leeggemaakt.

Hoe vaak moet het fijnstoffilter worden schoongemaakt / uitgewassen?

In optimale omstandigheden moet het fijnstoffilter na het zuigen, en met name na het zuigen van fijne stof, afhankelijk van de vervuilingsgraad, altijd worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen. Op zijn laatst bij het bereiken van de maximale vulstand (zie de markering) moeten de

fijnstoffiltercassette, het filterschuim en de pluiszeef worden schoongemaakt.

Hoe vaak moet het wasbare micro-uitblaasfilter worden schoongemaakt / uitgewassen?

Is uw apparaat uitgerust met een wasbaar micro-uitblaasfilter, dan moet dit om hygiënische redenen regelmatig worden schoongemaakt door het uit te kloppen, maar minstens één keer per half jaar door het uit te wassen.

Hoe vaak moet het Hepa-filter worden vervangen?

Is uw apparaat uitgerust met een Hepa-uitblaasfilter, dan dient dit jaarlijks te worden vervangen.

Hoe transporteer ik mijn apparaat het gemakkelijkst?

De BX3 kan gemakkelijk m.b.v. het ergonomische handvat worden getransporteerd, bijv. tijdens het zuigen van trappen. De zuigbuis met het mondstuk kan het beste met de andere hand worden vastgehouden / gedragen.

Kleine fouten zelf oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het zuigvermogen neemt merkbaar af	Fijnstoffilter is sterk vervuild	Fijnstoffiltercassette, filterschuim en pluiszeef door uitkloppen of uitwassen reinigen LET OP: Na het uitwassen de fijnstoffiltercassette, het filterschuim en de pluiszeef pas nadat ze volledig gedroogd zijn weer in het apparaat inbrengen
	Mondstuk is verstopt	Mondstuk bijv. schoonmaken met behulp van het mondstuk voor kieren
	Telescoopbuis is verstopt	Telescoopbuis ineen schuiven, blokkering opheffen en verwijderen
	Slang / handvat is verstopt	Slang losmaken van het apparaat en het handvat Blokking opheffen en verwijderen
	Dubbele afscheider is verstopt	Sluitdeksel van de afscheider afnemen, blokkering opheffen en verwijderen, eventueel met een droge of vochtige doek reinigen
Onderklep van het stofreservoir kan niet worden gesloten	Onderklep is vervuild	Onderklep bijv. met een droge of vochtige doek schoonmaken
Apparaat kan niet worden gesloten.	Geen fijnstoffilter geplaatst	Fijnstoffilter in het stofreservoir plaatsen

Beskrivelse

- | | |
|---|---|
| 1 Universalgulvmundstykke* | 15 Bærehåndtag |
| 2 Mundstykke til hårde gulvbelægninger* | 16 Frigørelsestast, støvbeholder |
| 3 Dyrehårsmundstykke | 17 Tømningsknap |
| 4 Teleskoprør* | 18 Støvbeholder |
| 5 Skydetast* | 19 Markering for maksimal fyldning |
| 6 Rør* | 20 Klap, støvbeholder |
| 7 Ergonomisk greb* | 21 Finstøvfilter med fnugfilter og filterskum |
| 8 Støvsugerslange | 22 Tænd-/slukknop med elektronisk sugestyrkeregulator |
| 9 Polstermundstykke* | 23 Udblæsningsfilter* |
| 10 Fugemundstykke* | 24 Låg, dobbelt-udskiller |
| 11 Kombimundstykke*
(fugemundstykke + møbelpensel) | 25 Dobbelt-udskiller |
| 12 Parkeringsystem | 26 Frigørelsestast, dobbelt-udskiller |
| 13 Ledning | |
| 14 Afdækning, udblæsningsfilter | |
- *afhængig af modellen, da denne anvisning kan dække flere modeller

Ekstra tilbehør

A HEPA-filter BBZ153HFB

Ekstra filter for renere udblæsningsluft.
Anbefales til allergikere. Udskiftes en gang om året.

B Micro-aktivkul-filter BBZ192MAF

Kombination af micro- og aktivkul-filter.
Forhindrer generende lugt i lang tid.
Udskiftes hvert halve år. Skift kulfiltrets holder ud med microfiltrets holder.

OBS!

Kombinationen »Hepa-Filter« + »micro-aktivkul-filter« er ikke mulig.

C TURBO-UNIVERSAL®-børste til polstrede møbler BBZ42TB

Til børstning og støvsugning af polstrede møbler, madrasser, bilsæder osv. i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opugning af dyrehår. Børstens valse drives af støvsugerens sugeeffekt.
Der kræves ingen eltilslutning.

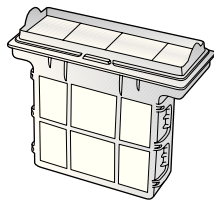
D Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ122HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta, ...)

Reservedele

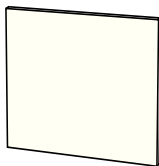
Finstøvfilterkassette

Ident.-nr. 499986



Micro-filter

Id.-nr. 427226



Opbevar brugsanvisningen.

Når støvsugeren gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

Formålmæssig anvendelse

Denne støvsuger er beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.

Anvend kun støvsugeren i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugsanvisning. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, som måtte opstå ved ikke-formålmæssig anvendelse eller forkert betjening. Overhold derfor ubetinget nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må kun bruges med:

- Originale reservedele, -originalt tilbehør eller -specialtilbehør

Støvsugeren egner sig ikke til:

- støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - smådyr (f.eks. fluer, edderkopper, ...).
 - sundhedsfarlige, skarpkantede,
 - varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser.
 - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser. Vi erklærer, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende europæiske direktiver:

89/336/EØF (ændret ved direktiv 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (ændret ved direktiv 93/68/EØF).

- Støvsugeren må kun tilsluttes og tages i brug iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden støvbeholder og finstøvfilter.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Lad kun børn benytte støvsugeren, når de er under opsig.

- Undgå at støvsuge med mundstykke og rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Benyt ikke ledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Træk ledningen helt ud, hvis der arbejdes uden afbrydelse i flere timer.
- Træk ikke i ledningen, men i selve stikket, når stikket skal tages ud af kontakten.
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden der foretages arbejde på støvsuger eller tilbehør.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk stikket ud af stikkontakten, hvis der opstår en funktionsfejl ved maskinen.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod påvirkning fra vind og vejr, fugtighed og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme, hvorefter det skal bortskaffes efter forskrifterne.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten.

Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor recycles.

Emballage, der ikke mere skal anvendes, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende steder.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges.

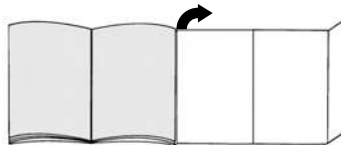
Aflever derfor udtjente apparater hos forhandleren eller på en genbrugsstation.

Forhør Dem hos forhandleren eller på kommunens tekniske forvaltning vedr. de aktuelle muligheder for bortskaffelse af støvsugeren.

! Bemærk venligst

- Hvis sikringen en enkelt gang springer/slår fra, når der tændes for støvsugeren, kan det skyldes, at der også er tilsluttet andre elapparater med stor effekt til den samme strømkreds.
Man kan undgå, at sikringen springer/slår fra, hvis man indstiller støvsugeren til den laveste sugeeffekt, før man tænder den, og først senere skifter over til en kraftigere sugeeffekt.

Fold siderne med figurerne ud!



Før apparatet tages i brug første gang

Figur 1*

Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

Figur 2*

Stik fugemundstykket og polstermundstykket ind i tilbehørsfordybningen, som vist.

Ibrugtagning

Figur 3

- Lad slangestudsene klikke på plads i sugeåbningen i dobbelt-udskilleren.
- For at fjerne sugeslangen skal låsemekanismen løsnes (drejes), så slangen kan trækkes ud.

Figur 4*

Skyd håndgrebet ind i suge-/teleskoprøret.
Drej håndgrebet lidt, når håndgreb og rør skal skilles ad igen, og træk det ud af røret.

Figur 5*

Skyd suge-/teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs.
Drej røret lidt, når rør og gulvmundstykke skal skilles ad igen, og træk det ud af gulvmundstykket.

Figur 6*

- Stik rørene sammen, eller
- indstil teleskoprøret til den ønskede længde ved at trykke skydeknappen i retning af pilen, så låsemekanismen frigøres.

Figur 7

Hold i stikket på netledningen, træk den ud til den ønskede længde, og stik stikket i en kontakt.

Figur 8

Tænd og sluk for støvsugeren ved at bevæge tænd-/slukkontakten i pilens retning.

Figur 9

Indstil sugestyrken ved at dreje tænd-/sluk-kontakten i pilens retning.

Sæt sugestyrkeregulatoren på den maksimale indstilling for at opnå det optimale resultat af støvsugning. Vi anbefaler, at man kun ned-sætter sugeeffekten ved meget sarte materialer.

Støvsugning**Figur 10***

Indstille universalgulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper => 
- Hårde gulvbelægninger / parket => 

Figur 11*

Indstil „autofloor“ gulvmundstykket:

- Indstilling til hårde gulvbelægninger => 
 - Fast indstilling til støvsugning af hårde gulvbelægninger / parket
- Automatiskindstilling => **auto**
 - Mundstykket indstiller sig automatisk iht. gulvbelægningen og skifter selv om fra hårde gulvbelægninger / parket til gulvtæpper.
- Indstilling til tæpper => 
 - Fast indstilling til støvsugning af tæpper eller faste tæpper

Vi anbefaler at bruge den automatiske indstilling, når der støvsuges på skiftende gulvbelægninger (hårde gulvbelægninger <-> tæpper), fordi mundstykket automatisk indstiller sig iht. gulvbelægningen. Derved er det ikke nødvendigt at skifte mundstykkets indstilling.

Figur 12

»Autofloor« mundstykket kan let rengøres ved at skifte om til indstillingen til hårde gulvbelægninger og derpå støvsuge mundstykket med suge-slangen / teleskoprøret.

Figur 13

Tag polstermundstykket og fugemundstykket ud af tilbehørsfordybningen, som vist i figuren.

*afhængigt af udstyr

Figur 14*

Støvsugning med ekstra tilbehør
Sæt det ønskede mundstykke fast på hhv. sugerør eller håndgreb.

- a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
- b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
Tag fugemundstykket og polstermundstykket ud af tilbehørsfordybningen, som vist i figuren. (se figur 2)
- c) Møbelpensel
Til rengøring af vinduesrammer, skabe, profiler osv.
- d) Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

Figur 15

Dyrehårsmundstykke
Gulvmundstykke beregnet til let og effektiv fjernelse af dyrehår.

Mundstykket kan let rengøres med røret / teleskoprøret.

Figur 16

Ved korte pauser i støvsugning kan De benytte parkeringssystemet på støvsugerens bagside.
Når støvsugeren er slukket, skydes hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på bagsiden af apparatet.

- **Bemærk: Støvsugeren må ikke bruges, når**
- **den befinder sig i opretstående / lodret position.**

Figur 17

Ved støvsugning af f.eks. trapper kan apparatet også transporteres i bærehandtaget.

Efter arbejdets afslutning**Figur 18**

Træk stikket ud af stikkontakten.
Træk kort i ledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

Figur 19

Teleskoprøret frigøres ved at trykke skydeknappen i retning af pilen, så det kan skydes sammen.

Tømning af støvbeholderen

For at opnå det optimale resultat af støvsugningen anbefales det at tømme støvbeholderen, hver gang støvsugeren har været brugt. Støvbeholderen skal dog senest tømmes, når den maksimale fyldning er nået.

Figur 20

Frigør den dobbelte udskiller ved hjælp af frigørelsestasten (1), og vip den fremover.

Figur 21

Frigør støvbeholderen ved hjælp af frigørelsestasten (2), og tag den ud af apparatet.

Figur 22

Hold støvbeholderen over en affaldsspand, frigør klappen ved at trykke på knappen (3), og tøm beholderen. Klappen går i indgreb i let bagoverbøjet position.

Figur 23

- Vip klappen tilbage, og luk støvbeholderen.
- Sæt støvbeholderen på plads i apparatet, og lad den gå i indgreb.
- Vip dobbelt-udskilleren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb.

Rengøring af filtre**Figur 24**

- Frigør dobbelt-udskilleren, og vip den fremad (se figur 20).
- Tag finstøvfiltret samt fnugfilter og filterskum ud, og bank dem rene.
Tag fnugfiltret ud, frigør finstøvfiltrekassetten klap, og tag filterskummet ud.
- Vask alle filtre, hvis de er meget snavsede.
- Læg filterskummet på plads i finstøvfiltrekassetten efter rengøringen, luk klappen, og lad den gå i indgreb i siden.
Placer fnugfiltret mellem filterskummets ender, så filterskummets kanter ligger helt op af filterkassetten på begge sider.

- **Bemærk:** Den dobbelte udskiller kan kun gå i indgreb, når finstøvfiltret er sat på plads.
For at apparatet skal kunne fungere korrekt og for at undgå lugt- og bakteriedannelse, skal filtret være helt tørt, inden det sættes på plads igen.

Rengøring af det vaskbare micro-filtret**Figur 25**

- Frigør dobbelt-udskilleren, og vip den fremad (se figur 20).
- Frigør støvbeholderen, og tag den ud af apparatet (se figur 21).
- Luk afdækningen over udblæsningsfiltret op i retning af pilen, indtil den når til stoppet. I denne position går afdækningen i indgreb
- Tag micro-filtret ud.

Figur 26

- Bank micro-filtret rent.
- Vask micro-filtret, hvis det er meget snavset.
- Sæt micro-filtret på plads igen.
- Luk afdækningen over udblæsningsfiltret.
Sæt støvbeholderen på plads i apparatet, og lad den gå i indgreb.
Vip dobbelt-udskilleren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb (se figur 23).

- **Bemærk:** For at apparatet skal kunne fungere korrekt og for at undgå lugt- og bakteriedannelse, skal filtret være helt tørt, inden det sættes på plads igen.

Der kan bestilles flere micro-filtre hos kundeservice.

Reservedelsnummer: 427226

Udskifte micro-aktivkul-filtret

Figur 27

- Frigør dobbelt-udskilleren, og vip den fremad. (se figur 20).
- Frigør støvbeholderen, og tag den ud af apparatet (se figur 21).
- Luk afdækningen over udblæsningsfiltret op i retning af pilen, indtil den når til stoppet. I denne position går afdækningen i indgreb (se figur 24).
- Fjern micro-aktivkul-filtret, og kasser det.
- Sæt et nyt filter (BBZ192MAF) i støvsugerens.
- Luk afdækningen over udblæsningsfiltret. Sæt støvbeholderen på plads i apparatet, og lad den gå i indgreb.
Vip dobbelt-udskilleren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb (se figur 23).

Udskifte Hepa-filtret

Figur 28

- Frigør dobbelt-udskilleren, og vip den fremad. (se figur 20).
- Frigør støvbeholderen, og tag den ud af apparatet (se figur 21).
- Luk afdækningen over udblæsningsfiltret op i retning af pilen, indtil det når til stoppet. I denne position går afdækningen i indgreb (se figur 24).
- Fjern Hepa-filtret, og kasser det.
- Sæt et nyt filter (BBZ153HFB) i støvsugerens.
- Luk afdækningen over udblæsningsfiltret. Sæt støvbeholderen på plads i apparatet, og lad den gå i indgreb.
Vip dobbelt-udskilleren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb (se figur 23).

Rengøring af dobbelt-udskiller

Figur 29

- Frigør den dobbelte udskiller ved hjælp af frigørelsestasten, og vip den fremover (se figur 20).
- Drej dobbelt-udskillerens låg i retning af pilen, og tag det af.
- Rengør dobbelt-udskilleren.

Figur 30

- Sæt afdækningen over dobbelt-udskilleren på, og drej den i retning af pilen, til den låser.
- Vip dobbelt-udskilleren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb (se figur 23).

■ **Bemærk: Dobbelt-udskilleren kan blive ridset og få en mælkeagtig farve, når støvsugerens har været brugt flere gange. Dette har dog ingen virkning på støvsugerens funktion, dvs. den er stadig fuldt funktionsdygtig.**

Pleje

Sluk altid for støvsugerens og træk netstikket ud af stikkontakten, inden støvsugerens rengøres. Støvsugerens og tilbehørsdele af kunststof kan plejes med et almindeligt rengøringsmiddel til kunststoffer.

■ **Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalsalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugerens i vand.**

Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støveklud/støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Ofte stillede spørgsmål og svar

Hvilke typer snavs kan apparatet støvsuge?

BX3 kan bruges til støvsugning af alle typer normalt forekommende snavs i husholdningen. Ved støvsugning af fint støv er det vigtigt at rense finstøvfiltrekassette, filterskum og frugfilter med regelmæssige mellemrum, for at apparatet skal kunne fungere optimalt.

Skal støvbeholderen tømmes, hver gang støvsugeren har været brugt?

Af hygiejniske grunde anbefales det at tømme støvbeholderen, hver gang støvsugeren har været brugt. Støvbeholderen skal dog senest tømmes, når den maksimale fyldning (se markering) er nået.

Hvor ofte bør finstøvfiltret renses/vaskes?

Det optimale er, hvis finstøvfiltret bliver banket rent eller vasket, hver gang støvsugeren har været i brug, især ved støvsugning af fint støv. Finstøvfiltrekassette, filterskum og frugfilter skal dog senest rengøres, når den maksimale fyldning (se markeringen) nås.

Hvor ofte bør det vaskbare micro-udblæsningsfilter renses/vaskes?

Hvis apparatet er udstyret med et vaskbart micro-udblæsningsfilter, bør filtret af hygiejniske grunde regelmæssigt bankes rent samt vaskes, dog mindst hvert halve år.

Hvor ofte bør Hepa-filtret udskiftes?

Hvis apparatet er udstyret med et Hepa-udblæsningsfilter, skal det udskiftes en gang om året.

Hvordan transporteres apparatet lettest?

BX3 kan let transporteres med det ergonomiske bærehåndtag, f.eks. ved støvsugning på trapper. Samtidig er det bedst at holde/bære sugerøret med mundstykket i den anden hånd.

Afhjælp mindre fejl selv

Problem	Årsag	Afhjælpning
Sugeeffekten er blevet mærkbart dårligere	Finstøvfiltret er meget snavset	Rengør finstøvfiltrekassetten, filterskummet og frugfiltret ved at banke dem rene hhv. vaske dem Bemærk: Når filterstøvkassette, filterskum og frugfilter er blevet vasket, må de først sættes på plads i apparatet igen, når de er helt tørre
	Mundstykket er tilstoppet	Rengør mundstykket med f.eks. fugemundstykket
	Teleskoprøret er tilstoppet	Skyd teleskoprøret sammen, frigør tilstopningen og fjern den
	Slangen/håndgrebet er tilstoppet	Tag slangen af apparatet og håndgrebet Frigør og fjern tilstopningen
	Dobbelt-udskilleren er tilstoppet	Tag udskillerens lukkedæksel af, frigør og fjern tilstopningen, og rengør evt. med en tør eller fugtig klud
Støvbeholderens bundklap kan ikke lukkes	Bundklappen er snavset	Rengør bundklappen med f.eks. en tør eller en fugtig klud
Apparatet kan ikke lukkes	Finstøvfiltret er ikke sat på plads	Sæt finstøvfiltret på plads i støvbeholderen

Beskrivelse av apparatet

- | | |
|--|--|
| 1 Omstillbart gulvmunnstykke* | 15 Bærehåndtak |
| 2 Munnstykke for harde gulv* | 16 Låseknapp for støvbeholder |
| 3 Munnstykke for dyrehår | 17 Tømmebryter |
| 4 Teleskoprør* | 18 Støvbeholder |
| 5 Skyveknapp* | 19 Maksimal fyllnivåmarkering |
| 6 Rør* | 20 Klaff støvbeholder |
| 7 Slangehåndtak* | 21 Filter for fint støv med lofilter og filterskum |
| 8 Sugelang | 22 På-/avknapp med elektronisk
sugekraftregulator |
| 9 Møbelmunnstykke* | 23 Utblåsingsfilter* |
| 10 Fugemunnstykke* | 24 Deksel dobbel-avskiller |
| 11 Kombimunnstykke * (fugemunnstykke +
møbelpensel) | 25 Dobbelt-avskiller |
| 12 Parkeringshjelp | 26 Låseknapp for dobbel-avskiller |
| 13 Nettkabel | |
| 14 Deksel for utblåsingsfilter | |

*avhengig av modell

Ekstra tilbehør

A HEPA-filter BBZ153HFB

Ekstra filter for renere utblåsningsluft.
Anbefales for allergikere. Byttes én gang i året.

B Mikro-aktivt-kullfilter BBZ192MAF

Kombinasjon av mikro- og aktiv-kullfilter.
Hindrer sjenerende lukt i lang tid.
Byttes hvert halvår. Bytt kullfilterrammer med
holderammer mikrofilter.

Obs!

Kombinasjonen »Hepa-Filter« + »mikro-aktiv-
kullfilter« er ikke mulig.

C TURBO-UNIVERSAL®-børste for polster BBZ42TB

For børsting av støvsuging av stoppede møbler,
madrasser, bilseter osv. i én arbeidsoperasjon.
Spesielt egnet til å suge opp dyrehår.
Børstevalsen drives av sugestrømmen fra støv-
sugeren.
Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

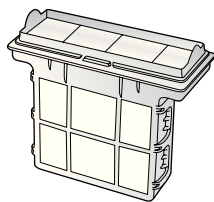
D Munnstykke for harde gulv BBZ122HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser,
terrakotta,...)

Reservedeler

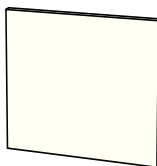
Filterkassett for fint støv

Id.-nr.499986



Mikrofilter

Id.-nr. 427226



Ta godt vare på bruksanvisningen.
Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk. Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor!

Støvsugeren må bare brukes med:

- Original-reservedeler, -tilbehør eller -ekstra tilbehør

Støvsugeren egner seg ikke til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - insekter og småkryp (fluer, edderkopper o.l.)
 - helseskadelige, skarpe
 - varme eller glødende stoffer.
 - fuktige eller flytende stoffer.
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Vi bekrefter at produktet er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: 89/336/EØF (endret gjennom RL 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (med endringer i RL 93/68/EØS).

- Støvsugeren må kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri uten støvbeholder og filter for fint støv.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Barn må kun bruke støvsugeren under oppsyn.

- Unngå støvsuging med munnstykke og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Ikke bruk nettkabelen eller slangen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved flere timers kontinuerlig bruk bør nettkabelen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut nettstøpselet før arbeid på børstesugeren utføres.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, trekk ut nettstøpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplass.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utgåtte apparater må straks gjøres ubrukbare, og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.

Informasjon om kassering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor resirkuleres. Kast emballasje du ikke har bruk for på en miljøstasjon.

■ Gamle apparater

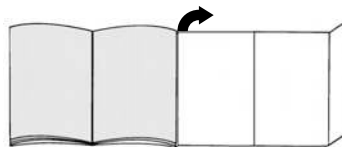
Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning.

Du kan få informasjon om mulige måter å avhende apparatet på hos forhandleren din eller hos kommunale myndigheter.

■ Obs

- Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs. Du kan unngå å løse ut sikringen hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.

Brett ut bildesidene!



Før første gangs bruk

Figur 1*

Fest håndtaket på sugeslangen.

Figur 2*

Skyv møbelmunnstykket og fugemunnstykket inn i tilbehørsrommet, slik det vises på bildet.

Komme i gang

Figur 3

- a) Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på dobbel-avskilleren til den smekker på plass.
- b) Når du skal fjerne sugeslangen, løsner du sperren ved å vri den rundt og trekke ut slangen.

Figur 4*

Før håndtaket inn i røret/teleskoprøret. Du løsner forbindelsen ved å vri håndtaket litt rundt og trekke det ut av røret.

Figur 5*

Plasser røret/teleskoprøret inn i enden av gulvmunnstykket. Du løsner forbindelsen ved å vri røret litt rundt og trekke det ut av gulvmunnstykket.

Figur 6*

- a) Sett sammen rørene, eller
- b) løsne teleskoprøret og still inn ønsket lengde ved å skyve skyvetasten i pilens retning.

Figur 7

Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

Figur 8

Støvsugeren slås på eller av ved å skyve på/av bryter i pilens retning.

Figur 9

Sugekraften stilles inn ved å vri på/av bryter i pilens retning.

Sett effektbryteren på maksimalstilling for å oppnå optimalt sugeresultat. Kun når det gjelder ømfintlige materialer anbefaler vi å stille ned effekten.

Støvsuging**Figur 10***

Innstilling av omstillbart gulvmunnstykke:

■ Teppet og vegg til vegg-tepper => 

■ Harde gulv / parkett => 

Figur 11*

Innstilling av „autofloor“ gulvmunnstykke:

■ Hard gulv-stilling => 

Fast stilling til støvsuging av harde gulv / parkett

■ Automatikkstilling => **auto**

Munnstykket tilpasser seg automatisk gulvbelegget og skifter selv om fra hardt gulv / parkett til vegg til vegg-tepper

■ Teppestilling => 

Fast stilling til støvsuging av tepper og vegg til vegg-tepper

Ved arbeid på vekslende belegg (harde gulv <-> gulvtepper), anbefaler vi automatikkstillingen, siden munnstykket da automatisk tilpasser seg belegget, og du ikke trenger å skifte munnstykke.

Figur 12

Til rengjøring av »autofloor« stiller du munnstykket på hard gulvstilling og støvsuger ganske enkelt med rør/teleskoprør.

Figur 13

Ta som vist på bildet ut møbelmunnstykket og fugemunnstykket av tilbehørsrommet.

* avhengig av modell

Bilde 14*

Støvsuging med ekstra tilbehør
Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

a) Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.

b) Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppedemøbler, gardiner, etc.

Skyv møbelmunnstykket og fugemunnstykket inn i tilbehørsrommet etter bruk, som vist på bildet. (se bilde 2).

c) Møbelpensel

Til rengjøring av vinduskarmer, skap, profiler osv.

d) Munnstykke for harde gulv

Til støvsuging av harde gulvbelegg (fliser, parkett osv.)

Figur 15

Munnstykke for dyrehår

Gulvmunnstykket til enkel og grundig fjerning av dyrehår

Støvsug med røret/teleskoprøret for å rengjøre munnstykket

Figur 16

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.

Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på siden av støvsugeren etter at du har slått av apparatet.

! Obs! Må ikke brukes i stående/loddrett posisjon.

Figur 17

Ved støvsuging av for eksempel trapper kan du også transportere apparatet med bærehåndtaket.

Når jobben er gjort**Figur 18**

Trekk ut nettstøpselet.

Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 19

Løsne teleskoprøret og skyv det sammen ved å skyve skyvetasten i pilens retning.

Tømming av støvbeholderen

For å oppnå et optimalt sugeresultat bør støvbeholderen tømmes etter hver bruk, og senest når den er full.

Figur 20

Løsne dobbel-avskilleren med låseknappen (1) og fell den ut fremover.

Figur 21

Løsne støvbeholderen ved hjelp av utløserknappen (2) og ta den ut av apparatet.

Figur 22

Løsne klaffen på støvbeholderen med et knappetrykk (3) over en avfallsbøtte og tøm beholderen. Klaffen festes når den er stilt lett bakover.

Figur 23

- Sving klaffen tilbake igjen og lukk støvbeholderen.
- Sett inn støvbeholderen i apparatet så den går i inngrep.
- Fold sammen dobbel-avskilleren til den går i inngrep.

Rengjøring av filter

Figur 24

- Løsne dobbel-avskilleren og fell den ut fremover. (se fig.20)
- Ta ut filteret for fint støv sammen med lofilter og filterskum, og bank det rent. Ta av lofilteret, løsne klaffen på kassetten for finstøvfilteret og ta ut filterskummet.
- Skyll begge filtrene hvis de er svært skitne.
- Sett inn filterskummet i kassetten for finstøvfilter etter at dette er rengjort, steng luken og smekk det på plass på siden. Plasser lofilteret mellom filterskummets ender, slik at endene på begge sider ligger jevnt med kanten i filterkassetten.

- **Obs! Dobbelt-avskilleren kan bare gå i inngrep når filteret for fint støv er satt på plass. For å sikre riktig funksjon og unngå lukt- og bakteriedannelse må filteret være helt tørt før det settes inn igjen (etter ca. 24 timer).**

Rengjøre vaskbart mikrofilter

Figur 25

- Løsne dobbel-avskilleren og fell den ut fremover. (se fig.20)
- Løsne støvbeholderen og ta den ut av apparatet (se fig. 21)
- Åpne dekslet for utblåsningsfilter i pilens retning til det sitter fast. I denne posisjonen går dekslet i inngrep.
- Ta ut mikrofilteret.

Figur 26

- Rengjør mikrofilteret ved å banke det rent.
- Skyll mikrofilteret hvis det er svært skittent.
- Sett inn mikrofilteret.
- Lukk dekslet for utblåsningsfilter. Sett inn støvbeholderen i apparatet så den går i inngrep. Fold sammen dobbel-avskilleren til den går i inngrep. (se fig. 23).

- **Obs! For å sikre riktig funksjon og unngå lukt- og bakteriedannelse må filteret være helt tørt før det settes inn igjen (etter ca. 24 timer).**

Mikrofilteret kan bestilles hos kundeservice. Reservedelnummer: 427226

Bytte mikro-aktivkullfilter

Figur 27

- Løsne dobbel-avskilleren og fell den ut fremover. (se fig.20)
 - Løsne støvbeholderen og ta den ut av apparatet (se bilde 21)
 - Åpne dekselet for utblåsningsfilter i pilens retning til det sitter fast. I denne posisjonen går dekslet i inngrep. (se fig. 24)
 - Ta ut og kast mikro-aktivkull-filteret.
 - Sette inn nytt filter (BBZ192MAF)
 - Lukk dekselet for utblåsningsfilter. Sett inn støvbeholderen i apparatet slik at den går i inngrep.
- Fold sammen dobbel-avskilleren til den går i inngrep. (se fig. 23).

Bytte Hepa-filter

Figur 28

- Løsne dobbel-avskilleren og fell den ut fremover. (se fig.20)
 - Løsne støvbeholderen og ta den ut av apparatet (se bilde 21).
 - Åpne dekselet for utblåsningsfilter i pilens retning til det sitter fast. I denne posisjonen går dekslet i inngrep (se bilde 24).
 - Ta ut og avhend Hepa-filteret.
 - Sette inn nytt filter (BBZ153HFB).
 - Lukk dekselet for utblåsningsfilter. Sett inn støvbeholderen i apparatet slik at den går i inngrep.
- Fold sammen dobbel-avskilleren til den går i inngrep (se bilde 23).

Rengjør dobbel-avskilleren

Figur 29

- Løsne dobbel-avskilleren ved hjelp av låseknappen og vipp den ut fremover (se bilde 20).
- Drei dekselet til dobbel-avskilleren i pilens retning og ta det av.
- Rengjør dobbel-avskilleren.

Figur 30

- Sett på dekselet til dobbel-avskilleren og fest det ved å dreie i pilens retning.
- Fold sammen dobbel-avskilleren til den går i inngrep (se bilde 23).

Obs! Når du har støvsuget noen ganger, kan dobbel-avskilleren få riper innvendig og bli gråaktig. Dette har imidlertid ingen betydning for støvsugerens funksjon, den fungerer like godt som før.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

Ikke bruk skuremidler, glass- eller universallengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Ved behov kan støvbeholderrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

Ofte stilte spørsmål og svar

Hvilken type smuss kan støvsuges med apparatet?

Med BX3 kan alle typer vanlig smuss suges opp. Ved støvsuging av fint støv må du ta hensyn til at kassetten for finstøvfilter, filterskum og lofilter må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre optimal funksjon for apparatet.

Må støvbeholderen tømmes etter hver støvsuging?

Av hygieniske årsaker bør støvbeholderen tømmes etter hver bruk, og senest når den er full (se markering).

Hvor ofte skal finstøvfilteret rengjøres/skylles?

Avhengig av smussgrad bør filteret for fint støv rengjøres etter hver støvsuging, fremfor alt etter støvsuging av finstøv, ved at du banker eller skyller det.

Filteret for fint støv, filterskummet og lofilteret må rengjøres senest når støvsugeren er full (se markering).

Hvor ofte skal det vaskbare mikroutblåsningsfilteret rengjøres/skylles?

Er apparatet ditt utstyrt med et vaskbart mikroutblåsningsfilter, bør dette av hygieniske årsaker rengjøres regelmessig ved banking. Det må uansett rengjøres ved hjelp av skylling minst en gang per halvår.

Hvor ofte må Hepa-filteret byttes?

Hvis apparatet ditt er utstyrt med Hepa-utblåsningsfilter, må dette byttes én gang i året.

Hvordan transporterer jeg apparatet mitt på enklest mulig måte?

BX3 lar seg enkelt transportere ved hjelp av det ergonomiske bærehåndtaket, f.eks. ved støvsuging av trapper. Hold/bær helst røret med dysen i den andre hånden.

Mindre feil som du selv kan utbedre

Problem	Utløser	Løsning
Sugeeffekten reduseres merkbart	Finstøvfilteret er svært skittent	Rengjør kassetten for finstøvfilter, filterskum og lofilter ved å banke det eller skylle det rent Obs: Sett først på plass kassetten for finstøvfilter, filterskum og lofilter i apparatet når de er helt tørre.
	Munnstykket er tett	Munnstykket kan f.eks. rengjøres ved hjelp av fuge-munnstykket
	Teleskoprøret er tett	Skyv sammen teleskoprøret, løsne og fjern blokkeringer
	Slange/håndtak er tett	Skill slange fra apparat og håndtak Løsne og fjern blokkeringer
	Dobbel-avskilleren er tett	Ta av dekslet for utskiller, løsne og fjern blokkering-en, rengjør eventuelt med en fuktig klut.
Bunnklaffen på støvbeholderen kan ikke lukkes	Bunnklaffen er skitten	Du kan rengjøre bunnklaffen med en tørr eller fuktig klut
Apparatet kan ikke lukkes	Finstøvfilteret ble ikke montert	Monter finstøvfilter på støvbeholderen

Beskrivning av produkten

- | | |
|--|--|
| 1 Omställbart golvmunstycke* | 15 Bärhandtag |
| 2 Specialmunstycke för hårda golv* | 16 Öppningsknapp dammbehållare |
| 3 Djurhårsmunstycke | 17 Tömningsknapp dammbehållare |
| 4 Teleskoprör* | 18 Dammbehållare |
| 5 Låsknapp* | 19 Markering maximal påfyllningsnivå |
| 6 Dammsugarrör* | 20 Klaff på dammbehållaren |
| 7 Handtag* | 21 Findammsfilter med filterskumplast och luddsil |
| 8 Dammsugarslang | 22 Strömbrytare med elektronisk inställning av sugeffekten |
| 9 Möbelmunstycke* | 23 Microsan-utblåsfilter* |
| 10 Fogmunstycke* | 24 Lock för dubbelavskiljning |
| 11 Kombimunstycke* (dammborste/fogmunstycke) | 25 Dubbelavskiljare |
| 12 Parkeringshjälp | 26 Öppningsknapp för dubbelavskiljare |
| 13 Sladd | |
| 14 Lock över utblåsfilter | |

*beroende på utförande

Extra tillbehör

A HEPA-filter BBZ153HFB

Extra filter för renare utblåsluft.

Rekommenderas för dammallergiker. Bytes varje år.

B Mikroaktivt kolfilter BBZ192MAF

Kombination av Mikro och Aktivt kol-filter.

Förhindrar obehaglig lukt under lång tid.

Byts ut halvårsvis. Byt ut kolfilterramar mot hållarramar för Mikrofilter.

Observera!

Det går inte att kombinera »Hepa-filter« + »mikro-aktivt kolfilter«.

C TURBO-UNIVERSAL®-borste

för stoppade möbler m.m. BBZ42TB

Borstar och dammsuger stoppade möbler, madrasser, bilsäten osv. i en arbetsprocess. Särskilt effektiv djurhår. Borstvalsens sugeffekt. Ingen elektrisk anslutning behövs.

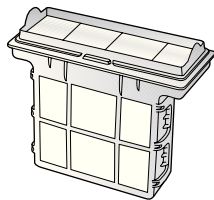
D Munstycke för hårda golv BBZ122HD

För att dammsuga hårt golv (parkett, kakel, terracotta,...)

Reservdelar

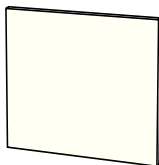
Findammsfilterkassett

Identifikationsnummer 499986



Mikrofilter

Identifikationsnr. 427226



Spara bruksanvisningen.

Se till att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Föreskriven användning

Den här dammsugaren är avsedd att användas i hemmet, och inte i kommersiella syften.

Dammsugaren får endast användas enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador, som orsakats av ej ändamålsenlig användning eller felaktig manövrering.

Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!

Dammsugaren får endast användas tillsammans med:

- Originalreservdelar och originaltillbehör

Dammsugaren får inte användas för:

- att dammsuga på människor och djur
- att suga upp:
 - Småkryp (t.ex. flugor, spindlar, ...).
 - hälsofarliga ämnen och vassa föremål
 - heta eller glödande ämnen.
 - fuktiga eller flytande ämnen.
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren uppfyller tekniska föreskrifter och de relevanta säkerhetsbestämmelserna. Vi

garanterar överensstämmelse med följande europeiska direktiv: 89/336/EEG (ändrad genom RL 91/263/EEG, 92/31/EEG och 93/68/EEG). 73/23/EEG (ändrad genom RL 93/68/EEG).

- Anslut och ta dammsugaren i drift endast enligt uppgifterna på typslyten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse och findammsfilter.
=> Dammsugaren kan skadas!
- Barn får endast använda dammsugaren under vuxnas överinseende.

- Undvik att dammsuga med munstycke och rör nära huvudet.
=> Olycksrisk!
- Använd aldrig dammsugarens sladd eller slang för att bära/transportera den.
- Dra ut sladden helt och hållet om dammsugaren ska användas kontinuerligt under flera timmar.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du kopplar bort maskinen från vägguttaget.
- Sladden får inte dras över vassa kanter och inte komma i kläm.
- Dra ur kontakten före alla arbeten på dammsugaren.
- En defekt dammsugare får inte användas. Dra ut nätkontakten ur vägguttaget om dammsugaren är defekt.
- För att undvika risksituationer får reparationer och byte av reservdelar på dammsugaren endast utföras av auktoriserad service.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Om byggdamm sugas in kan dammsugaren skadas.
- Stäng av dammsugaren när den inte används.
- Uttjanta dammsugare ska genast göras obrukbara, därefter ska de avyttras på korrekt sätt.

Råd beträffande avfallshanteringen

■ Förpackning

Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten.

Den består av miljövänligt material och kan därför återvinnas.

Lämna förpackningsmaterial som inte längre behövs på uppsamlingsplatser för avfallssortering.

■ Din uttjänta dammsugare

Din gamla och uttjänta dammsugare innehåller mycket användbart material.

Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp till återvinning.

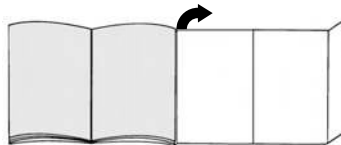
I butiken eller hos kommunen kan du få information om lämpliga avyttringsmetoder.

! Obs!

- Om säkringen löser ut när dammsugaren kopplas in kan det bero på att andra elektriska apparater med hög effekt är anslutna till samma säkring.

Du kan undvika att en säkring löser ut genom att ställa in lägsta effekt innan du startar dammsugaren och sedan öka effekten.

Fäll ut bildsidorna!



Före första användning

Bild 1*

Sätt fast handtaget på slangen och justera det.

Bild 2*

Sätt i dammborste och fogmunstycke i tillbehörsfacket, se illustrationen.

Start av dammsugaren

Bild 3

- Snäpp fast slanganslutningen i dubbelavskiljarens öppning.
- Lossa snäppfästet genom att vrida på det när du ska ta av slangen och dra sedan ut den.

Bild 4*

Skjut in handtaget i dammsugarröret / teleskopröret.

Lossa anslutningen genom att vrida handtaget något och dra ut det ur röret.

Bild 5*

Sätt dammsugarröret/teleskopröret i nipplarna på golvmunstycket.

Lossa anslutningen genom att vrida röret något och dra ut det ur golvmunstycket.

Bild 6*

- Sätt ihop dammsugarröret, eller
- lossa teleskopröret genom att skjuta regeln i pilens riktning och ställ sedan in den längd du vill ha.

Bild 7

Ta tag i kontakten på sladden, dra ut den till önskad längd och sätt i kontakten i uttaget.

Bild 8

Starta/stäng av dammsugaren genom att trycka ner strömbrytaren i pilens riktning.

Bild 9

Ställ in sugkraften genom att vrida strömbrytaren i pilens riktning.

Du får bäst resultat om effektreglaget är i maxläge. Endast vid mycket känsliga material rekommenderar vi att du sänker effekten.

Dammsugning

Bild 10*

Ställa om golvmunstycket:

■ Mattor och heltäckningsmattor => 

■ Hårda golv/parkett => 

Bild 11*

Ställa in golvmunstycket på „autofloor“:

■ Inställning för hårda golv => 
Fast läge för dammsugning av hårda golv/parkett

■ Autoläge => **auto**
Munstycket anpassar sig automatiskt till golvbeläggningen och slår själv om från hårt golv/parkett till heltäckningsmatta

■ Mattinställning => 
Fast läge för dammsugning av mattor och heltäckningsmattor

Vi rekommenderar att du använder autoläget när du dammsuger olika golvbeläggningar (hårt golv <-> heltäckningsmatta) eftersom munstycket då automatiskt anpassar sig till underlaget så att du slipper ställa om hela tiden.

Bild 12

Vid dammsugning med »autofloor« ställer du in munstycket för hårt golv och dammsuger sedan med dammsugar-/teleskopröret.

Bild 13

Ta ut möbelmunstycket och fogmunstycket ur tillbehörsförvaringen på det sätt som visas.

Bild 14*

Dammsugning med extra tillbehör
Sätt det munstycke du vill använda på dammsugarröret eller handtaget:

a) Fogmunstycke för dammsugning av fogar och hörn, m.m.

b) Möbelmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner, etc.

Skjut efter användning in fogmunstycke och möbelmunstycket i tillbehörsförvaringen på det sätt som visas. (se bild 2)

c) Dammborste
För dammsugning av fönsterkarmar, skåp, profiler osv.

d) Munstycke för hårda golv
För dammsugning av hårda golvbeläggningar (kakel, parkett osv.)

Bild 15

Djurhårsmunstycke
Golvmunstycke för lätt och grundlig dammsugning av djurhår

Rengör munstycket genom att dammsuga det med dammsugar-/teleskopröret.

Bild 16

Under kortare pauser i dammsugningen kan man använda parkeringshjälpen på dammsugarens baksida.
När dammsugaren stängts av skjuter du in hakarna på golvmunstycket i skåran på sidan.

■ **Se upp! Får ej användas i upprätt/stående position.**

Bild 17

Vid dammsugning i t.ex. trappor kan du även bära dammsugaren i handtaget.

Efter dammsugningen

Bild 18

Dra ut kontakten ur vägguttaget.

Dra kort i sladden och släpp den genast (sladden rullas upp automatiskt).

Bild 19

Lösa teleskopröret genom att skjuta regeln i pilens riktning och skjut sedan ihop röret.

Tömma dammbehållaren

För att få bäst möjliga sugeffekt, så ska dammbehållaren helst tömmas efter varje dammsugning eller senast när maxnivån är nådd.

Bild 20

Öppna dubbelavskiljaren med öppningsknappen (1) och fäll fram den.

Bild 21

Öppna containern med öppningsknappen (2) och ta ut den ur dammsugaren.

Bild 22

Håll containern över soptunnan/-hinken, öppna klaffen med knappen (3) och töm containern. Klaffen snäpper fast något i det bakre läget.

Bild 23

- Fäll tillbaka klaffen och stäng dammbehållaren.
- Sätt i dammbehållaren i dammsugaren och snäpp fast den.
- Fäll tillbaka dubbelavskiljaren och snäpp fast den.

Rengöra filtret

Bild 24

- Öppna dubbelavskiljaren och fäll fram den. (se fig. 20)
- Ta ur findammsfiltret med luddsil och filter-skumplast och rengör genom att knacka ur det. Ta ur luddsilen, lås upp klaffen på findammsfilterkassetten och öppna för att ta ut filterskumplasten.
- Tvätta ur alla filter om de är mycket smutsiga.
- Efter rengöringen lägger du in filterskumplasten i findammsfilterkassetten, stänger klaffen och låser i sidled. Lågg luddsilen mellan ändarna på filterskumplasten så att de ligger optimalt på båda sidorna med kanten mot i filterkassetten.

- **Se upp! Dubbelavskiljaren kan inte snäppas fast förrän findammsfiltret sitter på plats. Filtret ska vara helt torrt innan du sätter tillbaka det, annars kan det påverka funktionen eller göra att det luktar eller bildas bakterier i dammsugaren.**

Rengöra tvättbart mikrohygienfilter

Bild 25

- Öppna dubbelavskiljaren och fäll fram den. (se fig. 20)
- Öppna dammbehållaren och ta ut den ur dammsugaren (se fig. 21)
- Öppna locket för utblåsfiltret i pilens riktning tills det tar emot. Locket snäpper fast i det läget.
- Ta ur mikrofiltret.

Bild 26

- Rengör mikrofiltret genom att knacka ur det.
- Tvätta ur mikrofiltret om det är mycket smutsigt.
- Låt mikrofiltret torka och sätt sedan i det.
- Stäng locket för utblåsfiltret. Sätt dammbehållaren i dammsugaren och snäpp fast den. Fäll tillbaka dubbelavskiljaren och snäpp fast den. (se fig. 23)
- **Se upp! Filtret ska vara helt torrt innan du sätter tillbaka det, annars kan det påverka funktionen eller göra att det luktar eller bildas bakterier i dammsugaren.**

Mikrofilter kan du beställa hos service.
Reservdelsnummer: 427226

Byta Mikro-Aktivt kol-filter

Bild 27

- Öppna dubbelavskiljaren och fäll fram den. (se fig. 20)
- Öppna dammbehållaren och ta ut den ur dammsugaren (se fig. 21)
- Öppna locket för utblåsfiltret i pilens riktning tills det tar emot. Locket snäpper fast i det läget. (se fig. 24)
- Ta ut kolfiltret och släng det.
- Sätt in nytt filter (BBZ192MAF)
- Stäng locket för utblåsfiltret. Sätt dammbehållaren i dammsugaren och snäpp fast den. Fäll tillbaka dubbelavskiljaren och snäpp fast den. (se fig. 23)

Byta HEPA-filter

Bild 28

- Öppna dubbelavskiljaren och fäll fram den. (se fig. 20)
- Öppna dammbehållaren och ta ut den ur dammsugaren (se fig. 21).
- Öppna locket för utblåsfiltret i pilens riktning tills det tar emot. Locket snäpper fast i det läget (se fig. 24).
- Ta ut Hepa-filtret och släng det.
- Sätt in nytt filter (BBZ153HFB).
- Stäng locket för utblåsfiltret. Sätt dammbehållaren i dammsugaren och snäpp fast den. Fäll tillbaka dubbelavskiljaren och snäpp fast den (se fig. 23).

Rengör dubbelavskiljaren

Bild 29

- Öppna dubbelavskiljaren med öppningsknappen och fäll fram den (se fig. 20).
- Vrid kåpan till dubbelavskiljaren i pilens riktning och ta av dubbelavskiljaren.
- Rengör dubbelavskiljaren

Bild 30

- Sätt på kåpan till dubbelavskiljaren och vrid fast den i pilens riktning.
- Fäll tillbaka dubbelavskiljaren och snäpp fast den (se fig. 23).

Observera: När du dammsugit en tid kan dubbelavskiljarens insida bli sliten och mjölkig. Det påverkar emellertid inte dammsugarens funktion, dvs. den är fortfarande fullt funktionsduglig.

Skötsel och vård

Stäng alltid av dammsugaren och dra ur kontakten innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med mildt diskmedel.

Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.

Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Vanliga frågor och svar

Vilken smuts kan dammsugas med maskinen?

Med BX3 kan du dammsuga alla typer av smuts som förekommer i ett hushåll. När du dammsuger findamm bör du tänka på att findammsfiltret, filterskumplasten och luddsilen måste rengöras regelbundet för att säkerställa att maskinen fungerar optimalt.

Måste containern tömmas efter varje dammsugning?

Av hygieniska skäl bör containern tömmas efter varje användning, dock senast när den maximala påfyllningsnivån (se markering) har uppnåtts.

Hur ofta bör findammsfiltret rengöras/sköljas ur?

I optimalfallet ska findammsfiltret bytas efter varje dammsugning, framför allt av findamm, eller rengöras efter hur smutsigt det är genom att knackas ur eller sköljas. Findammsfilterkassett och filterskumplast måste rengöras senast då den maximala påfyllningsnivån (se markering) uppnås.

Hur ofta bör det tvättbara micro-utblåsfiltret rengöras/sköljas ur?

Om maskinen har ett tvättbart micro-utblåsfiltre ska detta av hygieniska skäl regelbundet rengöras genom att knacka ur det, dock även sköljas minst varje halvår.

Hur ofta måste Hepa-filtret bytas?

Om maskinen har ett Hepa-utblåsfiltre måste detta bytas en gång per år.

Hur transporterar jag maskinen på bästa sätt?

BX3 transporteras bekvämt med det ergonomiska bärhandtaget, t.ex. vid dammsugning i trappor. dammsugarröret med munstycket håller/bär du lämpligen med andra handen.

Avhjälpa småfel själv

Problem	Orsak	Lösning
Sugeffekten avtar märkbart	Findammsfiltret är starkt förorenat	Rengör findammsfilterkassett och filterskumplast genom urknackning eller sköljning Observera: Findammsfilterkassett, filterskumplast och luddsil måste vara helt torra när du sätter in dem i maskinen igen
	Munstycket är igentäppt	Rengör munstycket, t.ex. med hjälp av fogmunstycket
	Teleskopröret är igentäppt	Skjut ihop teleskopröret, lossa det som har täppt igen röret och ta ur det
	Slang/handtag är igentäppt	Ta bort slangen från maskin och handtag Lossa blockeringen och ta ur den
	Dubbel-avskiljare är igentäppt	Ta bort locket från avskiljaren, lossa och ta bort det som täppt igen avskiljaren, rengör vid behov med torr eller fuktig trasa
Containerns bottenklaff kan inte stängas	Bottenklaff är smutsig	Rengör bottenklaffen t.ex. med torr eller fuktig trasa
Maskinen kan inte stängas	Findammsfilter ej monterat	Sätt in findammsfilter i containern

Laitteen kuvaus

- | | |
|--|---|
| 1 Lattia-/mattosuulake* | 15 Kantokahva |
| 2 Kovien lattioiden suulake* | 16 Pölysäiliön irrotusnäppäin |
| 3 Eläinten karvojen suulake | 17 Tyhjennysnappi |
| 4 Teleskooppiputki* | 18 Pölysäiliö |
| 5 Liukupainike* | 19 Maksimitäytön merkki |
| 6 Imuputki* | 20 Pölysäiliön luukku |
| 7 Letkun kahva* | 21 Hienosuodatin nukkasivillä ja suodattimen vaahtomuovilla |
| 8 Imuletku | 22 Käynnistys-/sammutuspainike elektronisella imutehon säätimellä |
| 9 Tekstiilisuiutin* | 23 Poistoilman suodatin |
| 10 Rakosuutin* | 24 Kaksoiserottimen kansi |
| 11 Yhdistelmäsuutin* (rakosuutin + pölysuutin) | 25 Kaksoiserotin |
| 12 Pysäköintiasento | 26 Kaksoiserottimen irrotusnäppäin |
| 13 Verkkoiläntäjohto | |
| 14 Poistoilmasuodattimen suojakansi | |

*varusteista riippuen

Lisävaruste

A HEPA-suodatin BBZ153HFB

Lisäsuodatin puhtaampaa puhallusilmaa varten. Suositellaan allergikoille. Vaihdeettava vuosittain.

B Mikroaktiivihiiisuodatin BBZ192MAF

Mikron ja aktiivihiiisuodattimen yhdistelmä. Poistaa häiritsevät hajut. Vaihdeettava puolivuositain. Vaihda hiiisuodattimen kehys mikro-suodattimen pidikkeeseen.

Muista!

Yhdistelmä »Hepa-suodatin« + »Mikroaktiivihiiisuodatin« ei ole mahdollista.

C TURBO-UNIVERSAL®-harja pehmusteille BBZ42TB

Pehmustettujen huonekalujen, patjojen, autonistuimien jne. harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Harjatan pyörintä tapahtuu pölynimurin imuvirran avulla. Sähköliitäntää ei tarvita.

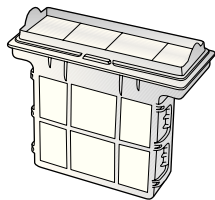
D Kovien lattioiden suulake BBZ122HD

Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laatat,...)

Varaosat

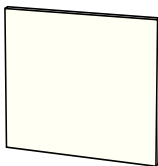
Hienosuodatinkasetti

Til.nro 499986



Mikro-suodatin

til.nro 427226



Säilytä käyttöohjeet.

Antaessasi polynimurin kolmannelle osapuolelle, muista liittää käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä polynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön.

Käytä polynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Polynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisten varaosien, -lisävarusteiden tai -erikoisvarusteiden kanssa

Polynimuri ei sovi:

- ihmisten tai eläinten imuroimiseen
- sillä ei voida imeä:
 - pieneliöitä (esim. kärpäsiä, hämähäkkejä, ...).
 - terveydelle vaarallisia, teräviä,
 - kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.

Turvaohjeet

Tämä polynimuri vastaa tekniikan hyväksytyjä sääntöjä ja painettuja turvamääräyksiä.

Vahvistamme, että ne ovat yhdenmukaisia

seuraavien eurooppalaisten direktiivien kanssa:

89/336/EWG (muutettu direktiiveillä

91/263/EWG, 92/31/EWG ja 93/68/EWG).

73/23/EWG (muutettu direktiivillä 93/68/EWG).

- Liitä polynimuri tyyppikilven mukaan ja ota se käyttöön.
- Älä koskaan käytä polynimuria ilman pölysäiliötä ja hienosuodatinta.
=> Laite voi vahingoittua!
- Anna lasten käyttää polynimuria vain valvonnan alaisena.

- Vältä imurointia suuttimella ja putkella pään lähellä.

=> Loukkaantumisvaara!

- Älä käytä sähköliitäntäkaapelia ja letkua polynimurin kantamiseen / siirtämiseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos pitkäaikaisen keskeytymättömän käytön aikana.
- Irrota laite verkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta (älä vedä johdosta!).
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Irrota pistoke seinästä ennen kuin suoritat imurin puhdistus- ym. toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa polynimuria sääolosuhteiltä, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Imuria ei saa käyttää rakennustyömaalla.
=> Rakennusjätteiden imeminen voi vaurioittaa laitetta.
- Sammuta laite, kun et imuroi.
- Käytöstäpoistettut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräystenmukaisesti.

Ohjeita jätehuollosta

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana.

Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää.

Vie tarpeettomat pakkauskäytännöt asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Vanha laite

Vanhat laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja.

Vie vanha laitteesi kauppiaksesi tai

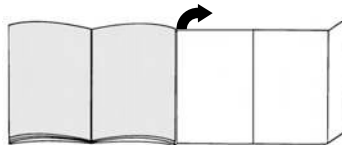
kierrätyskeskukseen uudelleenkäytettäväksi.

Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaallesi tai kunnastasi.

■ Muista

- Jos sulake palaa kerran kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säättämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Avaa kuvasivut!



Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Kuva 2*

Työnnä rakosuutin ja tekstiilisuihin käytön jälkeen kuvan mukaisesti lisävarustekoteloon.

Käyttöönotto

Kuva 3

- Liitä imuletkun liitosputki kaksoiserottimen imuaukkoon ja lukitse letku.
- Irrota imuletku kiertämällä letkun erottimesta ja vedä letku pois paikaltaan.

Kuva 4*

Työnnä kahva imu- / teleskooppiputkeen. Käännä kahvaa vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se putkesta.

Kuva 5*

Pistä imu- / teleskooppiputki lattiasulakkeen istukkaan.

Käännä putkea vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se lattiasulakkeesta.

Kuva 6*

- Pistä imuputket yhteen tai
- vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja säädä putki haluttuun pituuteen.

Kuva 7

Tartu verkkojohtoon, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.

Kuva 8

Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistys/sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Kuva 9

Imutehon säätö tapahtuu kääntämällä käynnistys/sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Laita tehonsäädin maksimiasentoon parhaan mahdollisen imurointituloksen saavuttamiseksi. Suosittelemme tehon pienentämistä vain erittäin herkkiä materiaaleja imuroitaessa.

Imurointi**Kuva 10***

Lattia-/mattosuulakkeen säätö:

■ Matot ja kokolattiamatot => 

■ kovat lattiat / parketti => 

Kuva 11*

Lattiasuulakkeen säätö toimintoon "autofloor":

■ Koven lattioiden asento => 

Koven lattioiden / parketin kiinteä imurointiasento

■ Automaatti asento => **auto**

Suulake säätää itsensä automaattisesti imuroitavan pohjan mukaisesti ja kytkeytyy itsestään toiminnosta "kova lattia/parketti" toimintoon "kokolattiamatto"

■ Mattoasento => 

Mattojen ja kokolattiamattojen kiinteä imurointiasento

Suosittelemme asentoa "auto" imuroitaessa samanaikaisesti erilaisia lattioita (kova lattia <-> kokolattiamatto), koska suulake säätää itsensä imuroitavan lattian mukaisesti, jolloin suulakkeen erillinen säätö on tarpeetonta.

Kuva 12

Voit puhdistaa "autofloor"-suulakkeen kytkemällä sen asentoon "kova lattia" ja imuroimalla sen imuputkella/ teleskooppiputkella puhtaaksi.

Kuva 13

Ota tekstiilisuutin ja rakosuutin kuvan mukaisesti lisävarustekotelosta.

Kuva 14*

Imeminen lisävarusteella

Pistä suutin tarvittaessa imuputkeen tai kahvaan:

a) Rakosuutin rakojen ja nurkkien jne. imuroimiseen

b) Tekstiilisuutin huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen.

Työnnä rakosuutin ja tekstiilisuutin käytön jälkeen kuvan mukaisesti lisävarustekoteloon. (katso kuva 2)

c) Pölysuutin

Ikkunan kehysten, kaappien, siivoamiseen

d) Koven lattioiden suulake

Koven lattioiden imurointiin (laatat, parketti, jne.)

Kuva 15

Eläinten karvojen suulake

Lattiasuulake eläinten karvojen helppoon ja perusteelliseen imuroimiseen

Puhdista suulake helposti imuputkella / teleskooppiputkella imuroimalla

Kuva 16

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukotelinettä laitteen takapuolella.

Kytke imuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeen koukku imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

■ **Huomio: Älä käytä imuria pystysuorassa / ● vertikaalisessa asennossa.**

Kuva 17

Käytettäessä pölynimuria esim. portailla, voidaan laitetta siirtää myös kantamalla sitä kahvasta

Työn jälkeen**Kuva 18**

Irrota verkkopistoke seinästä.

Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelaautuu automaattisesti).

Kuva 19

Työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan, voit vapauttaa teleskooppiputken ja työntää se kokoon.

*varusteista riippuen

Pölysäiliön tyhjennys

Parhaan mahdollisen imurointituloksen saavuttamiseksi, pölysäiliö tulisi tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen, kuitenkin viimeistään ennen kuin maksimaalinen täyttötaso on saavutettu.

Kuva 20

Vapauta kaksoiserotin irrotusnäppäimestä (1) ja käännä se etusuuntaan alas.

Kuva 21

Vapauta pölysäiliö irrotusnäppäimestä (2) ja poista se laitteesta.

Kuva 22

Avaa pölysäiliön luukku painamalla nappia (3) ja tyhjennä säiliö jätesäiliön /roskakorin yläpuolella. Luukku lukkiutuu helposti takasennossa.

Kuva 23

- Käännä luukku takaisin ja sulje pölysäiliö.
- Aseta pölysäiliö takaisin imuriin ja lukitse se paikalleen.
- Käännä kaksoiserotin takaisin ja lukitse se paikalleen.

Suodattimen puhdistus

Kuva 24

- Vapauta kaksoiserotin ja käännä se etusuuntaan alas. (katso kuva 20)
- Poista hienosuodatin nukkasiviliöineen ja suodattimineen ja puhdista se ravistamalla. Irrota nukkasiviliä, vapauta ja avaa hienosuodatinkasetin luukku ja poista suodattimen vaahtomuovi.
- Jos suodattimet ovat erittäin likaisia, pese ne.
- Laita suodattimen vaahtomuovi puhdistuksen jälkeen hienosuodatinkasettiin ja sulje luukku. Laita nukkasuodatin siten suodattimen vaahtomuovin päiden väliin, että se on molemmin puolin parhaalla mahdollisella tavalla suodatinkasetissa reunojen mukaisesti.

- **Huomio: Kaksoiserotin voidaan avata vain kun hienosuodatin on paikallaan. Jotta suodatin toimisi moitteettomasti ja pahojen hajujen syntymiseltä ja bakteerien muodostumiselta välttyttäisiin, on suodatin kuivattava täydellisesti ennen takaisinasettamista.**

Pesukestävän mikro-suodattimen puhdistus

Kuva 25

- Vapauta kaksoiserotin ja käännä se etusuuntaan alas. (katso kuva 20)
- Vapauta pölysäiliö ja poista se imurista (katso kuva 21)
- Avaa poistoilmasuodattimen suojakansi nuolen suuntaan rajoittimeen asti. Suojakansi lukkiutuu tähän asentoon.
- Poista mikro-suodatin.

Kuva 26

- Puhdista mikro-suodatin koputtamalla.
- Pese mikro-suodatin, mikäli se on kovasti likaantunut.
- Aseta mikro-suodatin takaisin paikalleen.
- Sulje poistoilmasuodattimen suojakansi. Aseta pölysäiliö takaisin imuriin ja lukitse se paikalleen. Käännä kaksoiserotin takaisin ja lukitse se paikalleen. (katso kuva 23)

- **Huomio: Jotta suodatin toimisi moitteettomasti ja pahojen hajujen syntymiseltä ja bakteerien muodostumiselta välttyttäisiin, suodatin on kuivattava täydellisesti ennen takaisinasettamista.**

Uuden mikro-suodattimen voit tilata huoltopalvelulta.
Varaosanumero: 427226

Mikroaktiivihiilisuodattimen vaihto

Kuva 27

- Vapauta kaksoiserotin ja käännä se etusuuntaan alas. (katso kuva 20)
- Vapauta pölysäiliö ja poista se imurista (katso kuva 21)
- Avaa poistoilmasuodattimen suojakansi nuolen suuntaan rajoittimeen asti. Suojakansi lukkiutuu tähän asentoon. (katso kuva 24)
- Poista mikro-aktiivihiilisuodatin ja hävitä se.
- Aseta uusi suodatin (BBZ192MAF) paikalleen
- Sulje poistoilmasuodattimen suojakansi. Aseta pölysäiliö takaisin imuriin ja lukitse se paikalleen. Käännä kaksoiserotin takaisin ja lukitse se paikalleen. (katso kuva 23)

Hepa-suodattimen vaihto

Kuva 28

- Vapauta kaksoiserotin ja käännä se etusuuntaan alas. (katso kuva 20)
- Vapauta pölysäiliö ja poista se imurista (katso kuva 21).
- Avaa poistoilmasuodattimen suojakansi nuolen suuntaan rajoittimeen asti. Suojakansi lukkiutuu tähän asentoon (katso kuva 24).
- Poista Hepa-suodatin ja hävitä se.
- Aseta uusi suodatin (BBZ153HFB) paikalleen.
- Sulje poistoilmasuodattimen suojakansi. Aseta pölysäiliö takaisin imuriin ja lukitse se paikalleen. Käännä kaksoiserotin takaisin ja lukitse se paikoilleen (katso kuva 23).

Kaksoiserottimen puhdistus

Kuva 29

- Vapauta kaksoiserotin painamalla vapautuspainiketta ja käännä se etusuuntaan alas (katso kuva 20).
- Käännä kaksoiserottimen kantta nuolen suuntaan ja poista kansi kaksoiserotimesta.
- Puhdista kaksoiserotin.

Kuva 30

- Aseta kaksoiserottimen kansi paikalleen ja lukitse kansi pyörittämällä sitä nuolen suuntaan.
- Käännä kaksoiserotin takaisin ja lukitse se paikoilleen (katso kuva 23).

! Huomio: Useamman imurointikerran jälkeen kaksoiserotin saattaa naarmuuntua sisältä ja muuttua sameaksi. Tämä ei kuitenkaan vaikuta mitenkään pölynimurin toimintaan eli se on edelleenkin täysin toimintakykyinen.

Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

! Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota pölynimuria veteen.

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Tärkeitä kysymyksiä ja vastauksia

Mihin puhdistustehtäviin voidaan imuria käyttää?

Imuri BX3 soveltuu kaikkien kotitaloudessa esiintyvien likojen imuroimiseen. Imuroitaessa hienopölyä on muistettava, että hienosuodatin-kasetti, suodattimen vaahtomuovi ja nukkasivilä on puhdistettava säännöllisin aikavälein, jotta laitteen optimaalinen toimivuus olisi taattu.

Onko pölysäiliö tyhjennettävä jokaisen imurointivaiheen jälkeen?

Pölysäiliö tulisi tyhjentää hygieenisistä syistä jokaisen imurointivaiheen jälkeen, kuitenkin viimeistään silloin, kun säiliön maksimaalinen täyttötaso (kts. merkki) on saavutettu.

Kuinka usein hienosuodatin on puhdistettava / pestävä?

Hienosuodatin on optimaalisessa tapauksessa puhdistettava jokaisen imurointivaiheen jälkeen, erityisesti imuroitaessa hienopölyä. Puhdista hienosuodatin likaantumisasteesta riippuen koputtamalla tai pesemällä. Hienosuodatinkasetti, suodattimen vaahtomuovi

ja nukkasivilä on puhdistettava viimeistään silloin, kun maksimaalinen täyttötaso (kts. merkki) on saavutettu.

Kuinka usein pesunkestävä poistoilman mikro-suodatin on puhdistettava / pestävä?

Mikäli laitteesi on varustettu pesunkestävällä poistoilman mikro-suodattimella, on suodatin puhdistettava hygieenisistä syistä säännöllisesti koputtamalla, kuitenkin vähintään kerran puolessa vuodessa pesemällä.

Kuinka usein Hepa-suodatin on vaihdettava?

Mikäli laitteesi on varustettu Hepa-suodattimella, on se vaihdettava kerran vuodessa.

Miten laite tulisi siirtää paikasta toiseen?

Imuria BX3 voidaan helposti siirtää kantamalla sitä ergonomisesta kahvasta, esim. imuroitaessa portaita. Tämä onnistuu parhaiten pitämällä / kantamalla imuputkea suuttimineen toisessa kädessä.

Pienten vikojen korjaaminen itse

Ongelma	Syy	Korjaus
Imuteho on laskenut selvästi	Hienosuodatin on kovasti likaantunut	Puhdista hienosuodatinkasetti, suodattimen vaahtomuovi ja nukkasivilä ravistamalla tai pesemällä Huomio: Hienosuodatinkasetin, suodattimen vaahtomuovin ja nukkasivilän pesemisen jälkeen niiden on oltava täysin kuivia ennen kuin ne laitetaan taas
	Suutin on tukossa	laitteeseen
	Teleskooppiputki on tukossa	Puhdista suutin esim. rakosuuttimen avulla Työnnä teleskooppiputki kokoon,
	Letku / kahva on tukossa	irrota tukos ja poista se Irrota letku laitteesta ja kahvasta
	Kaksoiserotin on tukossa	irrota ja poista tukos Irrota erottimen kansi, irrota ja poista tukos, puhdista tarvittaessa kuivalla tai kostealla rätillä
Pölysäiliön pohjaluukku ei voida sulkea	Pohjaluukku on tukossa	Puhdista pohjaluukku esim. kuivalla tai kostealla rätillä
Laitetta ei voida sulkea	Hienosuodatinta ei ole asetettu paikalleen	Aseta hienosuodatin takaisin pölysäiliöön

Descripción de los aparatos

- | | |
|---|--|
| 1 Cepillo universal con dos posiciones* | 16 Tecla de desenclavamiento del colector de polvo |
| 2 Cepillo para suelos duros* | 17 Botón de vaciado |
| 3 Cepillo para aspirar pelos de animales | 18 Colector de polvo |
| 4 Tubo telescópico* | 19 Marca de nivel de llenado máximo |
| 5 Tecla de desbloqueo del tubo* | 20 Trampilla del colector de polvo |
| 6 Tubo de aspiración* | 21 Filtro contra polvos finos con espuma filtrante y tamiz para pelusas |
| 7 Empuñadura del tubo* | 22 Tecla de Encendido/Apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración |
| 8 Tubo flexible de aspiración | 23 Filtro de salida* |
| 9 Cepillo para tapicería* | 24 Tapa del separador doble |
| 10 Cepillo para juntas* | 25 Separador doble |
| 11 Cepillo combinado*
(cepillo para juntas + cepillo para muebles) | 26 Tecla de desenclavamiento del separador doble |
| 12 Soporte para el tubo | |
| 13 Cable de alimentación de red | |
| 14 Tapa del filtro de salida | |
| 15 Asa de transporte | |

*según equipamiento

Accesorios opcionales

A Filtro HEPA BBZ153HFB

Filtro adicional para una mayor depuración del aire de salida.
Recomendado para alérgicos. Cambiarlo cada año.

B Microfiltro de carbono activo BBZ192MAF

Combinación de un microfiltro y un filtro de carbono activo.
Absorbe olores molestos durante mucho tiempo. Cambiarla cada seis meses. Sustituir el soporte del filtro de carbono por el soporte del microfiltro.

Observaciones

No se puede combinar el »filtro Hepa« junto con el »Microfiltro de carbono activo«.

C TURBO-UNIVERSAL®-Cepillo para tapicerías BBZ42TB

Para cepillar y aspirar muebles tapizados, colchones, asientos de vehículos, etc. de una pasada. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador. No precisa conexión eléctrica.

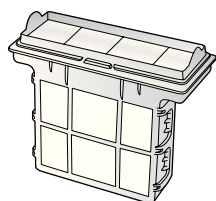
D Cepillo para suelos duros BBZ122HD

Para aspirar sobre suelos lisos (parquet, baldosas, terracota,...)

Piezas de repuesto

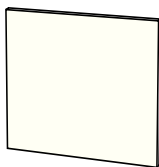
Cartucho del filtro contra polvos finos

N.º identificación. 499986



Microfiltro

N.º identificación 427226



Guardar las instrucciones de uso.

Si el aspirador pasa a ser propiedad de otra persona deben adjuntarse siempre las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador es apropiado para el uso doméstico y no para usos industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un empleo indebido o inapropiado del aparato.

Por esta razón es imprescindible observar las indicaciones siguientes:

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Piezas de repuesto originales, accesorios o accesorios opcionales

El aspirador no es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
 - insectos (p. ej., moscas, arañas, ...),
 - sustancias nocivas para la salud, calientes,
 - incandescentes o bordes cortantes.
 - sustancias húmedas o líquidas.
 - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad. Certificamos la conformidad mediante las siguientes directrices europeas: 89/336/CEE (modificada por las directrices 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE). 73/23/CEE (modificada por la Directiva 93/68/CEE).

- Conectar el aspirador de polvo según la placa de características y ponerlo en funcionamiento.
- No aspirar nunca sin colector de polvo o filtro contra polvos finos.
 - => ¡El aparato puede estropearse!
- No permitir que los niños utilicen el aspirador sin la supervisión de un adulto.

- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando.
 - => ¡Peligro de lesiones!
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. En caso de haberlo, desenchufar el aparato.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
 - => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte.

Está fabricado con materiales no contaminantes y por este motivo es reciclable.

Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos.

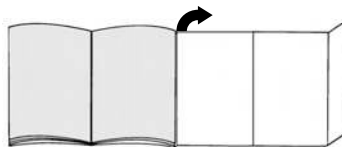
Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento.

Para obtener información sobre los diferentes modos de desguace actuales remitirse al comercio habitual o al distribuidor local.

■ Observaciones

- ¡Conectar el aparato únicamente a un enchufe que disponga de un fusible de al menos 16 A. Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito. La desconexión del fusible se puede evitar ajustando el aparato en el nivel de potencia mínimo antes de conectarlo y subiendo el nivel de potencia sólo después de encenderlo.

Abrir los desplegables laterales.



Primera utilización

Figura 1*

Introducir la empuñadura del tubo en la manguera de aspiración hasta que encaje.

Figura 2*

Introducir la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería en el alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Puesta en marcha

Figura 3

- a) Introducir el otro extremo de la manguera de aspiración en el orificio de aspiración del separador doble hasta que encaje.
- b) Para quitar la manguera de aspiración, desencajarla haciéndola girar y extraer el tubo.

Figura 4*

Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración/telescópico. Para separar la empuñadura del tubo, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.

Figura 5*

Introducir el tubo de aspiración / telescópico en el cepillo universal. Para separar el tubo del cepillo, girar un poco el tubo y tirar del cepillo universal.

Figura 6*

- a) Unir ambos tubos de aspiración, o
- b) accionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescópico y ajustar la longitud deseada.

Figura 7

Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 8

Encender / apagar el aspirador accionando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.

Figura 9

Regular la potencia de aspiración girando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.

Para obtener resultados de aspiración óptimos, ajustar el regulador de potencia en la posición máxima. Sólo al aspirar en materiales muy delicados recomendamos reducir la potencia.

Aspirado**Figura 10***

Ajustar el cepillo universal con dos posiciones:

■ Alfombras y moquetas => 

■ Suelos duros / parquet => 

Figura 11*

Ajustar el cepillo universal "autofloor":

■ Ajuste para suelos duros => 

Ajuste predefinido para aspirar suelos duros / parquet

■ Ajuste automático => **auto**

El cepillo se adapta automáticamente al revestimiento del suelo y cambia por sí mismo del ajuste para suelos duros / parquet al de moqueta

■ Ajuste para alfombras => 

Ajuste predefinido para aspirar alfombras y moquetas

Le recomendamos el ajuste automático si realiza trabajos en diferentes tipos de revestimientos del suelo (suelos duros <-> moquetas), ya que la boquilla se adapta automáticamente al revestimiento y, de este modo, se evita cambiar la boquilla.

Figura 12

Para limpiar la boquilla "autofloor" conectar al ajuste para suelos duros y aspirar simplemente con el tubo de aspiración/ tubo telescópico.

Figura 13

Extraer las boquillas para tapicería y para

*según equipamiento

juntas del alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura.

Figura 14*

Aspirar con los accesorios adicionales
Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

a) Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.

b) Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.

Después del uso, introducir la boquilla para tapicería y la boquilla para juntas en el alojamiento de los accesorios, como se muestra en la figura. (ver figura 2)

c) Cepillo para muebles

Para limpiar marcos de ventanas, armarios, molduras, etc.

d) Cepillo para suelos duros

Para aspirar sobre revestimientos de suelos duros (baldosas, parquet, etc.)

Figura 15

Cepillo para aspirar pelos de animales

Cepillo universal para aspirar a fondo y fácilmente pelos de animales

Para limpiar el cepillo simplemente aspirarlo con el tubo de aspiración / tubo telescópico

Figura 16

Cuando se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato.

Después de apagar el aparato, introducir el gancho del cepillo universal en el hueco dispuesto en la parte posterior del aparato.

■ **ATENCIÓN: no funciona en posición**
● horizontal / vertical.

Figura 17

Cuando se aspiran, p. ej., escaleras, el aparato puede también llevarse con el asa de transporte.

Tras el trabajo**Figura 18**

Retirar el enchufe.

Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 19

Desbloquear y encajar el tubo telescópico presionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha.

Vaciado del contenedor de polvo

Para conseguir una máxima eficacia de aspiración el colector de polvo debería vaciarse después de cada aspiración, como muy tarde al alcanzar el estado de llenado máximo.

Figura 20

Desbloquear el separador doble con la tecla de desenclavamiento (1) y deslizar hacia delante.

Figura 21

Desbloquear y extraer del aparato el colector de polvo mediante la tecla de desenclavamiento (2).

Figura 22

Desbloquear la trampilla del colector de polvo mediante presión sobre el botón (3) del contenedor o el cubo de la basura y vaciar el colector. La trampilla se desencaja fácilmente y se retira hacia atrás.

Figura 23

- Levantar la tapadera y cerrar el colector de polvo.
- Montar el colector de polvo en el aparato y encajarlo.
- Plegar y encajar el separador doble.

Limpieza del filtro

Figura 24

- Desbloquear el separador doble y deslizar hacia delante. (ver figura 20)
- Extraer el filtro contra polvos finos con tamiz para pelusas y espuma filtrante y sacudirlos para su limpieza.
Para ello, extraer el tamiz para pelusas, desbloquear la trampilla del estuche del filtro contra polvos finos y extraer la espuma filtrante.
- Lavar todos los filtros en caso de suciedad excesiva.
- Después de la limpieza colocar la espuma filtrante en el estuche del filtro contra polvos finos, cerrar y encajar lateralmente la trampilla. Colocar de tal manera el tamiz para pelusas entre los extremos de la espuma filtrante que éstos asienten perfectamente sobre los dos lados con el borde y en el estuche del filtro.

- **Atención:** el separador doble encaja sólo con el filtro contra polvos finos introducido. Para garantizar el buen funcionamiento y para evitar la formación de olores y bacterias, el filtro debe estar completamente seco antes de introducirlo de nuevo.

Limpieza del microfiltro lavable

Figura 25

- Desbloquear el separador doble y deslizar hacia delante. (ver figura 20)
- Desbloquear el colector de polvo y retirar del aparato (ver figura 21)
- Abrir la tapa del filtro de salida en la dirección de la flecha hasta el tope. La tapa encaja en esta posición.
- Extraer el microfiltro.

Figura 26

- Limpiar el microfiltro sacudiéndolo
- Lavar el microfiltro en caso de suciedad excesiva.
- Colocar el microfiltro.
- Cerrar la tapa del filtro de salida.
Montar el colector de polvo en el aparato y encajarlo.
Plegar y encajar el separador doble. (ver figura 23).

- **Atención:** para garantizar el buen funcionamiento y para evitar la formación de olores y bacterias, el filtro debe estar completamente seco antes de introducirlo de nuevo.

El microfiltro puede pedirse posteriormente en el servicio de asistencia técnica.
Número de pieza de repuesto: 427226

Sustitución del microfiltro de carbono activo

Figura 27

- Desbloquear el separador doble y deslizar hacia delante. (ver figura 20)
- Desbloquear el colector de polvo y retirar del aparato (ver figura 21)
- Abrir la tapa del filtro de salida en la dirección de la flecha hasta el tope. La tapa encaja en esta posición. (ver figura 24)
- Extraer el microfiltro de carbono activo y eliminarlo.
- Colocar un nuevo filtro (BBZ192MAF)
- Cerrar la tapa del filtro de salida.
Montar el colector de polvo en el aparato y encajarlo.
Plegar y encajar el separador doble.
(ver figura 23).

Cambio del filtro Hepa

Figura 28

- Desbloquear el separador doble y deslizar hacia delante. (ver figura 20)
- Desbloquear el colector de polvo y retirar del aparato (ver figura 21).
- Abrir la tapa del filtro de salida en la dirección de la flecha hasta el tope. La tapa encaja en esta posición (ver figura 24).
- Extraer el filtro HEPA y eliminarlo.
- Colocar un nuevo filtro (BBZ153HFB).
- Cerrar la tapa del filtro de salida.
Montar el colector de polvo en el aparato y encajarlo.
Plegar y encajar el separador doble
(ver figura 23).

Limpieza del separador doble

Figura 29

- Desbloquear el separador doble con la tecla de desenclavamiento y deslizar hacia delante (ver figura 20).
- Girar la tapa del separador doble en la dirección de la flecha y extraer el separador doble.
- Limpiar el separador doble.

Figura 30

- Colocar la tapa del separador doble y desbloquear mediante giro en la dirección de la flecha.
- Plegar y encajar el separador doble (ver figura 23).

Atención: debido al uso continuado del aspirador, el separador puede sufrir arañazos en su interior y adoptar un aspecto mate. Esto no afecta en modo alguno la función del aspirador, es decir, el aparato sigue funcionando perfectamente.

Cuidados

Antes de cada limpieza, debe desconectarse el aspirador y extraerse el enchufe. El aspirador y los accesorios de plástico pueden cuidarse con un limpiador de plásticos convencional.

No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

El compartimento colector de polvo se puede limpiar, en caso necesario, con un segundo aspirador, o simplemente con un paño / cepillo del polvo seco.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Preguntas y respuestas más frecuentes

¿Qué tipo de suciedad puede aspirarse con el aparato?

La BX3 está diseñada para aspirar cualquier tipo de suciedad doméstica. Al aspirar polvo fino, tener en cuenta que tanto el estuche del filtro contra polvos finos como la espuma filtrante y el tamiz para pelusas deben limpiarse regularmente para garantizar un funcionamiento óptimo del aparato.

¿Es necesario vaciar el colector de polvo después de cada proceso de aspiración?

Se recomienda por motivos higiénicos vaciar el colector de polvo después de cada uso o en su defecto, cuando se alcance el nivel de llenado máximo (ver marca).

¿Con qué frecuencia debe limpiarse/lavarse el filtro contra polvos finos?

Es conveniente limpiar el filtro contra polvos finos aplicando ligeras sacudidas o bien con un lavado después de cada proceso de aspiración, sobre todo después de la aspiración de polvo fino en función del grado de suciedad. El estuche del filtro contra polvos finos, la

espuma filtrante y el tamiz para pelusas deben limpiarse a más tardar al alcanzarse el nivel de llenado máximo (véase marca).

¿Con qué frecuencia debe limpiarse/lavarse el microfiltro de salida lavable?

Si el aparato está equipado con un microfiltro de salida lavable, éste debe limpiarse regularmente por motivos higiénicos aplicando para ello leves sacudidas. Asimismo, deberá lavarse al menos una vez cada 6 meses.

¿Con qué frecuencia debe sustituirse el filtro Hepa?

Si el aparato está equipado con un filtro Hepa, éste deberá cambiarse al menos una vez al año.

¿Cómo puedo transportar mi aparato con más comodidad?

El BX3 puede transportarse cómodamente con ayuda del asa de transporte en caso de aspirar, p. ej., escaleras. Es recomendable utilizar la otra mano para sujetar el tubo de aspiración equipado con la boquilla.

Reparar uno mismo pequeñas averías

Problema	Mecanismo de activación	Solución
La potencia de aspiración disminuye considerablemente	El filtro contra polvos finos está muy sucio	Limpiar el estuche del filtro contra polvos finos, la espuma filtrante y el tamiz para pelusas aplicando ligeras sacudidas o bien con un lavado. Atención: después de lavar el estuche del filtro contra polvos finos, la espuma filtrante y el tamiz para pelusas, volverlos a colocar en el aparato cuando estén completamente secos.
	La boquilla está obturada	Limpiar la boquilla con ayuda de la boquilla para juntas.
	El tubo telescópico está obturado	Encajar el tubo telescópico, liberar el bloqueo y retirarlo
	La manguera / empuñadura está obturada	Separar la manguera del aparato y de la empuñadura Liberar el bloqueo y retirarlo
	El separador doble está obturado	Retirar la tapa de cierre del separador, liberar el bloqueo y retirarlo, en caso necesario, limpiarlo con un paño seco o húmedo
No es posible cerrar la tapa del colector de polvo	La tapa está sucia	Limpiar la tapa, p. ej., con un paño seco o húmedo
No es posible cerrar el aparato	No se ha colocado el filtro contra polvos finos	Colocar el filtro contra polvos finos en el colector de polvo

Descrição do aparelho

- | | |
|---|--|
| 1 Bocal comutável* | 15 Pega de transporte |
| 2 Bocal para pavimentos rijos* | 16 Botão de desbloqueio do recipiente de pó |
| 3 Bocal para pêlos de animais | 17 Botão de esvaziamento |
| 4 Tubo telescópico* | 18 Recipiente de pó |
| 5 Botão correção* | 19 Marcação do nível de enchimento máximo |
| 6 Tubo de aspiração* | 20 Tampa do recipiente de pó |
| 7 Pega do tubo flexível* | 21 Filtro de poeiras finas com um filtro de fios e espuma filtrante |
| 8 Mangueira de aspiração | 22 Tecla de ligar / desligar com regulação electrónica da potência de sucção |
| 9 Bocal para estofos* | 23 Filtro de saída do ar |
| 10 Bocal para fendas* | 24 Tampa do colectador duplo |
| 11 Bocal combinado 2 em 1* (bocal para fendas + pincel para móveis) | 25 Colector duplo |
| 12 Posição de parque para o tubo | 26 Botão de desbloqueio do colectador duplo |
| 13 Cabo de alimentação | |
| 14 Tampa do filtro de saída do ar | |

*conforme o modelo

Acessórios especiais

A Filtro HEPA BBZ153HFB

Filtro adicional para garantir uma maior limpeza do ar expelido. Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Substituir anualmente.

B Microfiltro de carvão activo BBZ192MAF

Combinação de microfiltro com filtro de carvão activo. Impede, por um período mais longo, a ocorrência de odores desagradáveis.

Substituir de seis em seis meses. Substitua a armação do filtro de carvão pela armação de suporte do microfiltro.

Ter em atenção!

Não é possível a combinação »filtro HEPA« + »Micro-filtro de carvão activo «.

C Escova TURBO-UNIVERSAL® para estofos BBZ42TB

Escova e aspira mobiliário estofado, colchões, bancos de automóveis, etc numa só passagem. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador. Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

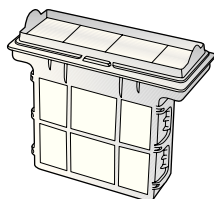
D Bocal de pavimentos rijos BBZ122HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota, etc.)

Peças de substituição

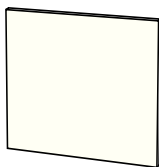
Cassete do filtro de poeiras finas

refª 499986



Microfiltro

ref. 427226



Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aparelho sempre que o entregar a terceiros.

Utilização indevida

Este aspirador foi concebido para uso doméstico e não para fins industriais.

Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- peças de substituição -e acessórios -originais

O aspirador não é indicado para:

- limpar pessoas ou animais
- aspirar:
 - pequenos animais (por ex., moscas, aranhas, ...).
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos,
 - substâncias quentes ou incandescentes.
 - substâncias húmidas ou líquidas
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

Confirmamos ainda que o aparelho cumpre os requisitos das seguintes directivas europeias:

89/336/CEE (alterada pelas directivas

91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE).

73/23/CEE (alterada pela directiva 93/68/CEE).

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem recipiente de pó e filtro de poeiras finas.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Apenas deve ser permitida a utilização do aspirador por crianças sob vigilância.

- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
=> Corre o perigo de se ferir!
- Não utilize o cabo eléctrico e a mangueira para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelos Serviço de Assistência Técnica.
- Proteja o aspirador das intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

Recomendações de eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. É constituída por materiais amigos do ambiente e, portanto, é reciclável. Coloque os materiais das embalagens que já não são necessárias no ponto de recolha do sistema de valorização »Ecoponto«.

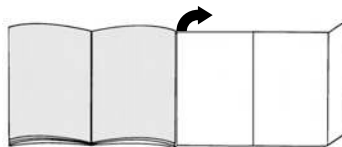
■ Aparelhos usados

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais ainda com valorizáveis. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Por favor, informe-se sobre os actuais meios de eliminação junto do seu vendedor ou das entidades municipais competentes.

! Atenção

- O aparelho só deverá ser ligado a uma tomada protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A. No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos com elevada potência de ligação. Pode-se evitar que o disjuntor dispare ao regular o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e só depois seleccionar um nível de potência mais elevado.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Antes da primeira utilização

Figura 1*

Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

Figura 2*

Coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

Colocação em funcionamento

Figura 3

- a) Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção no colector duplo.
- b) Para retirar a mangueira de aspiração, desenganche-a rodando e puxe a mangueira.

Figura 4*

Insira a pega no tubo de aspiração/telescópico. Para desencaixar, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo.

Figura 5*

Encaixe o tubo de aspiração/telescópico na tubuladura do bocal. Para desencaixar, rode o tubo ligeiramente e retire-o do bocal.

Figura 6*

- a) Encaixe os tubos um no outro ou
- b) empurrando o botão de deslizar no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 7

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 8

Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta.

Figura 9

Regule a potência de aspiração, rodando o botão de ligar/desligar no sentido da seta.

Para um resultado de aspiração otimizado, coloque o regulador de potência no nível máximo. A potência só deve ser regulada para um nível mais baixo quando forem aspirados materiais muito sensíveis.

Aspirar**Figura 10***

Ajuste o bocal comutável:

- Tapetes e alcatifas =>
- Pavimentos rijos / parquetes =>

Figura 11*

Ajustar o bocal „autofloor“:

- Posição para pavimento rijo =>
- Posição fixa para aspirar pavimentos rijos / parquetes
- Posição automática => **auto**
O bocal adapta-se automaticamente ao pavimento e muda do modo de pavimento rijo/parquete para o de alcatifas de forma automática
- Posição para tapetes =>
Posição fixa para aspirar tapetes e alcatifas

Recomendamos que, ao aspirar tipos de pavimentos que se alternam (pavimentos rijos <-> alcatifas), utilize a posição automática, pois o bocal adapta-se automaticamente ao pavimento, deixando de ser necessário mudar a posição do bocal.

Figura 12

Para limpar o bocal »autofloor«, coloque-o na posição para pavimentos rijos e simplesmente aspire-o com o tubo de aspiração/ tubo telescópico.

Figura 13

Retire o bocal para estofos e o bocal para fendas do compartimento dos acessórios, conforme ilustrado.

*conforme o modelo

Figura 14* Aspirar com acessórios

Insira os bocais no tubo de aspiração ou na pega conforme necessário:

- a) o bocal para fendas que se destina a aspirar fendas e cantos, etc.
 - b) o bocal para estofos que se destina a aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- Depois de utilizá-los, coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios, conforme ilustrado. (ver figura 2)
- c) Pínel para móveis
Para limpar caixilhos de janelas, armários, perfis, etc.
 - d) Bocal para pavimentos rijos
Para aspirar pavimentos rijos (ladrilhos, parquetes, etc.)

Figura 15

Bocal para pêlos de animais

Bocal para remover pêlos de animais de forma fácil e eficaz

Para limpar o bocal, aspire-o simplesmente com o tubo de aspiração/ tubo telescópico

Figura 16

No caso de interromper, por pouco tempo, a aspiração, pode utilizar o dispositivo auxiliar de repouso para o tubo localizado na parte de trás do aparelho. Depois de desligar o aparelho, insira os ganchos do bocal no entalhe que se encontra na parte de trás do aparelho.

Atenção: não utilize o aparelho ao alto ou em posição vertical.

Figura 17

Quando aspirar, por exemplo, escadas, também pode transportar o aparelho com a pega de transporte.

Após a utilização**Figura 18**

Desligue a ficha da tomada.

Dê um pequeno puxão no cabo de alimentação e largue-o (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 19

Premindo o botão de deslizar no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e encolha-o.

Esvaziar o recipiente de pó

Para obter um desempenho otimizado do aspirador, o recipiente de pó deverá ser esvaziado após cada utilização, o mais tardar, quando este atingir o nível de enchimento máximo.

Figura 20

Com o botão de desbloqueio (1), desbloqueie o colector duplo e dobre-o para a frente.

Figura 21

Com o botão de desbloqueio (2), desbloqueie o recipiente de pó e retire-o do aparelho.

Figura 22

Primindo o botão (3), desbloqueie a tampa do recipiente de pó sobre o caixote do lixo e esvazie o recipiente. A tampa trava quando é ligeiramente empurrada para trás.

Figura 23

- Solte novamente a tampa e feche o recipiente de pó.
- Coloque e encaixe o recipiente de pó no aparelho.
- Encaixe novamente o colector duplo.

Limpar os filtros

Figura 24

- Desbloqueie o colector duplo e dobre-o para a frente. (ver fig.20)
- Retire o filtro de poeiras finas com o filtro de fios e a espuma filtrante e limpe-os sacudindo.
Para isso, retire o filtro de fios, desbloqueie a cassete do filtro de poeiras finas, abra-a e retire a espuma filtrante.
- Em caso de muita sujidade, lave todos os filtros.
- Depois de os limpar, insira a espuma filtrante na cassete do filtro de poeiras finas, feche a tampa e encaixe-a lateralmente. Coloque o filtro de fios entre as extremidades da espuma filtrante de modo a que estas acabem por ficar, em ambos os lados, com a aresta completamente dentro da cassete do filtro.

- **Atenção: só é possível encaixar o colector duplo com o filtro de poeiras finas no respectivo sítio. Para assegurar o bom funcionamento do aparelho e evitar a formação de bactérias e odores, o filtro deve estar completamente seco antes de ser reintroduzido no aparelho.**

Limpar o microfiltro lavável

Figura 25

- Desbloqueie o colector duplo e dobre-o para a frente. (ver fig.20)
- Desbloqueie o recipiente de pó e retire-o do aparelho (ver fig. 21)
- Abra a tampa do filtro de saída do ar no sentido da seta até encostar ao batente. A tampa trava nesta posição.
- Retire o microfiltro.

Figura 26

- Sacuda o microfiltro.
- Em caso de muita sujidade, lave o microfiltro.
- Coloque o microfiltro.
- Feche a tampa do filtro de saída do ar. Coloque e encaixe o recipiente de pó no aparelho.
Encaixe novamente o colector duplo. (ver fig. 23).

- **Atenção: Para assegurar o bom funcionamento do aparelho e evitar a formação de bactérias e odores, o filtro deve estar completamente seco antes de ser reintroduzido no aparelho.**

Os microfiltros de substituição podem ser encomendados no Serviço de Assistência Técnica.

Número da peça de substituição: 427226

Substituir o microfiltro de carvão activo

Figura 27

- Desbloqueie o colectador duplo e dobre-o para a frente. (ver fig.20)
- Desbloqueie o recipiente de pó e retire-o do aparelho (ver fig. 21)
- Abra a tampa do filtro de saída do ar no sentido da seta até encostar ao batente. A tampa trava nesta posição. (ver fig. 24)
- Retire o microfiltro de carvão activo e deite-o no lixo.
- Coloque um filtro novo (BBZ192MAF)
- Feche a tampa do filtro de saída do ar. Coloque e encaixe o recipiente de pó no aparelho.
Encaixe novamente o colectador duplo. (ver fig. 23).

Substituir o filtro HEPA

Figura 28

- Desbloqueie o colectador duplo e dobre-o para a frente. (ver fig.20)
- Desbloqueie o recipiente de pó e retire-o do aparelho (ver fig. 21)
- Abra a tampa do filtro de saída do ar no sentido da seta até encostar ao batente. A tampa trava nesta posição (ver fig. 24).
- Retire o filtro HEPA e deite-o no lixo.
- Coloque um novo filtro (BBZ153HFB).
- Feche a tampa do filtro de saída do ar. Coloque e encaixe o recipiente de pó no aparelho.
Encaixe novamente o colectador duplo (ver fig. 23).

Limpar o colectador duplo

Figura 29

- Com o botão de desbloqueio, desbloqueie o colectador duplo e dobre-o para a frente(ver figura 20).
- Rode a tampa do colectador duplo no sentido da seta e retire-a do colectador duplo.
- Limpe o colectador duplo.

Figura 30

- Coloque a tampa no colectador duplo e feche-a rodando no sentido da seta.
- Encaixe novamente o colectador duplo (ver fig. 23).

Atenção: Depois de aspirar várias vezes, o colectador duplo pode ficar riscado e esbranquiçado por dentro . No entanto, isto não tem qualquer efeito sobre o funcionamento do aspirador, ou seja, o mesmo continua plenamente funcional.

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

Não utilize detergentes abrasivos, limpe vidros ou limpe tudo. Jamais introduza o aspirador na água.

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano ou pincel.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

Respostas a questões frequentes (FAQ)

Que tipo de sujidade pode ser aspirada com o aparelho?

Com o BX3, todos os tipos de sujidade normal doméstica podem ser aspirados. Ao aspirar poeiras finas, tenha em atenção que a cassete do filtro de poeiras finas, a espuma filtrante e o filtro de fios têm de ser limpos com regularidade para garantir o funcionamento otimizado do aparelho.

É necessário despejar sempre o recipiente de pó depois de aspirar?

Por questões de higiene, recomenda-se que o recipiente de pó seja despejado após cada utilização ou, o mais tardar, quando for alcançado o nível de enchimento máximo (ver marcação).

Com que frequência se deverá limpar / lavar o filtro de poeiras finas?

O ideal seria sacudir ou lavar (consoante o grau de sujidade) o filtro de poeiras finas sempre que se aspirar, sobretudo depois de aspirar poeiras finas.

A cassete do filtro de poeiras finas, a espuma

filtrante e o filtro de fios deverão ser limpos, o mais tardar, quando for alcançado o nível de enchimento máximo (ver marcação).

Com que frequência se deverá limpar / lavar o microfiltro de saída do ar lavável?

Se o seu aparelho estiver equipado com um microfiltro de saída do ar lavável, por questões de higiene, este deverá ser regularmente sacudido e lavado, pelo menos, de meio em meio ano.

Com que frequência se deverá substituir o filtro HEPA?

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro de saída do ar HEPA, este deverá ser substituído uma vez por ano.

Qual é a maneira mais confortável de transportar o meu aparelho?

O BX3 pode ser confortavelmente transportado pela pega de transporte ergonómica, por exemplo, ao aspirar escadas. Aconselha-se segurar / transportar o tubo de aspiração com o respectivo bocal na outra mão.

Como resolver pequenos problemas

Problema	Causa	Solução
A potência de sucção diminuiu notavelmente	O filtro de poeiras finas está muito sujo	Sacudir ou lavar a cassete do filtro de poeiras finas, a espuma filtrante e o filtro de fios para que fiquem limpos Atenção: Após a lavagem da cassete do filtro de poeiras finas, da espuma filtrante e do filtro de fios, só os volte a colocar no aparelho depois de secarem completamente
	O bocal está entupido	Limpe o bocal, por exemplo, com a ajuda do bocal para fendas
	O tubo telescópico está entupido	Encolha o tubo telescópico, solte e remova o bloqueio
	A mangueira / pega estão entupidas	Separe a mangueira do aparelho e da pega, solte e remova o bloqueio
	O colector duplo está entupido	Retire a tampa de fecho do colector, solte e remova o bloqueio, se necessário, limpe com um pano seco ou húmido
Não é possível fechar a tampa do fundo do recipiente de pó	A tampa do fundo está suja	Limpe a tampa do fundo, por exemplo, com um pano seco ou húmido
Não é possível fechar o aparelho	Não foi colocado o filtro de poeiras finas	Coloque o filtro de poeiras finas no recipiente de pó

Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης*
 - 2 Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου*
 - 3 Πέλμα τριχών των κατοικίδιων ζώων
 - 4 Τηλεσκοπικός σωλήνας*
 - 5 Συρόμενο πλήκτρο*
 - 6 Σωλήνας αναρρόφησης*
 - 7 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα*
 - 8 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
 - 9 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών*
 - 10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
 - 11 Πέλμα πολλαπλής χρήσης* (στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών + βουρτσάκι για σκούπισμα επιπλων)
 - 12 Βοήθεια στάθμευσης
 - 13 Ηλεκτρικό καλώδιο
 - 14 Κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα
 - 15 Λαβή μεταφοράς
 - 16 Πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου σκόνης
 - 17 Κουμπί εκκένωσης
 - 18 Δοχείο σκόνης
 - 19 Μαρκάρισμα μέγιστης στάθμης πλήρωσης
 - 20 Κλαπέτο του δοχείου σκόνης
 - 21 Φίλτρο λεπτής σκόνης με φίλτρο χνουδιών και αφρώδες υλικό
 - 22 Πλήκτρο ON/OFF με ηλεκτρονικό ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης
 - 23 Φίλτρο εξόδου του αέρα
 - 24 Καπάκι διπλού διαχωριστήρα
 - 25 Διπλός διαχωριστήρας
 - 26 Πλήκτρο απασφάλισης του διπλού διαχωριστήρα
- *ανάλογα με τον εξοπλισμό

Ειδικός εξοπλισμός

A Φίλτρο HEPA BBZ153HFB

Πρόσθετο φίλτρο για καθαρό αέρα ξεφυσήματος. Συνιστάται για τους αλλεργικούς. Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

B Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα BBZ192MAF

Συνδυασμός μικροφίλτρου και φίλτρου ενεργού άνθρακα.

Εμποδίζει για πολύ χρόνο τις ενοχλητικές οσμές. Αντικατάσταση κάθε έξι μήνες. Αντικαταστήστε το πλαίσιο του φίλτρου άνθρακα με το πλαίσιο στήριξης του μικροφίλτρου.

Προσέξτε παρακαλώ!

Ο συνδυασμός »Φίλτρο HEPA« + »Μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα« δεν είναι δυνατός.

C Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® για μαξιλάρια BBZ42TB

Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση για έπιπλα με ταπετσαρία, στρώματα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

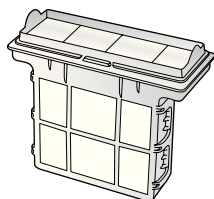
D Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ122HD

Για την αναρρόφηση σκόνης από λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

Ανταλλακτικά

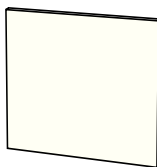
Κασέτα φίλτρου λεπτής σκόνης

Κωδικός αρ. 499986



Μικροφίλτρο

Κωδικός αρ. 427226



Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τη χρήση στο νοικοκυριό και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς.

Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Γι' αυτό προσέξτε παρακαλώ οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- γνήσια ανταλλακτικά, -γνήσια αξεσουάρ ή -γνήσιο ειδικό εξοπλισμό

Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - μικρών ζωντανών οργανισμών (π.χ. μύγες, αράχνες, ...).
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών,
 - καυτών ή πυρακτωμένων ουσιών.
 - υγρών ουσιών.
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Βεβαιώνουμε τη συμμόρφωση προς τις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες: 89/336/ΕΟΚ (τροποποιημένη με τις RL 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ). 73/23/ΕΟΚ (τροποποιημένη με την οδηγία 93/68/ΕΟΚ).

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς δοχείο σκόνης και φίλτρο λεπτής σκόνης.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Επιτρέπεται τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε παιδιά μόνο κάτω από επίτηρηση.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπτο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φισ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φισ από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φισ από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
=> Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέφετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας, που δε χρειάζονται άλλο, στα κέντρα συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά.

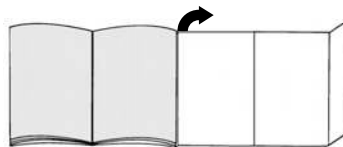
Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης.

Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ Προσέξτε παρακαλώ

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα που είναι ασφαλισμένη με μια ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.
Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Εικ. 2*

Σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών μέσα στη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 3

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης στο διπλό διαχωριστήρα.
- Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης λύστε την ασφάλιση στρέφοντάς την και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 4*

Σπρώξτε τη χειρολαβή μέσα στο σωλήνα αναρρόφησης / στον τηλεσκοπικό σωλήνα. Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.

Εικ. 5*

Θέστε το σωλήνα αναρρόφησης / τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.
Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο το σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλμα δαπέδου.

Εικ. 6*

- a) Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους, ή
- b) πατώντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 7

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φιν, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 8

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 9

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης, στρέφοντας το πλήκτρο ON/OFF προς την κατεύθυνση του βέλους.

Για ιδανικά αποτελέσματα αναρρόφησης θέστε το ρυθμιστή ισχύος στο μέγιστο. Μόνο στα πάρα πολύ ευαίσθητα υλικά συνιστούμε τη μείωση της ισχύος.

Αναρρόφηση

Εικ. 10*

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου διπλής χρήσης:

- Χαλιά και μοκέτες => 
- Σκληρό δάπεδο / παρκέ => 

Εικ. 11*

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου "autofloor":

- Θέση σκληρού δαπέδου =>  Σταθεροποιημένη θέση για την αναρρόφηση σκληρών δαπέδων / παρκέ
- Αυτόματη θέση => **auto**
Το πέλμα προσαρμόζεται αυτόματα στην επένδυση δαπέδου και αλλάζει αυτόματα από σκληρό δάπεδο / παρκέ σε μοκέτα
- Θέση χαλιού =>  Σταθεροποιημένη θέση για την αναρρόφηση χαλιών και μοκετών

Συνιστούμε για την εργασία σε διαφορετικές επενδύσεις δαπέδου (σκληρό δάπεδο <-> μοκέτα) την αυτόματη θέση, επειδή το πέλμα προσαρμόζεται αυτόματα στην επιστρώση και έτσι δεν είναι πια απαραίτητη μια διάταξη αλλαγής της λειτουργίας του πέλματος.

Εικ. 12

Για τον καθαρισμό θέστε το πέλμα »autofloor« στη θέση σκληρού δαπέδου και αναρροφήστε απλά με το σωλήνα αναρρόφησης/τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 13

Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών και στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών από τη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

Εικ. 14*

Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- a) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
- b) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα των επίπλων με ταπετσαρία, κουρτίνες, κ.λπ. Μετά τη χρήση σπρώξτε το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα ταπετσαριών μέσα στη θήκη των αξεσουάρ, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα. (βλέπε Εικ. 2)
- c) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ, κτλ.
- d) Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου
Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)

Εικ. 15

Πέλμα τριχών των κατοικίδιων ζώων
Πέλμα δαπέδου για εύκολη και αποτελεσματική απομάκρυνση των τριχών των κατοικίδιων ζώων

Για τον καθαρισμό αναρροφήστε το πέλμα απλά με το σωλήνα αναρρόφησης / τηλεσκοπικό σωλήνα

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Εικ. 16

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

- **Προσοχή: Καμία λειτουργία σε όρθια / κάθετη θέση.**

Εικ. 17

Κατά την αναρρόφηση, π.χ. πάνω σε σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με τη λαβή μεταφοράς.

Μετά την εργασία

Εικ. 18

Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 19

Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Αδειασμα του δοχείου σκόνης

Για την επίτευξη ενός ιδανικού αποτελέσματος αναρρόφησης,

θα πρέπει το δοχείο σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, το αργότερο όμως σε περίπτωση επίτευξης της μέγιστης στάθμης πλήρωσης.

Εικ. 20

Απασφαλίστε το διπλό διαχωριστήρα μέσω του πλήκτρου απασφάλισης (1) και ανοίξτε τον προς τα εμπρός.

Εικ. 21

Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης με το πλήκτρο απασφάλισης (2) και αφαιρέστε το από τη συσκευή.

Εικ. 22

Απασφαλίστε με το πάτημα του κουμπιού (3) το κλαπέτο του δοχείου σκόνης πάνω από ένα κάδο σκουπιδιών και αδειάστε το δοχείο της σκόνης. Το κλαπέτο ασφαλίζει, σπρώχνοντάς το ελαφρά προς τα πίσω.

Εικ. 23

- Γυρίστε το κλαπέτο προς τα πίσω και κλείστε το δοχείο σκόνης.
- Τοποθετήστε το δοχείο σκόνης μέσα στη συσκευή και ασφαλίστε το.
- Σπρώξτε προς τα πίσω το διπλό διαχωριστήρα και ασφαλίστε τον.

Καθάρισμα του φίλτρου

Εικ. 24

- Απασφαλίστε το διπλό διαχωριστήρα και ανοίξτε τον προς τα εμπρός. (βλέπε Εικ.20)
- Αφαιρέστε το φίλτρο λεπτής σκόνης μαζί με το φίλτρο χνουδιών και το αφρώδες υλικό και καθαρίστε τα με ελαφρό κτύπημα. Γι' αυτό αφαιρέστε το φίλτρο χνουδιών, απασφαλίστε και ανοίξτε το κλαπέτο της κασέτας του φίλτρου λεπτής σκόνης και αφαιρέστε το αφρώδες υλικό.
- Σε περίπτωση δυνατής ρύπανσης πλύντε όλα τα φίλτρα.
- Μετά το καθάρισμα τοποθετήστε το αφρώδες υλικό μέσα στην κασέτα του φίλτρου λεπτής σκόνης, κλείστε το κλαπέτο και ασφαλίστε το στα πλάγια. Τοποθετήστε το φίλτρο χνουδιών ανάμεσα στις άκρες του αφρώδες υλικού έτσι, ώστε να κάθονται αυτές και στις δύο πλευρές σωστά μέσα στην κασέτα του φίλτρου, ισόπεδα με την ακμή.

- **Προσοχή: Ο διπλός διαχωριστήρας ασφαλίζει μόνο με τοποθετημένο το φίλτρο λεπτής σκόνης. Για την εγγύηση της λειτουργίας και για την αποφυγή της οσμής και της δημιουργίας βακτηριδίων, πρέπει το φίλτρο πριν την επανατοποθέτηση να είναι εντελώς στεγνό.**

Καθαρισμός του πλενόμενου μικροφίλτρου

Εικ. 25

- Απασφαλίστε το διπλό διαχωριστήρα και ανοίξτε τον προς τα εμπρός. (βλέπε Εικ.20)
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης και αφαιρέστε το από τη συσκευή (βλέπε Εικ. 21)
- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι το τέρμα. Σε αυτή τη θέση ασφαλίζει το κάλυμμα.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο.

Εικ. 26

- Καθαρισμός μικροφίλτρου μέσω ελαφρού κτυπήματος
- Σε περίπτωση δυνατής ρύπανσης πλύντε το μικροφίλτρο.
- Τοποθετήστε το μικροφίλτρο.
- Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα.
Τοποθετήστε το δοχείο σκόνης μέσα στη συσκευή και ασφαλίστε το.
Σπρώξτε προς τα πίσω το διπλό διαχωριστήρα και ασφαλίστε τον. (βλέπε Εικ. 23).

Προσοχή: Για την εγγύηση της λειτουργίας και για την αποφυγή της οσμής και της δημιουργίας βακτηριδίων, πρέπει το φίλτρο πριν την επανατοποθέτηση να είναι εντελώς στεγνό.

Το μικροφίλτρο μπορείτε να το παραγγείλετε εκ των υστέρων στο σέρβις πελατών.
Αριθμός ανταλλακτικού: 427226

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου ενεργού άνθρακα

Εικ. 27

- Απασφαλίστε το διπλό διαχωριστήρα και ανοίξτε τον προς τα εμπρός. (βλέπε Εικ.20)
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης και αφαιρέστε το από τη συσκευή (βλέπε Εικ. 21)
- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι το τέρμα. Σε αυτή τη θέση ασφαλίζει το κάλυμμα. (βλέπε Εικ.24)
- Αφαιρέστε και αποσύρετε το μικροφίλτρο ενεργού άνθρακα.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο (BBZ192MAF).
- Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα.
Τοποθετήστε το δοχείο σκόνης μέσα στη συσκευή και ασφαλίστε το.
Σπρώξτε προς τα πίσω το διπλό διαχωριστήρα και ασφαλίστε τον. (βλέπε Εικ. 23).

Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA

Εικ. 28

- Απασφαλίστε το διπλό διαχωριστήρα και ανοίξτε τον προς τα εμπρός. (βλέπε Εικ.20)
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης και αφαιρέστε το από τη συσκευή (βλέπε Εικ. 21).
- Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι το τέρμα. Σε αυτή τη θέση ασφαλίζει το κάλυμμα (βλέπε Εικ. 24).
- Αφαιρέστε και αποσύρετε το φίλτρο HEPA.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο (BBZ153HFB).
- Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου εξόδου του αέρα.
Τοποθετήστε το δοχείο σκόνης μέσα στη συσκευή και ασφαλίστε το.
Σπρώξτε προς τα πίσω το διπλό διαχωριστήρα και ασφαλίστε τον (βλέπε Εικ. 23).

Καθαρισμός διπλού διαχωριστήρα

Εικ. 29

- Απασφαλίστε το διπλό διαχωριστήρα μέσω του πλήκτρου απασφάλισης και ανοίξτε τον προς τα εμπρός (βλέπε Εικ. 20).
- Γυρίστε το καπάκι του διπλού διαχωριστήρα προς την κατεύθυνση του βέλους και αφαιρέστε το από το διπλό διαχωριστήρα.
- Καθαρίστε το διπλό διαχωριστήρα.

Εικ. 30

- Τοποθετήστε το καπάκι του διπλού διαχωριστήρα ασφαλίστε το, στρέφοντάς το προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Σπρώξτε προς τα πίσω το διπλό διαχωριστήρα και ασφαλίστε τον (βλέπε Εικ. 23).

- **Προσοχή:** Μετά από πολλές αναρροφήσεις
- ο διπλός διαχωριστήρας μπορεί να γρατσουνιστεί εσωτερικά και να θαμπώσει. Αυτό δεν έχει όμως καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, δηλ. η συσκευή εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

- **Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Συχνά τιθέμενες ερωτήσεις και απαντήσεις

Ποια ρύπανση μπορεί να αναρροφηθεί με τη συσκευή;

Με τη συσκευή ΒΧ3 μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη της συνηθισμένης οικιακής ρύπανσης. Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης προσέξτε, ότι η κασέτα του φίλτρου λεπτής σκόνης, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών πρέπει να καθαρίζονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα, για την επίτευξη της ιδανικής λειτουργίας της συσκευής.

Πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης;

Το δοχείο συλλογής σκόνης θα πρέπει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, για λόγους υγιεινής, να αδειάζει, το αργότερο όμως όταν φθάσει στη μέγιστη στάθμη πλήρωσης.

Πόσο συχνά θα πρέπει να καθαρίζεται/ξεπλένεται το φίλτρο λεπτής σκόνης;

Το φίλτρο λεπτής σκόνης πρέπει να καθαρίζεται στην ιδανική περίπτωση μετά από κάθε αναρρόφηση, κυρίως μετά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης, ανάλογα με το βαθμό της με χτύπημα ή πλύση.

Το αργότερο με την επίτευξη της μέγιστης στάθμης πλήρωσης (βλ. μαρκάρισμα) πρέπει

η κασέτα του φίλτρου λεπτής σκόνης, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών να καθαρίζονται.

Πόσο συχνά θα πρέπει να καθαρίζεται/ξεπλένεται το κατάλληλο προς πλύση μικροφίλτρο (Micro) εξόδου του αέρα;

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα κατάλληλο προς πλύση μικροφίλτρο (Micro) εξόδου του αέρα, θα πρέπει αυτό το φίλτρο για λόγους υγιεινής να καθαρίζεται τακτικά με χτύπημα, καθώς και το ελάχιστο μία φορά κάθε έξι μήνες με πλύση.

Πόσο συχνά πρέπει να αντικαθίσταται το φίλτρο HEPA;

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο εξόδου του αέρα Hepar, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται μια φορά το χρόνο.

Πώς μεταφέρω τη συσκευή μου πιο άνετα;

Η συσκευή ΒΧ3 μπορεί να μεταφερθεί άνετα με την εργονομική λαβή μεταφοράς, π.χ. κατά την αναρρόφηση πάνω σε σκάλες. Ο σωλήνας αναρρόφησης με το πέλμα κρατιέται/μεταφέρεται καλύτερα με το άλλο χέρι.

Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται αισθητά	Το φίλτρο λεπτής σκόνης είναι πολύ λερωμένο	Καθαρίστε την κασέτα του φίλτρου λεπτής σκόνης, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών με χτύπημα ή πλύσιμο. Προσοχή: Μετά το πλύσιμο τοποθετήστε ξανά την κασέτα του φίλτρου λεπτής σκόνης, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών στη συσκευή, αφού πρώτα στεγνώσουν εντελώς.
	Το πέλμα είναι φραγμένο	Καθαρίστε το πέλμα π.χ. με τη βοήθεια του στομίου αναρρόφησης για το σκούπισμα των γωνιών
	Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι φραγμένος	Σπρώξτε μέσα τον τηλεσκοπικό σωλήνα, ελευθερώστε και απομακρύνετε το φράξιμο
	Ο εύκαμπτος σωλήνας/η χειρολαβή έχει φράξει	Χωρίστε τον εύκαμπο σωλήνα από τη συσκευή και τη χειρολαβή ελευθερώστε και απομακρύνετε το φράξιμο
	Ο διπλός διαχωριστήρας είναι φραγμένος	Αφαιρέστε το καπάκι του διαχωριστήρα, ελευθερώστε και απομακρύνετε το φράξιμο, ενδεχομένως καθαρίστε με ένα στεγνό ή υγρό πανί
Το κλαπέτο του πυθμένα του δοχείου συλλογής της σκόνης δεν κλείνει	Το κλαπέτο του πυθμένα είναι λερωμένο	Καθαρίστε το κλαπέτο του πυθμένα π.χ. μ' ένα στεγνό ή υγρό πανί
Η συσκευή δεν κλείνει	Το φίλτρο λεπτής σκόνης δεν τοποθετήθηκε	Τοποθετήστε το φίλτρο λεπτής σκόνης μέσα στο δοχείο συλλογής της σκόνης

Cihazın tarifi

- 1 Açılır-kapanır süpürme başlığı*
- 2 Sert zemin ağız*
- 3 Hayvan kılı başlığı
- 4 Teleskobik boru*
- 5 Sürgülü tuş*
- 6 Emme borusu*
- 7 Hortum tutamağı*
- 8 Emme hortumu
- 9 Minder süpürme başlığı*
- 10 Dar aralık kenar süpürme başlığı*
- 11 Kombi-ünite* (aralık ünitesi + mobilya fırçası)
- 12 Park yardımı
- 13 Şebeke bağlantı kablolu
- 14 Dışarı üfleme filtresi kapağı
- 15 Taşıma tutamağı
- 16 Toz haznesi kilit açma tuşu
- 17 Boşaltma düğmesi
- 18 Toz haznesi
- 19 Maksimum doluluk seviyesi işareti
- 20 Toz haznesi kapağı
- 21 Filtre küpüklü ve tüy süzgeçli İnce toz filresi
- 22 Elektronik emme gücü düzenleyicisine sahip açma/kapama düğmesi
- 23 Dışarı üfleme filtresi
- 24 Çift ayırıcı kapağı
- 25 Çift ayırıcı
- 26 Çift ayırıcı kilit açma tuşu

*donanıma göre

Orijinal özel aksesuarlar

A HEPA-Filtre BBZ153HFB

Üflenlen havanın daha temiz olması için ek filtre. Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Yılda bir değiştirin.

B Mikro-aktif karbon filtresi BBZ192MAF

Mikro ve aktif karbon filtresinin kombinasyonu. Uzun süre, kötü kokuları önler. Yarım senede bir değiştirilmelidir. Karbon filtresi çerçevesini mikro filtre tutucu çerçevesi ile değiştiriniz.

Lütfen dikkat ediniz!

»Hepa-Filtre« + »Mikro Aktif kömür filtresi« kombinasyonu mümkün değildir.

C TURBO-ÜNİVERSAL® Fırça

Yastık için BBZ42TB

Minderli mobilyaların, yatakların, araç koltuklarının v.s. tek aşamada fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürge emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir. Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

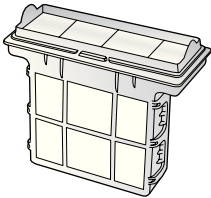
D Sert zemin memesi BBZ122HD

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, fayans, terracotta,...)

Yedek parçalar

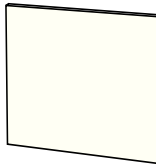
İnce toz filtresi kaseti

Tanım No. 499986



Mikro Filtre

Tanım no. 427226



Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge ev içi kullanım amaçlıdır ticari amaçlar için kullanıma uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır. Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz! Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal yedek parçalar, -orijinal aksesuarlar veya- orijinal özel aksesuarlar
- Elektrikli süpürge aşağıdaki işlemler için uygun değildir:
 - insanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
 - Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Küçük varlıklar (örn. sinekler, örümcekler, ...).
 - sağlığa zararlı, keskin kenarlı,
 - sıcak ya da parlayan cisimlerin..
 - nemli veya sıvı cisimler.
 - kolay tutuşan veya patlayıcı maddeler ve gazlar.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Devamdaki Avrupa yönetmeliklerine uygundur: 89/336/EWG (RL 91/263/EWG, 92/31/EWG ve 93/68/EWG olarak değiştirilmiştir). 73/23/EWG (RL 93/68/EWG ile değiştirilmiştir).

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Asla toz haznesi ve ince toz filtresi olmadan süpürmeyin.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Çocukların elektrikli süpürgeyi sadece gözetim altında kullanmalarına izin veriniz.

- Emme ünitesi ve borular ile insanların kafasının yanında veya yakınında emerek temizlik yapılması önlenmelidir.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Elektrikli süpürgeyi elektrik bağlantı kablosundan ve hortumdan tutarak taşımayın.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırırken bağlantı kablosundan değil, fişten çekiniz.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekiniz.
- Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa, kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir.
=> Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Emerek temizleme işlemi yapılmadığı zaman, cihaz kapatılmalıdır.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde giderilmelidir.

Giderme bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Çevre dostu malzemelerden oluşur bu sebeple geri dönüştürülebilir. Almanya'da artık gerek kalmayan ambalaj malzemelerini yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Sizde ülkenizde böyle yerler varsa tavsiyemiz buralara göndermeniz. »Grüner Punkt«.

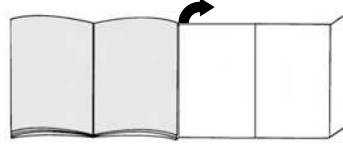
■ Eski cihaz

Eski cihazlar çok kez değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazlarınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Lütfen dikkat

- Cihazı yalnızca 16 A'lık sigorta ile korunmakta olan bir fişe takınız. Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir. Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



İlk kullanımdan önce

Resim 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Resim 2*

Kullanımdan sonra aralık ünitesini ve minder ünitesini kullanımdan sonra resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğuna itiniz.

Çalıştırılması

Resim 3

- Emme hortumu boğazını çift ayırıcının emme boşluğuna yerleştiriniz.
- Emme hortumunu çıkartırken tırnaklı tespiti çözünüz ve döndürerek hortumu çekerek çıkartınız.

Resim 4*

Tutamağı emme borusuna / teleskopik boruya itiniz. Bağlantıyı çözmek için tutamağı hafifçe çevirerek borudan çekiniz.

Resim 5*

Emme borusunu / teleskopik boruyu zemin ünitesinin boğazına takınız. Bağlantıyı çözmek için boruyu hafifçe çevirerek zemin ünitesinden çekiniz.

Resim 6*

- Emme borularını birleştiriniz, veya
- sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini çözünüz ve istenen uzunluğa ayarlayınız.

Resim 7

Şebeke bağlantı kablosunu fişten tutun, istediğiniz uzunluğa kadar çekin şebeke fişini takın.

Resim 8

Elektrikli süpürgeyi açma / kapama düğmesini ok yönünde hareket ettirerek açabilir / kapatabilirsiniz..

Resim 9

Emme gücünü açma/ kapama tuşunu ok yönünde çevirerek ayarlayabilirsiniz.

Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha aza ayarlamamız önerilmektedir.

Emerek temizleme**Resim 10***

Açılır-kapanır süpürme başlığının ayarlanması:

■ Halı ve duvardan duvara halı => 

■ Sert zemin / Parke => 

Resim 11*

"autofloor" süpürme başlığının ayarlanması:

■ Sert zemin ayarı => 

Sert zeminlerin / parkelerin emilmesi için sabitlenmiş ayar

■ Otomatik ayar => **oto**

Ünite otomatik olarak zemin kaplamasına uyumlu hale gelir ve kendi kendine sert zeminden / parkeden halı zemin ayarına geçer

■ Halı ayarı => 

Halı ve duvardan duvara halı

zeminlerin süpürülmesi için sabitlenmiş konum

Ünite otomatik olarak zemin kaplamasına uyum sağlayacağından ve ünite ayarını değiştirmeniz gerekmeyeceğinden, değişken zemin kaplamalarında (sert zemin <-> halı zemin) otomatik konumu kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

Resim 12

Temizlik için "autofloor" ünitesini sert zemin konumuna getiriniz ve emme borusu/ teleskopik boru ile süpürünüz.

Resim 13

Minder ünitesini ve aralık ünitesini resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğundan alınız.

Resim 14*

Ek aksesuar ile süpürme

Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takın:

- Aralıkların ve köşelerin v.s. süpürülmesi için aralık ünitesi.
 - Minderli mobilyaların, perdelerin v.s. temizlenmesi için minder ünitesi.
- Aralık ünitesini ve minder ünitesini kullanımdan sonra resimde gösterilen şekilde aksesuar boşluğuna itiniz. (bkz. Resim 2)
- Mobilya fırçası
Pencere çerçevelerinin, dolapların, çerçevelerin vs. temizlenmesi için
 - Sert zemin ağız
Sert zemin kaplamalarının süpürülmesi için (fayans, parke v.s.)

Resim 15

Hayvan kılı başlığı

Hayvan kıllarının kolay ve rahatça temizlenmesi için yer başlığı

Temizlemek için sadece Emme borusu / Teleskopik boru kullanınız

Resim 16

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz. Cihazı kapattıktan sonra zemin ünitesindeki kancayı cihazın arka tarafındaki girintiye itiniz.

**■ Dikkat: Cihazı dikey konumdayken
● çalıştırmayınız.**

Resim 17

Örn. merdiven gibi bölgeler süpürülürken cihaz taşıma tutamağından da taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra**Resim 18**

Fişi çekin.

Şebeke bağlantı kablosundan hafifçe çekin ve serbest bırakın (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 19

Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve boruyu birleştiriniz.

Toz haznesinin temizlenmesi

En iyi temizlik sonucunun elde edilebilmesi için toz haznesi her süpürme işleminden sonra, fakat en geç maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında, boşaltılmalıdır.

Resim 20

Çift ayırıcının kilidini kilit açma tuşu (1) ile çözünüz ve öne doğru katlayınız.

Resim 21

Toz haznesinin kilidini kilit açma tuşu (2) ile çözünüz ve hazneyi cihazdan alınız.

Resim 22

Cihazı çöp kutusunun üstünde tutarak toz haznesi kapağını düğmeye (3) basıp açınız ve hazneyi boşaltınız. Kapak yerine oturmuş bir şekilde hafifçe arkaya doğru durur.

Resim 23

- Kapağı arkaya yatırınız ve toz haznesini kapatınız.
- Toz haznesini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.
- Çift ayırıcıyı arkaya katlayınız ve yerine oturtunuz.

Filtrenin temizlenmesi**Resim 24**

- Çift ayırıcının kilidini açınız ve öne doğru katlayınız. (bkz. şek. 20)
- İnce toz filtresini, filtre köpüğünü ve tüy süzgecini çıkartınız ve vurarak temizleyiniz. Bunun için tüy süzgecini alın, ince toz filtresi kasetinin kapağını açın ve kaldırın, filtre köpüğünü dışarı çıkartın.
- Yoğun kirlenmede tüm filtreleri yıkayınız.
- Temizledikten sonra filtre köpüğünü ince toz filtresi kasetine yerleştirin, kapağı kapatın, yanlardan sabitleyin ve tüy süzgecini yerleştirin. Tüy süzgecini filtre köpüğünün uçları arasına yerleştiriniz, her iki tarafta kenarlara silme oturacak şekilde filtre kutusuna oturmalıdır.

- **Dikkat: Çift ayırıcı sadece ince toz filtresi**
- **yerleştirilmişse yerine oturur.Sorunsuz çalışmanın sağlanabilmesi ve koku/bakteri oluşumunun önlenmesi için filtre tekrar yerleştirilmeden önce tamamen kurumuş olmalıdır.**

Yıkabilir mikro filtrenin temizlenmesi**Resim 25**

- Çift ayırıcının kilidini açınız ve öne doğru katlayınız. (bkz. şek. 20)
- Toz filtresini çözünüz ve cihazdan alınız (bkz. şek. 21)
- Dışarı üfleme filtresi kapağını ok yönünde dayamaya kadar açınız. Bu konumda kapak sabitlenir.
- Mikro filtreyi alınız.

Resim 26

- Mikro filtreyi vurarak temizleyiniz
- Kirlenme çok yoğunsa mikro filtreyi yıkayınız.
- Mikro filtreyi yerleştiriniz.
- Dışarı üfleme filtresi kapağını kapatınız. Toz haznesini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.
- Çift ayırıcıyı arkaya katlayınız ve yerine oturtunuz. (bkz. şek. 23)

- **Dikkat: Sorunsuz çalışmanın sağlanabilmesi**
- **ve koku/bakteri oluşumunun önlenmesi için filtre tekrar yerleştirilmeden önce tamamen kurumuş olmalıdır.**

Mikro filtre yetkili müşteri hizmetlerinden sipariş edilebilir.
Yedek parça numarası: 427226

Mikro-aktif karbon filtresinin değiştirilmesi

Resim 27

- Çift ayırıcının kilidini açınız ve öne doğru katlayınız. (bkz. şek. 20)
- Toz filtresini çözünüz ve cihazdan alınız (bkz. şek. 21)
- Dışarı üfleme filtresi kapağını ok yönünde dayamaya kadar açınız. Bu konumda kapak sabitlenir. (bkz. şek. 24)
- Mikro-aktif karbon filtresini alınız ve imha ediniz.
- Yeni filtreyi (BBZ192MAF) yerleştiriniz
- Dışarı üfleme filtresi kapağını kapatınız. Toz haznesini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz. Çift ayırıcıyı arkaya katlayınız ve yerine oturtunuz. (bkz. şek. 23)

Hepa filtresinin* değiştirilmesi

Resim 28

- Çift ayırıcının kilidini açınız ve öne doğru katlayınız. (bkz. şek. 20)
- Toz filtresini çözünüz ve cihazdan alınız (bkz. şek. 21)
- Dışarı üfleme filtresi kapağını ok yönünde dayamaya kadar açınız. Bu konumda kapak sabitlenir (bkz. şek. 24).
- Hepa-filtreyi alınız ve imha ediniz.
- Yeni filtreyi (BBZ153HFB) yerleştiriniz
- Dışarı üfleme filtresi kapağını kapatınız. Toz haznesini cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz. Çift ayırıcıyı arkaya katlayınız ve yerine oturtunuz (bkz. şek. 23).

Çift ayırıcının temizlenmesi

Resim 29

- Çift ayırıcının kilidini kilit açma tuşu ile açınız ve öne doğru katlayınız (bkz. resim 20).
- Çift ayırıcının kapağını ok yönünde çeviriniz ve çift ayırıcıdan alınız.
- Çift ayırıcıyı temizleyiniz.

Resim 30

- Çift ayırıcının kapağını yerleştiriniz ve ok yönünde çevirerek kilitleyiniz.
- Çift ayırıcıyı arkaya katlayınız ve yerine oturtunuz (bkz. resim 23).

■ DİKKAT: Birkaç süpürmeden sonra çift separatörün iç yüzeyi çizilebilir veya rengi solabilir. Bu durum, elektrikli sipirgenin çalışmasını kesinlikle etkilemez, süpürge tüm fonksiyonlarını yerine getirmeye devam edecektir.

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

- **Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir, veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

Sıkça sorulan sorular ve cevaplar

Hangi kirler cihaz ile süpürülebilir?

BX3 ile evde karşılaşılabilecek her tür kirleri süpürebilirsiniz. Cihazın daima maksimum verimle çalışması için, ince toz süpürülürken ince toz filtresi kaseti, filtre köpüğü ve tüy süzgeci düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Toz haznesi her süpürmeden önce boşaltılmalı mıdır?

Toz haznesi hijyenik nedenlerle her kullanımdan sonra, en geç maksimum doluluk seviyesine (bkz. işaret) boşaltılmalıdır.

İnce toz filtresi hangi sıklıkta temizlenmeli / yıkanmalıdır?

İnce toz filtresi en iyi durumda her süpürmeden sonra, özellikle ince toz temizleme işleminden sonra, kirlenme derecesine göre vurarak veya yıkanarak temizlenmelidir.

En geç maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında (bkz. işaret) ince toz filtre kaseti, filtre köpüğü ve tüy süzgeci temizlenmelidir.

Yıkanebilir mikro-üfleme filtresi hangi sıklıkta temizlenmeli / yıkanmalıdır?

Cihazınız yıkanabilir bir mikro-üfleme filtresi ile donatılmışsa, bu filtre hijyen nedeniyle düzenli olarak vurmak suretiyle, en az altı ayda bir ise yıkanarak temizlenmelidir.

Hepa-filtre hangi sıklıkta değiştirilmelidir?

Cihazınız bir Hepa-üfleme filtresi ile donatılmışsa, bu filtre yılda bir kez değiştirilmelidir.

Cihazı en rahat nasıl taşıyabilirim?

BX3 ergonomik taşıma tutamaklarıyla rahatça taşınabilir, örn. merdivenler süpürülürken. Emme borusu ile süpürme ünitesini ile diğer elinizle tutmanız / taşımanız tavsiye edilir.

Küçük sorunları kendiniz giderin

Sorun	Nedeni	Çözümü
Süpürme gücü hissedilir derecede azalıyor	İnce toz filtresi yoğun bir şekilde kirlenmiştir	İnce toz filtre kasetini, filtre köpüğünü ve tüy süzgecini vurarak ve/veya yıkayarak temizleyiniz DİKKAT: İnce toz filtre kasetini, filtre köpüğünü ve tüy süzgecini yıkadıktan sonra tamamen kurumalarını bekleyip cihaza öyle yerleştiriniz
	Süpürme ünitesi tıkanmıştır	Ünütayı örn. köşe ünitesi yardımıyla temizleyiniz
	Teleskopik boru tıkanmıştır	Teleskopik boruyu birleştiriniz, blokajı çözünüz ve çıkartınız.
	Hortum / el tutamağı tıkanmıştır	Hortumu cihazdan ve el tutamağından ayırınız Blokajı çözünüz ve çıkartınız
	Çift-ayırıcı tıkanmıştır	Ayırıcının kilitli kapağını alınız, blokajı çözünüz ve çıkartınız, gerekirse kuru veya nemli bezle temizleyiniz
Toz haznesinin taban kapağı kapanmıyor	Taban kapağı kirlenmiştir	Taban kapağını örn. kuru veya nemli bezle temizleyiniz
Cihaz kapanmıyor	İnce toz filtresi yerleştirilmemiştir	İnce toz filtresini toz haznesine yerleştiriniz

Opis urządzenia

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Przełączana ssawka do podłóg* 2 Specjalna ssawka do podłóg twardych* 3 Ssawka do sierści zwierząt 4 Rura teleskopowa* 5 Przycisk przesuwny* 6 Rura ssąca* 7 Uchwyt węża * 8 Wąż ssący 9 Ssawka do tapicerki* 10 Ssawka do szczelin* 11 Ssawka łączona* (ssawka do szczelin + pędzel do odkurzania mebli) 12 Zaczep 13 Przewód zasilający 14 Pokrywa filtra wylotu powietrza | <ul style="list-style-type: none"> 15 Uchwyt do noszenia 16 Przycisk odblokowujący pojemnik na kurz 17 Przycisk opróżniający 18 Pojemnik na kurz 19 Oznaczenie maksymalnego stanu napełnienia 20 Pokrywa pojemnika na kurz 21 Filtr cząsteczek drobnych z sitkiem na nitki i pianką filtrującą 22 Przycisk włączania / wyłączania z elektronicznym regulatorem siły ssania 23 Filtr wylotu powietrza 24 Pokrywa podwójnego separatora 25 Podwójny separator 26 Przycisk odblokowujący podwójnego separatora |
|--|---|

*w zależności od wyposażenia

Wyposażenie specjalne

A Filtr HEPA BBZ153HFB

Dodatkowy filtr do czyszczenia powietrza wylotowego. Zalecany dla alergików. Wymieniać co roku.

B Mikrofiltr z węgla aktywnego BBZ192MAF

Połączenie mikrofiltra i filtra z węgla aktywnego. Zapobiega przez dłuższy czas uciążliwym zapachom. Wymieniać co pół roku. Wymienić ramę filtra węglowego na ramę mocującą mikrofiltr.

Należy przestrzegać następujących zaleceń!

Nieemożliwa kombinacja »filtra Hepa« + »mikrofiltra z węgla aktywnego«.

C Szczotka TURBO-UNIVERSAL® do obić BBZ42TB

Jednoczesne szczotkowanie i odkurzanie obić mebli, materacy, foteli samochodowych itp. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd walca szczotkowego odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz. Nie jest wymagane żadne podłączenie elektryczne.

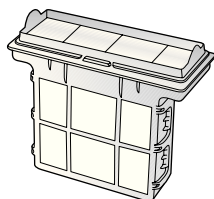
D Ssawka specjalna do podłóg twardych BBZ122HD

Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota,...)

Części zamienne

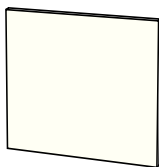
Kaseta z filtrem cząstek drobnych

Nr ident. 499986



Mikrofiltr

Nr ident. 427226



Instrukcję użytkowania należy zachować.
Przy przekazywaniu odkurzacza osobom trzecim należy również przekazać instrukcję użytkowania.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany odkurzacz przeznaczony jest do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.

Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacz może być eksploatowany wyłącznie z:

- Oryginalne części zamienne, -akcesoria lub -dodatkowe wyposażenie

Odkurzacz nie nadaje się do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
 - mikroorganizmów (np. much, pajaków, ...)
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, gorących lub żarzących się oraz
 - przedmiotów o ostrych krawędziach
 - substancji wilgotnych lub płynnych
 - substancji łatwopalnych lub wybuchowych, ani gazów.

Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa

Opisywany odkurzacz spełnia uznane zasady techniki oraz odnośne przepisy bezpieczeństwa.

Potwierdza się zgodność z następującymi wytycznymi europejskimi: 89/336/EWG (zmieniona przez RL 91/263/EWG, 92/31/EWG oraz 93/68/EWG). 73/23/EWG (zmieniona przez RL 93/68/EWG).

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z tabliczką identyfikacyjną.
- Nigdy nie odkurzać bez zbiornika na kurz i filtra cząstek drobnych.
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Używanie odkurzacza przez dzieci dozwolone jest wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.

- Należy unikać odsysania ssawką i rurą w pobliżu głowy.
=> Zachodzi niebezpieczeństwo zranienia!
- Nie używać przewodu zasilającego i węża do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy ciągłej należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie wolno ciągnąć za przewód, lecz za wtyczkę.
- Przewodu zasilającego nie wolno ciągnąć po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac przy odkurzaczu należy wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Uszkodzonego odkurzacza nie wolno uruchamiać. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy i wymiana części zamiennych w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływami warunków atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzacz nie nadaje się do użytkowania w budownictwie.
=> Zasysanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku braku odkurzania, odkurzacz należy wyłączyć.
- Wyłączone urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazywać je do utylizacji zgodnego z przepisami.

Zalecenia odnośnie usuwania

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem w czasie transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych.

Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia zawierają bardzo dużo cennych materiałów.

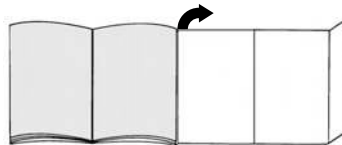
Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania.

Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

■ Uwaga

- Podłączać urządzenie wyłącznie do gniazdka wtykowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem min. 16 A. Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem urządzenia najniższy stopień mocy i wybierając wyższy stopień dopiero po włączeniu urządzenia.

Proszę rozłożyć strony z ilustracjami!



Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*

Wsunąć i zatrzasknąć uchwyt na węży ssącym.

Rysunek 2*

Ssawkę do szczelin i ssawkę do tapicerki wsunąć do schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku.

Uruchomienie

Rysunek 3

- Króciec węża zablokować w otworze ssącym w podwójnym separatorze.
- Podczas odłączania węża ssącego zwolnić blokadę przez obrócenie i wyciągnąć wąż.

Rysunek 4*

Wsunąć uchwyt w rurę ssącą / teleskopową. W celu rozłączenia nieco przekręcić uchwyt i wyciągnąć z rury.

Rysunek 5*

Wsunąć rurę ssącą / teleskopową w króciec ssawki do podłóg. W celu rozłączenia nieco przekręcić rurę i wyciągnąć z ssawki do podłóg.

Rysunek 6*

- Zsunąć rury ssące ze sobą lub
- przez naciśnięcie przycisku przesuwanego w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i ustawić żądaną długość.

Rysunek 7

Uchwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć na odpowiednią długość i wsunąć wtyczkę w gniazdo.

Rysunek 8

Włączyć / wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika / wyłącznika w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Rysunek 9

Regulacja siły ssania poprzez przekręcanie przycisku włączania/ wyłączania w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

W celu uzyskania optymalnych wyników odkurzania należy ustawić regulator mocy na pozycję maksymalną. Tylko w przypadku odkurzania bardzo delikatnych materiałów zalecane jest zmniejszenie mocy ssania.

Odkurzanie**Rysunek 10***

Ustawianie przełączanej ssawki do podłóg:

- Dywany i wykładziny dywanowe => 
- Twarde podłogi / parkiet => 

Rysunek 11

Ustawianie ssawki do podłóg "autofloor":

- Pozycja dla podłóg twardych =>  Zablokowana pozycja do odkurzania twardych podłóg / parkietów
- Pozycja automatyczna => **auto**
Dysza automatycznie dopasowuje się do powierzchni podłogi i samoczynnie przełącza się z pozycji dla podłóg twardych / parkietów na pozycję do dywanów
- Pozycja do dywanów =>  Zablokowana pozycja do odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych

Podczas odkurzania zmiennej powierzchni podłogowej (powierzchnia twarda <-> powierzchnia dywanowa) zalecamy stosowanie pozycji automatycznej, ponieważ wówczas dysza dopasowuje się automatycznie do podłoża i nie jest konieczne jej przełączanie.

Rysunek 12

Do czyszczenia "autofloor" przełączyć dyszę w pozycję dla podłóg twardych i odkurzać za pomocą rury ssącej / rury teleskopowej.

*w zależności od wyposażenia

Rysunek 13

Wyjąć ssawkę do tapicerki i ssawkę szczelin ze schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku.

Rysunek 14* Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

W zależności od potrzeby nasadzić ssawkę na rurę ssącą lub uchwył:

- a) Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin i narożników, itp.
 - b) Ssawka do obić. Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
- Po użyciu wsunąć ssawkę do szczelin i ssawkę do tapicerki do schowka na akcesoria, w sposób przedstawiony na rysunku. (patrz rysunek 2)
- c) Pędzel do odkurzania mebli
Do czyszczenia ram okiennych, szaf, profili itp.
 - d) Specjalna ssawka do podłóg twardych
Do odkurzania twardych wykładzin podłogowych (płytek ceramicznych, parkietu itp.)

Rysunek 15

Ssawka do sierści zwierząt

Ssawka do łatwego i dokładnego usuwania sierści zwierząt

W celu wyczyszczenia ssawki odkurzyć ją za pomocą rury ssącej / rury teleskopowej

Rysunek 16

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.

Po wyłączeniu odkurzacza hak przy ssawce do podłóg wsunąć we wgłębienie z tyłu urządzenia.

Uwaga: Nie uruchamiać odkurzacza

- ustawionego poziomo.

Rysunek 17

Podczas odkurzania np. schodów urządzenie to można przenosić za pomocą uchwytu.

Po pracy**Rysunek 18**

Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Krótko pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).

Rysunek 19

Przesuwając przycisk przesuwny w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i złożyć ją.

Opróżnianie pojemnika na pył

W celu uzyskania optymalnych efektów odkurzania należy po każdym odkurzeniu opróżniać pojemnik na kurz, najpóźniej jednak w momencie osiągnięcia maksymalnego stanu napełnienia.

Rysunek 20

Podwójny separator odblokować przyciskiem odblokowującym (1) i rozłożyć do przodu.

Rysunek 21

Pojemnik na kurz odblokować za pomocą przycisku odblokowującego (2) i wyciągnąć z urządzenia.

Rysunek 22

Pokrywę zbiornika na kurz odblokować przyciskiem (3) nad pojemnikiem na śmieci i opróżnić go. Pokrywa blokuje się w pozycji lekko pochylonej do tyłu.

Rysunek 23

- Z powrotem przechylić pokrywę i zamknąć pojemnik na kurz.
- Pojemnik na kurz zamontować w odkurzaczu i zablokować.
- Złożyć podwójny separator i zablokować.

Czyszczenie filtra**Rysunek 24**

- Odblokować i rozłożyć do przodu podwójny separator. (patrz rys.20)
- Wyciągnąć filtr cząstek drobnych z sitkiem na nitki i pianką filtrującą i oczyścić przez wytrzepanie.
W tym celu wyciągnąć sitko na nitki, odblokować i otworzyć pokrywę kasety z filtrem cząstek drobnych i następnie wyciągnąć piankę filtrującą.
- W przypadku silnego zabrudzenia wyprać wszystkie filtry.
Po oczyszczeniu włożyć piankę do kasety z filtrem cząstek drobnych, zamknąć pokrywę. Sitko na nitki umieścić pomiędzy końcami pianki filtrującej w taki sposób, aby z obydwu stron przylegało ono szczelnie do krawędzi kasety z filtrem.

- **Uwaga: Podwójny separator można zamontować tylko z włożonym filtrem cząstek drobnych. W celu zagwarantowania działania oraz dla uniknięcia wytwarzania zapachów i bakterii, filtr przed ponownym założeniem musi być całkowicie suchy.**

Czyszczenie zmywalnego mikrofiltra**Rysunek 25**

- Odblokować i rozłożyć do przodu podwójny separator. (patrz rys.20)
- Odblokować pojemnik na kurz i wyjąć go z odkurzacza (patrz rys. 21)
- Pokrywę filtra wylotu powietrza otworzyć do oporu w kierunku wskazywanym przez strzałkę. W tej pozycji pokrywa blokuje się.
- Wyciągnąć mikrofiltr.

Rysunek 26

- Oczyszczyć mikrofiltr przez wytrzepanie
- W przypadku mocnego zanieczyszczenia wyprać mikrofiltr.
- Zamontować mikrofiltr.
- Zamknąć pokrywę filtra wylotu powietrza.
Pojemnik na kurz zamontować w odkurzaczu i zablokować.
Złożyć podwójny separator i zablokować. (patrz rys. 23)
- **Uwaga: W celu zagwarantowania działania oraz dla uniknięcia wytwarzania zapachów i bakterii, filtr przed ponownym założeniem musi być całkowicie suchy.**

Mikrofiltr można zamawiać w dziale obsługi klienta.
Numer części zamiennej: 427226

Wymiana mikrofiltra z węglem aktywnym

Rysunek 27

- Odblokować i rozłożyć do przodu podwójny separator. (patrz rys.20)
- Odblokować pojemnik na kurz i wyjąć go z odkurzacza (patrz rys. 21)
- Pokrywę filtra wylotu powietrza otworzyć do oporu w kierunku wskazywanym przez strzałkę. W tej pozycji pokrywa blokuje się. (patrz rys. 24)
- Wymontować i zutylizować mikrofiltr z węgla aktywnego.
- Założyć nowy filtr (BBZ192MAF)
- Zamknąć pokrywę filtra wylotu powietrza. Pojemnik na kurz zamontować w odkurzaczu i zablokować. Złożyć podwójny separator i zablokować. (patrz rys. 23)

Wymiana filtra Hepa

Rysunek 28

- Odblokować i rozłożyć do przodu podwójny separator. (patrz rys.20)
- Odblokować pojemnik na kurz i wyjąć go z odkurzacza (patrz rys. 21).
- Pokrywę filtra wylotu powietrza otworzyć do oporu w kierunku wskazywanym przez strzałkę. W tej pozycji pokrywa blokuje się (patrz rys. 24).
- Wymontować i zutylizować filtr Hepa.
- Założyć nowy filtr (BBZ153HFB).
- Zamknąć pokrywę filtra wylotu powietrza. Pojemnik na kurz zamontować w odkurzaczu i zablokować. Złożyć i zablokować podwójny separator (patrz rys. 23).

Czyszczenie podwójnego separatora

Rysunek 29

- Podwójny separator odblokować przyciskiem odblokowującym i rozłożyć do przodu (patrz rys. 20).
- Pokrywę podwójnego separatora przekręcić w kierunku wskazywanym przez strzałkę i zdjąć z podwójnego separatora.
- Wyczyścić podwójny separator.

Rysunek 30

- Nałożyć pokrywę podwójnego separatora i zablokować obracając ją zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę.
- Złożyć i zablokować podwójny separator (patrz rys. 23).

Uwaga: Po wielokrotnym odkurzaniu wnętrza podwójnego separatora może ulec porysowaniu i zmatowieniu. Jednakże nie wywiera to w żadnym wypadku wpływu na funkcjonowanie odkurzacza, tzn. jest on w dalszym ciągu sprawny.

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Odkurzacze i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

Nie wolno stosować żadnych środków do szorowania, czyszczenia szkła, ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ścierką / pędzlem.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

Częste pytania i odpowiedzi

Jakiego rodzaju zabrudzenia można zasysać za pomocą tego odkurzacza?

Przy użyciu BX3 można usuwać każdy domowe zabrudzenia. Podczas usuwania drobnego kurzu należy pamiętać o regularnym czyszczeniu kasety z filtrem cząsteczek drobnych, pianki filtrującej i sitka na nitki w celu zapewnienia optymalnego działania odkurzacza.

Czy po każdym odkurzaniu należy opróżnić pojemnik na kurz?

Pojemnik na kurz ze względów higienicznych powinien być opróżniany po każdym użyciu odkurzacza, najpóźniej jednak należy go opróżnić po osiągnięciu maks. stanu napełnienia (patrz oznaczenie).

Jak często należy wymieniać / prać filtr cząsteczek drobnych?

Filtr cząsteczek drobnych powinien być w najlepszym przypadku czyszczony po każdym odkurzaniu, przede wszystkim jednak po odkurzaniu drobnego pyłu, w zależności od stopnia zabrudzenia poprzez wytrzepanie lub wypłukanie. Najpóźniej po osiągnięciu maks. stanu napełnienia

(patrz oznaczenie) należy oczyścić kasetę z filtrem cząsteczek drobnych, piankę filtrującą i sitko na nitki.

Jak często należy czyścić zmywalny mikrofiltr wylotu powietrza?

Jeśli odkurzacz wyposażony jest w mikrofiltr wylotu powietrza, ze względów higienicznych należy czyścić go regularnie poprzez wytrzepanie, jednak przynajmniej raz na pół roku należy go przeprać.

Jak często należy wymieniać filtr Hepa?

Jeśli odkurzacz wyposażony jest w filtr wylotu powietrza Hepa, należy go wymieniać raz do roku.

W jaki sposób najlepiej transportować odkurzacz?

BX3 można wygodnie transportować przy użyciu ergonomicznego uchwytu, np. podczas odkurzania dywanów. Rurę ssącą z dyszą najlepiej trzymać w drugiej ręce.

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Problem	Mechanizm wyłączający	Rozwiązanie
Wyraźnie zmniejsza się moc ssania	Filtr cząsteczek drobnych jest mocno zabrudzony	Wyczyścić kasetę z filtrem cząsteczek drobnych, piankę filtrującą i sitko na nitki przez wytrzepanie lub wypranie Uwaga: Po wypraniu kasetę z filtrem cząsteczek drobnych, piankę filtrującą i sitko na nitki zamontować w odkurzaczu dopiero po ich pełnym wyschnięciu
	Dysza jest zatkana	Oczyszczyć dyszę np. za pomocą ssawki do szczelin
	Rura teleskopowa jest zatkana	Złożyć rurę teleskopową, poluzować i usunąć blokadę
	Wąż / uchwyt ręczny jest zatkany	Odłączyć wąż od urządzenia i uchwytu ręcznego zluzować blokadę i usunąć
	Podwójny separator jest zatkany	Zdjąć pokrywę zamykającą separatora, zluzować blokadę i usunąć, ewentualnie wyczyścić suchą lub wilgotną ścierką
Nie można zamknąć klapy dennej pojemnika na kurz	Kłapa denną jest zabrudzona	Wyczyścić kłapę denną np. suchą lub wilgotną ścierką
Nie można zamknąć urządzenia	Nie został zamontowany filtr cząsteczek drobnych	Filtr cząsteczek drobnych zamontować w pojemniku na kurz

A készülék leírása

- | | |
|---|--|
| 1 Átkapcsolható padlószívófej* | 15 Fogantyú |
| 2 Kemény padlóhoz való szívófej* | 16 A portartály reteszelőgombja |
| 3 Állatszőrhöz való szívófej | 17 Kiűrités-gomb |
| 4 Teleszkópcső* | 18 Portartály |
| 5 Tológomb* | 19 Maximális telítettségi szint jelölése |
| 6 Szívócső* | 20 A portartály fedele |
| 7 Porszívócső-fogantyú* | 21 Finompor-szűrő pihefogóval és szűrőhabbal |
| 8 Szívótömlő | 22 Be-/kikapcsoló gomb elektronikus szívóerőszabályzóval |
| 9 Szőnyegtisztító fej* | 23 Kifúvószűrő* |
| 10 Keskeny szívófej* | 24 A kettős leválasztó fedele |
| 11 Kombi-szívófej* (réstisztító fej + bútorecset) | 25 Kettős leválasztó |
| 12 Parkolóállás segédeszköz | 26 A kettős leválasztó reteszelőgombja |
| 13 Hálózati csatlakozókábel | |
| 14 A kifúvószűrő burkolata | |

*kivitteltől függően

Kiegészítő tartozékok

A Hepa-szűrő BBZ153HFB

Tisztább kifűjt levegőt biztosító kiegészítő szűrő. Allergiásoknak ajánlott. Évente kell cserélni.

B mikro-aktívszenes szűrő BBZ192MAF

A mikro- és az aktívszenes szűrő kombinációja. Hosszú időn át csökkenti a zavaró szagokat. Félévente kell cserélni. Az aktívszenes szűrő keretét cserélje ki a mikroszűrő keretével. Kérjük, hogy ügyeljen az alábbiakra: »Hepa-szűrő« + »mikro-aktívszenes szűrő« kombinációja nem lehetséges.

C TURBO-UNIVERSAL®-kefe kárpithoz BBZ42TB

A kárpitozott bútorok, matracok, autóülések stb. kefézése és porszívózása egy munkamenetben történik. Különösen alkalmas állatszór felszívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja. Ehhez elektromos áramot nem igényel.

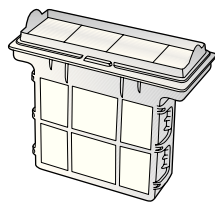
D Kemény padlóhoz való szívófej BBZ122HD

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempék, terrakotta stb.)

Pótalkatrészek

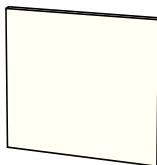
Finomporszűrőkazetta

azonosító szám. 499986



Mikroszűrő

azonosító szám:
427226



Kérjük, őrizze meg a használati utasítást.
A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó háztartási, és nem ipari célokra használható.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívót csak:

- eredeti pótalkatrészekkel, -tartozékokkal vagy -kiegészítő tartozékokkal használja

A porszívó nem alkalmas:

- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
 - mikroorganizmusok és apró élőlények (pl. legyek, pókok, ...).
 - egészségre ártalmas, éles szélű,
 - forró vagy izzó anyagok.
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak. Igazoljuk a következő európai irányelveknek való megfelelést: 89/336/EWG (módosítva az RL 91/263/EWG, 92/31/EWG és 93/68/EWG irányvonalakkal). 73/23/EWG (módosítva az RL 93/68/EWG irányvonalal).

- A porszívót csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja portartály és finompor-szűrő nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- Gyermeknek csak felügyelet mellett használhatják a porszívót.

- Kerülje a csővel és a fúvókával történő szivást a fej közelében.
=> Sérülésveszély!
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Több órán át tartó folyamatos üzemeltetés esetén a hálózati csatlakozókábelt teljesen húzza ki.
- Ha a készüléket a hálózatról le akarja választani, ne a kábelt, hanem a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles széleken, és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón javításokat és alkatrészcserét csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet.
- Védje a porszívót az időjárási behatásoktól, nedvességtől és hőforrástól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
=> Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el a szakszerű ártalmatlanítást.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől.

Környezetbarát anyagokból áll, és ezért újrahasznosítható.

A már nem használt csomagolóanyagot szállítsa el az újrahasznosítási rendszer gyűjtőhelyeire »Zöld pont«.

■ A régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz.

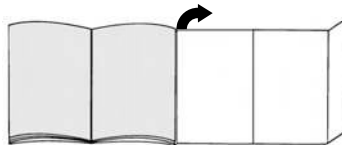
Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen.

Az aktuális elhelyezési lehetőségekről kérjük, érdeklődjön a kereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ Kérjük, hogy ügyeljen az alábbiakra

- A készüléket csak olyan dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, amelyik legalább 16 A-es biztosítókkal van biztosítva. Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva. A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményszintre állítja, és a már működő készüléket állítja fokozatosan magasabb teljesítményszintre.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

ábra 1*

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelve.

ábra 2*

A réstisztító fejet és a szőnyegtisztító fejet tolja vissza a tartozékok rekeszébe az ábrán látható módon.

Üzembe helyezés

ábra 3

- a) A szívótömlő csomót kattintsa be a kettős leválasztó szívónyílásába.
- b) A szívótömlő eltávolításakor elforgatással oldja a reteszelt, és húzza ki a tömlőt.

ábra 4*

Tolja a fogantyút a szívó- / teleszkópcsőre. A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a kézi fogantyút, és húzza ki a csőből.

ábra 5*

A szívó- / teleszkópcsővet illesse a padlókefe csomkjába. A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a csövet, és húzza ki a padlószívófejből.

ábra 6*

- a) illesse össze a szívócsöveket, vagy
- b) a tolókapcsolót a nyíl irányába eltolva reteszelve ki a teleszkópcsővet, és állítsa be a kívánt hosszra.

ábra 7

A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be az aljzatba.

ábra 8

Kapcsolja be illetve ki a porszívót a be-/kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő nyomásával.

ábra 9

A szívóerő beállítása a be-/kikapcsoló gomb nyíl irányába történő elfordításával történhet.

Az optimális szívási eredmény érdekében helyezze a teljesítményszabályozót a maximális állásba. Csak nagyon kényes anyagoknál ajánlott csökkenteni a teljesítményt.

Porszívózás**ábra 10***

Az átkapcsolható padlószívófej beállítása:

■ Szőnyeg és szőnyegpadló => 

■ Kemény padló / parketta => 

ábra 11*

„Autofloor” padlószívófej beállítása:

■ Kemény padló-állás => 

Rögzített állás kemény padló / parketta porszívózásához

■ Automata állás => **auto**

A szívófej automatikusan igazodik a padlóburkolathoz, és magától átkapcsol a kemény padlóról / parkettáról szőnyegpadlóra

■ Szőnyeg-állás => 

Rögzített állás a szőnyegek és szőnyegpadlók porszívózásához

Változó padlóburkolatokon (kemény padló <-> szőnyegpadló) végzett munkához ajánlott az automata állást használni, mivel a szívófej automatikusan igazodik a felülethez, és ezáltal nem kell azt átkapcsolni.

ábra 12

Az »autofloor« szívófej tisztításához kapcsoljon kemény padlóállásba, és a szívófejet egyszerűen porszívózza le a szívócsővel/teleszkópcsővel.

ábra 13

A szőnyegtisztító fejet és a réstisztító fejet vegye ki a tartozékok rekeszéből az ábrán látható módon.

Ábra 14*

porszívózás kiegészítő tartozékkal

Dugja fel a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:

- Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához
 - Szőnyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívózásához
- A réstisztító fejet és a szőnyegtisztító fejet használat után tolja vissza a tartozékok rekeszébe az ábrán látható módon. (lásd 2. ábra)
- Bútorecset
ablakkeretek, szekrények, profilok stb. tisztításához
 - Kemény padlóhoz való szívófej
kemény padlóburkolatok (csempé, parketta stb.) tisztításához

ábra 15

Shívófej állatszörhöz

Padlóshívófej állatszörök könnyű és alapos eltávolításához

Tisztításhoz a szívófejet egyszerűen porszívózza le a szívócsővel / teleszkópcsővel

ábra 16

Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék hátoldalán található parkolóállás segédeszközt.

A készülék kikapcsolása után a padlóshívófejen lévő horgot tolja be a készülék hátoldalán található nyílásba.

Figyelem: Ne használja felállított / függőleges pozícióban.

ábra 17

Porszívózáskor, pl. lépcsőkön, a készülék a tartófogantyúnál fogva szállítható.

A munka után**ábra 18**

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 19

A tolókapcsolónak a nyíl irányába való eltolásával resetelje ki a teleszkópcsövet, és nyomja össze.

A portartály kiürítése

Az optimális szívási eredmény eléréséhez a portartályt minden porszívózási folyamat után ki kell üríteni, legkésőbb azonban akkor, ha elérte a maximális telítettségi szintet.

ábra 20

A nyitónyomógombbal (1) reteszelve ki a kettős leválasztót, és billentse előre.

ábra 21

A nyitó-nyomógombbal (2) reteszelve ki a portartályt és vegye ki a készülékből.

ábra 22

A szeméttartály / szemétkosár felett gombnyomással (3) nyissa ki a portartály billenő fedelét, és ürítse ki a tartályt. A fedél hátra állítva könnyedén bekattan.

ábra 23

- Hajtsa vissza a fedelet, és zárja be a portartályt.
- A portartályt tegye vissza a készülékbe, és kattintsa a helyére.
- Billentse vissza a kettős leválasztót, és kattintsa be.

A szűrő tisztítása

ábra 24

- Reteszelve ki és billentse előre a kettős leválasztót. (lásd a 20. ábrát)
- Vegye ki a finompor-szűrőt a pihefogóval, és szűrőhabbal és odaütőgetéssel porolja ki. Ehhez vegye le a pihefogót, reteszelve és nyissa ki a finompor-szűrő-kazetta billenő fedelét és vegye ki a szűrőhabot.
- Erős szennyezettség esetén az összes szűrőt mossa ki.
- Tisztítás után helyezze vissza a szűrőhabot a finompor-szűrő-kazettába, zárja be a billenő fedelet. A pihefogót úgy helyezze a szűrőhab közepébe, hogy a habcsík mindkét oldalon, az éleket is fedve, a szűrőkazettán belül legyen.

- **Figyelem: A kettős leválasztó csak behelyezett finompor-szűrő mellett kattan be. Ahhoz, hogy a szűrő ellássa a funkcióját, vagyis a szag- és baktériumképződés megakadályozását, a szűrőnek a visszahelyezés előtt teljesen száraznak kell lennie.**

A mosható mikroszűrő tisztítása

ábra 25

- Reteszelve ki és billentse előre a kettős leválasztót. (lásd a 20. ábrát)
- Reteszelve ki a portartályt, és vegye ki a készülékből (lásd a 21. ábrát)
- Nyissa ki a kifúvószűrő fedelét a nyíl irányába ütközésig. Ebben a helyzetben a fedél bekattan.
- Vegye ki a mikroszűrőt.

ábra 26

- A mikroszűrőt odaütőgetéssel porolja ki
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a mikroszűrőt.
- Helyezze be a mikroszűrőt.
- Zárja le a kifúvószűrő fedelét.
A portartályt tegye vissza a készülékbe, és kattintsa a helyére.
Billentse vissza a kettős leválasztót, és kattintsa be. (lásd a 23. ábrát)
- **A működés biztosítása, valamint a szag keletkezésének és a baktériumok elszaporodásának megelőzése végett visszahelyezéskor a szűrőnek teljesen száraznak kell lennie.**

A mikroszűrő a vevőszolgálatnál utánrendelhető.
Pótalkatrész száma: 427226

A mikro-aktív szén szűrő cseréje

ábra 27

- Reteszelje ki és billentse előre a kettős leválasztót. (lásd a 20. ábrát)
- Reteszelje ki a portartályt, és vegye ki a készülékből (lásd a 21. ábrát)
- Nyissa ki a kifúvószűrő fedelét a nyíl irányába ütközésig. Ebben a helyzetben a fedél bekattan. (lásd a 24. ábrát)
- Vegye ki és ártalmatlanítsa a mikro-aktív szén szűrőt.
- Tegye be az új szűrőt (BBZ192MAF)
- Zárja le a kifúvószűrő fedelét.
A portartályt tegye vissza a készülékbe, és kattintsa a helyére.
Billentse vissza a kettős leválasztót, és kattintsa be. (lásd a 23. ábrát)

A Hepa-szűrő cseréje

ábra 28

- Reteszelje ki és billentse előre a kettős leválasztót. (lásd a 20. ábrát)
- Reteszelje ki a portartályt, és vegye ki a készülékből (lásd a 21. ábrát)
- Nyissa ki a kifúvószűrő fedelét a nyíl irányába ütközésig. Ebben a helyzetben a burkolat bekattan (lásd a 24. ábrát).
- Vegye ki és ártalmatlanítsa a Hepa-szűrőt.
- Tegye be az új szűrőt (BBZ153HFB).
- Zárja le a kifúvószűrő fedelét.
A portartályt tegye vissza a készülékbe, és kattintsa a helyére.
Hajtsa vissza a kettős leválasztót és kattintsa be (lásd a 23. ábrát).

A kettős leválasztó tisztítása

ábra 29

- A nyitónyomógombbal reteszelje ki a kettős leválasztót, és billentse előre (lásd 20. ábra).
- Fordítsa a kettős leválasztó fedelét a nyíl irányába és vegye le a kettős leválasztóról.
- A kettős leválasztó tisztítása.

ábra 30

- Tegye föl a kettős leválasztó fedelét, és a nyíl irányába történő elfordítással reteszelje.
- Hajtsa vissza a kettős leválasztót és kattintsa be (lásd a 23. ábrát).

Figyelem: Többszöri porszívózás után a kettős leválasztó belülről felkarcolódhat és homályossá válhat. Ennek semmilyen hatása a porszívó működésére, vagyis az továbbra is működőképes.

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívót és a műanyag tartozékokat kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztítóval lehet ápolni.

- **Ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítót. A porszívót soha ne tegye vízbe!**

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörölvél / porecsettellel meg lehet tisztítani.

Gyakran feltett kérdések és válaszok

Melyik szennyeződés porszívózható fel a készülékkel?

A BX3 készülékkel mindenféle háztartási szennyeződés felporszívózható. Finom por porszívózásakor ügyelni kell arra, hogy a készülék optimális működésének biztosítása érdekében a finomporszűrő-kazettát, a szűrőhabot és a pihefogót rendszeres időközönként tisztítsa.

A portartályt minden porszívózás után ki kell üríteni?

A portartályt higiéniai megfontolások miatt minden használat után ki kell üríteni, de legkésőbb a maximális telítettség (lásd a jelölést) elérésekor.

Milyen gyakran kell a finompör-szűrőt tisztítani / kimosni?

A finompör-szűrőt optimális esetben minden porszívózás után, főként finom por felszívása után, kiporolással vagy mosással kell megtisztítani. A finomporszűrő-kazettát, a szűrőhabot és a pihefogót legkésőbb a maximális telítettségi szint elérésekor (ld. jelölés) meg kell tisztítani.

Milyen gyakran kell a mosható mikro-kifúvósűrőt tisztítani / kimosni?

Amennyiben a készülék mosható mikro-kifúvósűrővel rendelkezik, ezt higiéniai megfontolások miatt rendszeresen ki kell porolni, és legalább félévente ki kell mosni.

Milyen gyakran kell cserélni a Hepa-sűrőt?

Amennyiben a készülék Hepa-kifúvósűrővel rendelkezik, ezt évente kell cserélni.

Hogyan lehet a legkényelmesebben hordozni a készüléket?

A BX3 készüléket az ergonómiai fogantyúval kényelmesen lehet szállítani, pl. lépcsők porszívózásánál. A szívófejes szívócsövet a másik kezében tartsa / a másik kezével vigye.

Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

Probléma	Kioldó	Megoldás
A szívási teljesítmény érzékelhetően csökken	A finompör-sűrő erősen szennyezett	A finomporszűrő-kazettát, a szűrőhabot és a pihefogót kiporolással ill. mosással tisztítsa Figyelem: Mosás után a finomporszűrő-kazettát, a szűrőhabot és a pihefogót csak teljes száradást követően tegye vissza a készülékbe
	A szívófej eltömődött	A szívófejet tisztítsa meg, pl. a réstisztító fej segítségével
	A teleszkópcső eltömődött	Tolja össze a teleszkópcsővet, lazítsa meg és távolítsa el az eltömődést
	A tömlő / kézi fogantyú eltömődött	Vegye le a tömlőt a készülékről és a kézi fogantyúról Az eltömődést szüntesse meg
	A kettős leválasztó eltömődött	Vegye le a leválasztó zárófedelét, lazítsa meg és távolítsa el az eltömődést, adott esetben tisztítsa meg egy száraz vagy nedves kendővel
A portartály alsó fedele nem zárható be	Az alsó fedél szennyezett	Az alsó fedelet pl. száraz vagy nedves ruhával tisztítsa meg
A készülék nem zárható le	Nem tette be a finompör-sűrőt	Tegye be a finompör-sűrőt a portartályba

Описание на уреда

- | | |
|--|--|
| 1 Превключваема подова дюза* | 17 Бутон за изпразване |
| 2 Дюза за твърди подови настилки * | 18 Колектор за прах |
| 3 Дюза за животински косми | 19 Маркировка за максимално ниво на запълване |
| 4 Телескопна тръба* | 20 Клапа на колектора за прах |
| 5 Бутон плъзгач* | 21 Филтър за фин прах с цедка за филтриране на възелчета и филтруващ пенопласт |
| 6 Смукателна тръба* | 22 Бутон за включване и изключване с електронен регулатор на силата на прахоизсмукване |
| 7 Ръкохватка на маркуча* | 23 Издухвач филтър* |
| 8 Смукателен маркуч | 24 Капак на двойния сепаратор |
| 9 Дюза за тапицерна* | 25 Двоен сепаратор |
| 10 Дюза за фуги* | 26 Бутон за деблокиране на двойния сепаратор |
| 11 Комбинирана дюза*
(дюзата за фуги + четка за мебели) | |
| 12 Спомагателно устройство за паркиране | |
| 13 Кабел за мрежово захранване | |
| 14 Капак на издухвания филтър | |
| 15 Дръжка за носене | |
| 16 Бутон за деблокиране на колектора за прах | |

*според окомплектовката

Специални принадлежности

A Нера филтър BBZ153HFB

Допълнителен филтър за по-чист издухван въздух.

Препоръчва се за алергии. Да се сменя един път в годината.

B Микрофилтър - филтър от активен въглен BBZ192MAF

Комбинация от микрофилтър и филтър от активен въглен.

Предотвратява за дълго време досадните миризми.

Да се сменя на половин година. Сменете рамката на въгления филтър с държачката рамка на микрофилтъра.

Моля имайте предвид!

Комбинацията »Филтър Нера« + »и микрофилтър от активен въглен« не е възможна.

C Четка TURBO-UNIVERSAL® за тапицерна BBZ42TB

Четкане и прахоизсмукване на тапицирани мебели, дюшеци, седалки на автомобил и др. на един път. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валик става през засмуквания поток на прахосмукачката. Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

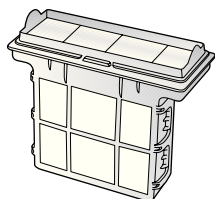
D Дюза за твърди подове BBZ122HD

За изсмукване на прах по гладки подове (паркет, плочки, теракота,...)

Резервни части

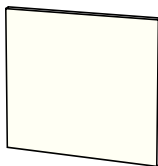
Касета на филтъра за фин прах

Идентификационен номер 499986



Микрофилтър

Идентификационен номер 427226



Моля съхранявайте грижливо указанията за ползване.

При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Използване по предназначението

Тази прахосмукачката е предвидена за използване само за домакински, а не за професионални цели.

Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени от използване не по предназначението или от неправилно обслужване.

Поради това моля съблюдавайте непременно следните указания!

Прахосмукачката може да работи само с:

- оригинални резервни части, оригинални стандартни или специални принадлежности

Прахосмукачката не е пригодена за:

- прахоизсмукване по хора или животни
- изсмукване на:
 - малки живи същества (например мухи, паяци, ...)
 - вредни за здравето, с остри ръбове,
 - горещи или нажежени вещества.
 - влажни или течни вещества.
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове.

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност. Ние потвърждаваме съответствието със следните европейски разпоредби: 89/336/EEG (заменена с RL 91/263/EEG, 92/31/EEG и 93/68/EEG). 73/23/EEG (изменена от RL 93/68/EEG).

- Включвайте прахосмукачката и я пускайте да работи само в съответствие с фирмената табелка.
- Никога не смучете прах без поставени колектор за прах и филтър за фин прах.
=> Прахосмукачката може да се повреди!

- Разрешавайте на деца да използват прахосмукачката само под надзор.
- Избягвайте изсмукване на прах с дюзата и тръбата близо до главата.
=> Има опасност от нараняване!
- Не използвайте кабела за мрежовото захранване и маркуча за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При многочасова непрекъсната работа извадете напълно кабела за мрежовото захранване.
- За да изключите прахосмукачката не дърпайте за кабела за включване в мрежата, а извадете щекера от контакта.
- Не теглете кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го мачкайте.
- Преди всякакви работи по прахосмукачката издърпвайте щекера от контакта.
- Не започвайте работа с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щекера от мрежовия контакт.
- За да бъдат избегнати нещастни случаи ремонти и смяна на резервни части на прахосмукачката могат да бъдат извършвани само от авторизирана сервисна служба
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влажност и източници на топлина.
- Прахосмукачката не е предназначена за работа на строителни площадки.
=> Изсмукването на отпадъци от строителни работи може да повреди прахосмукачката.
- Изключете прахосмукачката ако не работите с нея.
- Остарелите прахосмукачки трябва веднага да бъдат привеждани в негодност, след което да бъдат отстранявани по съответния предписан начин.

Указания по отстраняване

■ Опаковка

Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от незамърсяващи околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване »Зелена точка«.

■ Стари прахосмукачки

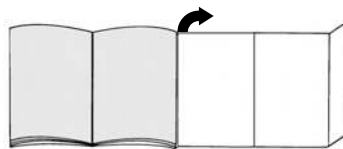
Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това сдайте Вашата стара прахосмукачка при Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране и повторно използване.

За актуалните начини за отстраняване се осведомете при Вашия търговец или Вашия общински съвет.

■ Моля имайте предвид

- Включвайте прахосмукачката само в контакт, който е защитен с предпазител от най-малко 16 A. Ако при включване на прахосмукачката предпазителът се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност. Задействането на предпазителя може да се предотврати, ако Вие преди да включите прахосмукачката я поставите на най-ниска степен на сила на прахоизсмукване и чак след това я превключите на по-голяма мощност.

Моля отгърнете страниците с рисунки!



Преди да започнете работа за първи път

Фиг. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

Фиг. 2*

Вкарайте дюзата за фуги и дюзата за тапицерия във вдлъбнатината за принадлежности както това е изобразено на фигурата.

Пускане в действие

Фиг. 3

- а) Фиксирайте щуцера на маркуча в смукателния отвор на двойния сепаратор.
- б) При сваляне на смукателния маркуч освободете фиксирането и извадете маркуча.

Фиг. 4*

Вкарайте дръжката в прахоизсмукващата / в телескопната тръба. За освобождаване на връзката завъртете леко дръжка и я издърпайте от тръбата.

Фиг. 5*

Вкарайте прахоизсмукващата / в телескопната тръба в щуцера на подовата дюза. За освобождаване на връзката завъртете леко тръбата и я издърпайте от подовата дюза.

Фиг. 6*

- а) Вкарайте смукателните тръби една в друга, или
- б) със задействане на плъзгача в посока на стрелката освободете телескопната тръба и я издърпайте до желаната от Вас дължина.

Фиг. 7

Хванете кабела за включване в мрежата за щекера, издърпайте го до желаната дължина и включете щекера в контакта.

Фиг. 8

Включвайте или изключвайте прахосмукачката като за тази цел движите бутона за включване или изключване в посока на стрелката.

Фиг. 9

Регулирането на силата на прахоизсмукване става посредством завъртане на бутона за включване и изключване в посока на стрелката.

За постигане на оптимални резултати при изсмукването на прах поставете регулатора за мощност в максимално положение. Ние препоръчваме да се намалява мощността само при много чувствителни материали.

Прахоизсмукване

Фиг. 10*

Регулиране на превключваемата подова дюза:

■ мокет и подовата настилка => 

■ твърди подове / паркет => 

Фиг. 11*

Регулиране на подовата дюза "autofloor":

■ Положение за твърда подова настилка => 

Фиксирано положение за прахоизсмукване по твърди подове / паркет

■ Положение за автоматична работа => **АВТО**

Дюзата автоматично се настройва за подовата настилка и се превключва самостоятелно от твърда подова настилка / паркет на мокетна настилка

■ Положение за мокетни настилки => 
Фиксирано положение за прахоизсмукване по килими и мокетни подови настилки

Ние препоръчваме за работа по сменящи се подови настилки (твърда подова настилка <-> мокетна подова настилка) положението "автоматично", тъй като при него дюзата автоматично се настройва за подовата настилка и няма нужда от превключване на дюзата.

*според окомплектовката

Фиг. 12

За почистване "autofloor" включете дюзата в положение за твърда подова настилка и просто изсмуквайте праха със смукателната тръба / с телескопната тръба.

Фиг. 13

Извадете, както е показано, дюзата за тапицерия и дюзата за fugи от вдлъбнатината за принадлежности.

Фиг. 14*

Прахоизсмукване с допълнителни принадлежности.

Поставете дюзите според Вашите нужди върху смукателната тръба или дръжката:

а) Дюза за fugи за прахоизсмукване по fugи и тгли, и др.

б) Дюза за тапицерия за изсмукване на прах от тапицирани мебели, завеси и др.

Както е показано, след използване вкарайте дюзата за fugи и дюзата за тапицерия във вдлъбнатината за принадлежности. (виж фиг. 2)

в) Четка за мебели

За изсмукване на прах по рамки на прозорци, шкафови, профили и т.н.

г) Дюза за твърди подове

За изсмукване на прах по твърди подови настилки (плочки, паркет и др.)

Фиг. 15

Дюза за животински косми

Подова дюза лесно и основателно почистване на животински косми

За почистване на дюзата просто я изсмучете с помощта на смукателната тръба / телескопната тръба

Фиг. 16

При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда.

След изключване на уреда вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

Внимание: не работете с прахосмукачката когато тя се намира във вертикално положение.

Фиг. 17

При изсмукване на прах, например по стълби, уредът може да бъде транспортиран и като се държи за дръжката.

След работа**Фиг. 18**

Извадете щекера от мрежата.
Дръпнете кратко кабела за мрежовото захранване и го отпуснете (кабелът автоматично се навива).

Фиг. 19

С преместване на плъзгащия бутон в посока на стрелката освободете телескопната тръба и я вкарайте една в друга.

Изпразване на колектора за прах

За да постигнете оптимални резултати при прахоизсмукване, колекторът за прах трябва да бъде изпразван след всяко прахоизсмукване, най-късно обаче при достигане на максималното ниво на запълване.

Фиг. 20

Деблокирайте двойния сепаратор с помощта на бутона за деблокиране (1) и го отворете напред.

Фиг. 21

Деблокирайте колектора за прах с помощта на бутона за деблокиране (2) и го извадете от прахосмукачката.

Фиг. 22

С помощта на клапата "Контейнер за смет / кофа за боклук" на колектора за прах деблокирайте с натискане на бутона (3) и изпразнете колектора. При поставяне на клапата леко назад тя се фиксира.

Фиг. 23

- Върнете клапата в първоначално положение и затворете колектора за прах.
- Поставете колектора за прах в уреда и го фиксирайте.
- Върнете двойния сепаратор в първоначално положение и го фиксирайте.

Почистване на филтъра.**Фиг. 24**

- Освободете двойния сепаратор и го наклонете напред. (виж фиг. 20)
- Извадете филтъра за фин прах с цедка за филтриране на възелчета и филтруващия пенопласт и ги почистете с почукване. За тази цел свалете цедката за филтриране на възелчета, деблокирайте и отворете клапата на касетата на филтъра за фин прах и извадете филтруващия пенопласт.
- При силно замърсяване измийте всички филтри.
- След почистването поставете филтруващия пенопласт в касетата на филтъра за фин, затворете клапата и я фиксирайте от страни. Поставете цедката за филтриране на възелчета между крайщата на филтруващия пенопласт по такъв начин, че те оптимално да легнат в касетата на филтъра и да припокриват от двете страни ръба.

Внимание: двойния сепаратор могат

- да бъде фиксиран само с поставен филтър за фин прах. За правилна работа и за предотвратяване на образуване на миризми и бактерии филтърът преди да бъде поставен отново на мястото си трябва да е изсъхнал напълно.

Почистване на измиваемия микрофилтър**Фиг. 25**

- Освободете двойния сепаратор и го наклонете напред. (виж фиг. 20)
- Освободете колектора за прах и го извадете от уреда (виж фиг. 21)
- Отворете капака на издухващия филтър в посока на стрелката до упор. Капакът се фиксира в това положение.
- Извадете микрофилтъра.

Фиг. 26

- Почистете микрофилтъра с почукване.
- При силно замърсяване измийте и микрофилтъра.

- Поставете микрофилтъра.
- Затворете капака на издухвания филтър.

Поставете колектора за прах в уреда и го фиксирайте.

Върнете двойния сепаратор в първоначално положение и го фиксирайте. (виж фиг. 23).

- Внимание: за правилна работа и за предотвратяване на образуване на миризми и бактерии филтърът преди да бъде поставен отново на мястото си трябва да е изсъхнал напълно.**

Микрофилтърът може да бъде поръчан в сервисната служба.

Номер на резервна част: 427226

Смяна на микрофилтъра от активен въглен

Фиг. 27

- Освободете двойния сепаратор и го наклонете напред. (виж фиг. 20)
 - Освободете колектора за прах и го извадете от уреда (виж фиг. 21)
 - Отворете капака на издухвания филтър в посока на стрелката до упор. Капакът се фиксира в това положение. (виж фиг. 24)
 - Сваляне и отстраняване на микрофилтъра – филтъра от активен въглен.
 - Поставете новия филтър (BBZ192MAF)
 - Затворете капака на издухвания филтър. Поставете колектора за прах в уреда и го фиксирайте.
- Върнете двойния сепаратор в първоначално положение и го фиксирайте. (виж фиг. 23).

Смяна на филтъра Нера

Фиг. 28

- Освободете двойния сепаратор и го наклонете напред. (виж фиг. 20)
- Освободете колектора за прах и го извадете от уреда (виж фиг. 21)
- Отворете капака на издухвания филтър в посока на стрелката до упор. Капакът се фиксира в това положение (виж фиг. 24).
- Свалете и отстранете филтъра Нера.
- Поставете новия филтър (BBZ153HFB).
- Затворете капака на издухвания филтър. Поставете колектора за прах в уреда и го фиксирайте.

Върнете двойния сепаратор в първоначално положение и го фиксирайте (виж фиг. 23).

Почистване на двойния сепаратор

Фиг. 29

- Деблокирайте двойния сепаратор с помощта на бутона за деблокиране и го наклонете напред (виж фиг. 20).
- Завъртете капака на двойния сепаратор в посока на стрелката и извадете двойния сепаратор.
- Почистете двойния сепаратор.

Фиг. 30

- Поставете капака на двойния сепаратор и го фиксирайте със завъртане в посоката на стрелката.
- Върнете двойния сепаратор в първоначално положение и го фиксирайте (виж фиг. 23).

- Внимание: след многократно изсмукване**
- **двойния сепаратор отговътре може да се надраска и да помътнее. Това обаче не оказва никакво влияние на работата на прахосмукачката, т.е. тя продължава да е напълно работоспособна.**

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката тя трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

- Не използвайте изтриващи средства,**
- **препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.**

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с втора прахосмукачката или просто да бъде почиствено със суха кърпа за прах / четка за прах.

Правото за правене на технически изменения е запазено.

Често задавани въпроси и отговори

Какви замърсявания могат да бъдат изсмуквани с тази прахосмукачка?

С ВХЗ могат да бъдат изсмуквани всички видове домакински замърсявания. При изсмукване на фин прах имайте предвид, че филтъра за фин прах, филтруващия пенопласт и цедката за филтриране на възелчета трябва да бъдат почиствани на редовни интервали от време, за да бъде гарантирана оптималната работа на уреда.

Колекторът за прах трябва ли да бъде изпразван след всяко прахоизсмукване?

По хигиенични съображения колектора за прах би трябвало да бъде изпразван всеки път след работа с прахосмукачката, обаче при всички случаи той трябва да бъде изпразван най-късно при достигане на максималното ниво на запълване (виж маркировката).

Колко често трябва да бъде почистван или измиван филтъра за фин прах?

Най-добре е филтъра за фин прах да бъде почистван всеки път след работа, преди всичко обаче след изсмукване на фин прах, и в зависимост от степента на замърсяване това трябва да стане посредством почукване или промиване.

Касетата на филтъра за фин прах, филтруващия пенопласт и цедката за филтриране на възелчета трябва да бъдат почиствани най-късно при достигане на максималното ниво на запълване (виж маркировката).

Колко често трябва да бъде почистван или промиван измиваемия издухващ микрофилтър?

Ако Вашият уред е снабден с измиваем издухващ микрофилтър, то по хигиенични съображения той трябва да бъде почистван редовно посредством почукване, обаче трябва да бъде измиван най-малко един път на шест месеца.

Колко често трябва да се сменя филтъра Нера?

Ако Вашият уред е снабден с издухващ филтър Нера, той трябва да бъде сменян един път в годината.

Как да пренасям най-удобно моята прахосмукачка?

ВХЗ може да бъде пренасяна най-удобно като се държи за ергономичната дръжка за носене, например при прахоизсмукване по стълбите. Най-добре е смукателната тръба с дюзата да бъде държана / носена с другата ръка.

Самостоятелно отстраняване на малки неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване на неизправността
Мощността на прахоизсмукване намалява значително	Филтър за фин прах е силно замърсен	Почистете с почукване касетата на филтъра за фин, филтруващия пенопласт и цедката за филтриране на възелчета или ги измийте Внимание: след измиване на касетата на филтъра за фин, филтруващия пенопласт и цедката за филтриране на възелчета ги поставете отново в прахосмукачката само след като те изсъхнат напълно
	Дюзата е задръстена	Почистете дюзата например с помощта на дюзата за фуги
	Телескопната тръба е задръстена	Вкарайте телескопната тръба една в друга, де блокирайте и я свалете
	Маркучет / дръжката са задръстени	Свалете маркуча от прахосмукачката и дръжката Освободете блокировката и я свалете
	Двойният сепаратор е задръстен	Свалете капака на сепаратора, освободете блокировката и я свалете, евентуално почистете със суха или влажна кърпа
Дънната клапа на колектора за прах не може да се затвори	Дънната клапа е замърсена	Почистете дънната клапа например със суха или влажна кърпа
Уредът не може да се затвори	Няма поставен филтър за фин прах	Поставете филтъра за фин прах в колектора за прах

Описание пылесоса

- | | |
|---|--|
| 1 Насадка для пола/ковра* | 16 Кнопка разблокировки контейнера для сбора пыли |
| 2 Насадка для твердых покрытий* | 17 Кнопка опорожнения |
| 3 Насадка для шерсти животных | 18 Контейнер для сбора пыли |
| 4 Телескопическая трубка* | 19 Маркировка максимального уровня заполнения |
| 5 Кнопка-ползунок* | 20 Крышка контейнера для сбора пыли |
| 6 Всасывающая трубка* | 21 Фильтр тонкой пыли с фильтрующей сеткой и поролоном |
| 7 Ручка шланга* | 22 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания |
| 8 Всасывающий шланг | 23 Выпускной фильтр |
| 9 Насадка для мягкой мебели* | 24 Крышка двойного сепаратора |
| 10 Щелевая насадка* | 25 Двойной сепаратор |
| 11 Комби-насадка* (щелевая насадка + мягкая щетка для корпусной мебели) | 26 Кнопка разблокировки двойного сепаратора |
| 12 Парковка трубки при хранении и перерыве в работе | |
| 13 Сетевой кабель | |
| 14 Крышка выпускного фильтра | |
| 15 Ручка | |
- *в зависимости от комплектации

Специнадлежности

А Фильтр HEPA BBZ153HFB

Дополнительный фильтр для очистки выдуваемого воздуха.

Рекомендуется для аллергиков. Заменять один раз в год.

В Угольный микрофильтр BBZ192MAF

Комбинация угольного фильтра и микрофильтра. Предотвращает появление неприятных запахов при хранении.

Заменять раз в полгода. Рамка угольного фильтра заменяется держащей рамкой микрофильтра.

Внимание!

Комбинация "фильтр HEPA" + "угольный микрофильтр" недопустима.

С Щетка TURBO-UNIVERSAL® BBZ42TB для мягкой мебели

Чистит и одновременно всасывает пыль с мягкой мебели, матрасов, автомобильных сидений и т.д. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

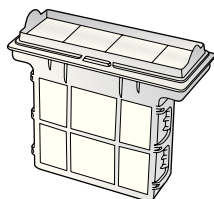
Д Насадка для твердых покрытий BBZ122HD

Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)

Запасные части

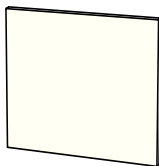
Кассета с фильтром тонкой пыли

Номер для заказа: 499986



Микрофильтр

Номер для заказа: 427226



Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений,

он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!

Для пылесоса необходимо использовать:

- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - насекомых (напр. мух, пауков, ...);
 - вредных для здоровья веществ, острых,
 - горячих или раскаленных предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности. Мы подтверждаем соответствие следующим европейским нормам: 89/336/EEG (заменено на RL 91/263/EEG, 92/31/EEG и 93/68/EEG). 73/23/EEG (заменено на RL 93/68/EEG).

- При подсоединении к электросети и включении пылесоса учитывайте данные, указанные на заводской табличке.
- Никогда не пользуйтесь пылесосом без контейнера для пыли и фильтра тонкой пыли.
=> Пылесос может быть поврежден!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.

- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме сетевой кабель вытяните полностью.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед выполнением любых операций по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной Сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы немедленно сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

Инструкции по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке.

Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому ее можно использовать для вторичной переработки.

Использованные упаковочные материалы относите в пункты приема вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы содержат материалы, пригодные для дальнейшего использования.

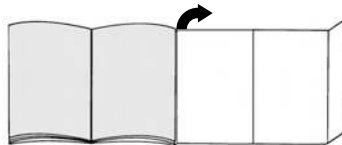
Поэтому Вы можете отнести отслуживший прибор Вашему дилеру или в пункт приема вторсырья для дальнейшей утилизации.

Информацию о возможности утилизации Вы можете получить у Вашего дилера или в местной администрации.

■ Внимание

- Пылесос следует подключать к розетке, которая защищена предохранителем минимум на 16 А! При включении пылесоса предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить ее.

Разверните страницы с рисунками!



Перед первым использованием

Рис. 1*

Установите рукоятку на шланг и защелкните ее.

Рис. 2*

Щелевая насадка и насадка для мягкой мебели убираются в отсек для принадлежностей, как показано на рисунке.

Подготовка к работе

Рис. 3

- Подсоедините патрубок шланга к всасывающему отверстию, расположенному в двойном сепараторе.
- Для отсоединения всасывающего шланга отверните фиксатор и выньте патрубок шланга.

Рис. 4*

Вставьте ручку во всасывающую/телескопическую трубку. Чтобы отсоединить всасывающую/телескопическую трубку, немного поверните ручку и вытащите ее из трубки.

Рис. 5*

Вставьте всасывающую/телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра. Чтобы отсоединить трубку, немного поверните ее и вытащите из насадки.

Рис. 6*

- Соедините всасывающие трубки или,
- передвигая кнопку-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 7

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 8

Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя в направлении стрелки.

Рис. 9

Выбор мощности всасывания осуществляется поворотом выключателя в направлении стрелки.

Для достижения оптимальных результатов уборки установите регулятор мощности на максимум. Мы рекомендуем уменьшать мощность только при чистке очень чувствительных материалов.

Уборка

Рис. 10*

Вставьте насадку для пола/ковра с переключателем:

- для ковров и ковровых покрытий => 
- для твердых покрытий/паркета => 

Рис. 11*

Регулировка насадки для пола "autofloor":

- Установка для твердых покрытий => 

Фиксированное положение для чистки твердых покрытий/паркета
- Автоматическая установка => **auto**

Насадка автоматически приспосабливается к напольному покрытию и самостоятельно переключается с твердого покрытия/паркета на ковровое покрытие
- Установка для ковровых покрытий => 

Фиксированное положение для чистки ковров и ковровых покрытий

При работе на нескольких видах напольных покрытий (твердые покрытия <-> ковровые покрытия) мы рекомендуем автоматическую установку, поскольку насадка автоматически приспосабливается к покрытию, и Вам не надо самим переключать её.

Рис. 12

Для чистки насадкой "autofloor" переключитесь на установку для твердых покрытий и просто производите чистку всасывающей трубкой/телескопической трубкой.

*в зависимости от комплектации

Рис. 13

Выньте, как показано, из отсека для принадлежностей насадку для мягкой мебели и щелевую насадку.

Рис. 14* Уборка с использованием дополнительных принадлежностей
Насадки надевайте на ручку или всасывающую трубку:

- a) щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
- b) насадка для мягкой мебели предназначена для чистки мягкой мебели, штор и т. д. После использования щелевая насадка и насадка для мягкой мебели убираются, как показано, в отсек для принадлежностей (см. рис. 2).
- c) мягкая щетка для корпусной мебели для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. п.
- d) насадка для твердых покрытий для чистки твердых покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.)

Рис. 15

Насадка для шерсти животных
Насадка для поверхностной и основательной уборки шерсти животных
Для очистки насадки просто производите чистку всасывающей трубкой/телескопической трубкой

Рис. 16

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, используйте парковку трубки с задней стороны пылесоса. После выключения пылесоса вставьте насадку для пола крючком в гнездо, расположенное сзади на корпусе пылесоса.

- **Внимание: не работает в**
- **поднятом/вертикальном положении.**

Рис. 17

При уборке, например, на лестнице, пылесос можно переносить за ручку.

После уборки

Рис. 18

Выньте вилку из розетки.
Слегка потяните за сетевой кабель и

отпустите его – кабель автоматически сматается.

Рис. 19

Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте и сдвиньте телескопическую трубку.

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Для достижения оптимальных результатов чистки

следует полностью очищать контейнер для сбора пыли после каждой уборки, самое позднее – после достижения максимального уровня заполнения контейнера.

Рис. 20

Разблокируйте двойной сепаратор при помощи кнопки разблокировки (1) и наклоните его вперед.

Рис. 21

Разблокируйте контейнер для сбора пыли при помощи кнопки разблокировки (2) и выньте его из пылесоса.

Рис. 22

Нажатием кнопки (3) разблокируйте крышку контейнера для сбора пыли и вытряхните его содержимое в мусоросборник/мусорное ведро. Крышка становится на свое место при легком нажатии назад.

Рис. 23

- Наклоните крышку назад и закройте контейнер для сбора пыли.
- Вставьте контейнер для сбора пыли в пылесос и зафиксируйте его.
- Наклоните двойной сепаратор назад и зафиксируйте его.

Чистка фильтра

Рис. 24

- Разблокируйте двойной сепаратор и откиньте его вперед (см. рис. 20).
- Выньте фильтр тонкой очистки с фильтрующей сеткой и поролоном и отряхните с него пыль.

Для этого снимите фильтрующую сетку,

разблокируйте и откройте крышку-кассету с фильтром тонкой очистки и извлеките поролон.

- При сильном загрязнении вымойте все фильтры.
- После очистки поместите поролон в кассету с фильтром тонкой пыли, закройте и заблокируйте крышку с боковой стороны.
- **Внимание: двойной сепаратор может быть зафиксирован только с установленным фильтром тонкой пыли. Для обеспечения высокого качества уборки и предотвращения образования запаха и бактерий фильтр перед его установкой на место должен быть абсолютно сухим.**

Очистка моющего микрофильтра

Рис. 25

- Разблокируйте двойной сепаратор и откиньте его вперед (см. рис. 20).
- Разблокируйте контейнер для сбора пыли и выньте его из пылесоса (см. рис. 21).
- Откройте до упора крышку выпускного фильтра в направлении, указанном стрелкой. В этом положении крышка фиксируется.
- Выньте микрофильтр.

Рис. 26

- Вытряхните микрофильтр.
- При сильном загрязнении промойте микрофильтр.
- Вставьте микрофильтр.
- Закройте крышку выпускного фильтра. Вставьте контейнер для сбора пыли в пылесос и зафиксируйте его. Наклоните двойной сепаратор назад и зафиксируйте его (см. рис. 23).

- **Внимание: для обеспечения высокого качества уборки и предотвращения образования запаха и бактерий фильтр перед его установкой на место должен быть абсолютно сухим.**

Микрофильтр можно дополнительно заказать в сервисной службе.
Номер запасной части: 427226

Замена угольного микрофильтра

Рис. 27

- Разблокируйте двойной сепаратор и откиньте его вперед (см. рис. 20).
- Разблокируйте контейнер для сбора пыли и выньте его из пылесоса (см. рис. 21).
- Откройте до упора крышку выпускного фильтра в направлении, указанном стрелкой. В этом положении крышка фиксируется. (см. рис. 24).
- Выньте угольный микрофильтр и утилизируйте его.
- Вставьте новый фильтр (BBZ192MAF).
- Закройте крышку выпускного фильтра. Вставьте контейнер для сбора пыли в пылесос и зафиксируйте его. Наклоните двойной сепаратор назад и зафиксируйте его (см. рис. 23).

Замена фильтра Нера

Рис. 28

- Разблокируйте двойной сепаратор и откиньте его вперед (см. рис. 20).
- Разблокируйте контейнер для сбора пыли и выньте его из пылесоса (см. рис. 21).
- Откройте до упора крышку выпускного фильтра в направлении, указанном стрелкой. В этом положении крышка фиксируется (см. рис. 24).
- Выньте фильтр Нера и утилизируйте его.
- Вставьте новый фильтр (BBZ153HFB).
- Закройте крышку выпускного фильтра. Вставьте контейнер для сбора пыли в пылесос и зафиксируйте его. Наклоните двойной сепаратор назад и зафиксируйте его (см. рис. 23).

Очистка двойного сепаратора

Рис. 29

- При помощи кнопки разблокировки разблокируйте двойной сепаратор и откиньте его вперед (см. рис. 20).
- Поверните крышку двойного сепаратора в направлении, указанном стрелкой, и снимите ее с сепаратора.
- Очистите двойной сепаратор.

Рис. 30

- Установите крышку двойного сепаратора и зафиксируйте ее путем вращения в направлении, указанном стрелкой.
- Наклоните двойной сепаратор назад и зафиксируйте его (см. рис. 23).

Внимание: после многократного использования внутренняя поверхность двойного сепаратора может покрыться царапинами и потускнеть. Тем не менее, это не оказывает никакого влияния на функционирование пылесоса, т.е. он остается полностью работоспособным.

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

Не используйте абразивные средства, средства для чистки стекла или универсальные чистящие средства. Не погружайте пылесос в воду.

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Часто задаваемые вопросы и ответы

Какие загрязнения способен удалять этот пылесос?

При помощи ВХЗ Вы можете удалять все виды загрязнений, встречающиеся в доме. При уборке тонкой пыли следует периодически очищать кассету с фильтром тонкой пыли, поролон и фильтрующую сетку с целью обеспечения оптимальной работы пылесоса.

Надо ли очищать контейнер для сбора пыли после каждой уборки?

Из гигиенических соображений контейнер для сбора пыли следует очищать после каждой уборки, но самое позднее – при достижении максимального уровня заполнения (см. маркировку).

Как часто следует вытряхивать или мыть фильтр тонкой пыли?

В оптимальном случае фильтр тонкой пыли следует очищать после каждой уборки, прежде всего при уборке тонкой пыли. Его следует выколотить или промыть, в зависимости от степени загрязненности. Самое позднее – при достижении

максимального уровня заполнения (см. маркировку) кассету с фильтром тонкой пыли, фильтрующую сетку и поролон следует очистить.

Как часто следует очищать или промывать моющийся выпускной микрофильтр?

Если Ваш пылесос снабжен выпускным микрофильтром, то из гигиенических соображений его следует регулярно выколачивать. Тем не менее, его следует промывать как минимум один раз в полгода.

Как часто следует менять фильтр HEPA?

Если Ваш пылесос снабжен выпускным фильтром Нера, его следует менять один раз в год.

Как удобнее всего перевозить пылесос?

ВХЗ удобно переносить за эргономичную ручку, например, при уборке лестниц. Всазывающую трубку с насадкой лучше всего держать или переносить второй рукой

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Решение
Мощность заметно ослабевает	Фильтр тонкой пыли сильно загрязнен	Очистите кассету с фильтром тонкой пыли, поролон и фильтрующую сетку с помощью выколачивания или промывания Внимание: после промывания вставлять в пылесос кассету с фильтром тонкой пыли, поролон и фильтрующую сетку допускается только после их полного просыхания
	Засорена насадка	Очистите насадку при помощи щелевой насадки
	Засорена телескопическая трубка	Сдвиньте телескопическую трубку, удалите засорение.
	Засорены шланг/ручка	Выньте шланг из пылесоса и снимите ручку Удалите засорение
	Засорен двойной сепаратор	Снимите крышку сепаратора, удалите засорение, при необходимости очистите сухой или влажной тряпкой
Откидное дно контейнера для сбора пыли не закрывается	Загрязнено откидное дно	Очистите откидное дно сухой или влажной тряпкой
Пылесос не закрывается	Не установлен фильтр тонкой пыли	Установите фильтр тонкой пыли в контейнер для сбора пыли

Descrierea aparatului

- | | |
|--|---|
| 1 Perie pentru podele comutabilă* | 16 Butonul de deblocare al recipientului
colector de praf |
| 2 Perie pentru gresie / parchet* | 17 Buton de evacuare |
| 3 Perie pentru părul de animale | 18 Recipient colector de praf |
| 4 Tub telescopic* | 19 Marcaj pentru nivelul maxim de umplere |
| 5 Buton glisant* | 20 Capacul recipientului colector de praf |
| 6 Tub de aspirare* | 21 Filtru pentru praf fin cu filtru pentru scame
și filtru din spumă expandată |
| 7 Mânerul furtunului* | 22 Buton de pornire-oprire cu selector
electronic al puterii de aspirare |
| 8 Furtun de aspirare | 23 Filtru pentru aerul evacuat |
| 9 Perie pentru tapițerie* | 24 Capacul recipientului dublu de sortare |
| 10 Duză pentru spații înguste* | 25 Recipient dublu de sortare |
| 11 Duză combinată* (duză pentru spații
înguste + perie pentru mobilă) | 26 Butonul de deblocare al recipientului dublu
de sortare |
| 12 Dispozitiv auxiliar de fixare | |
| 13 Cablu de racordare la rețea | |
| 14 Capacul filtrului pentru aerul evacuat | |
| 15 Mâner portant | |

*în funcție de varianta de model

Accesorii speciale

A Filtru HEPA BBZ153HFB

Filtru suplimentar pentru un aer evacuat mai curat.
Recomandat pentru alergici. Se schimbă o dată
pe an.

B Microfiltru de cărbune activ BBZ192MAF

Combinație între microfiltru și filtru de cărbune activ.
Previne pentru un timp îndelungat mirosul neplăcut.
Se schimbă de două ori pe an. Se înlocuiește
cadrul filtrului de cărbune cu cadrul-suport al
microfiltrului.

Aveți în vedere!

Combinația »filtru Hepa« + »microfiltru cu cărbune activ« nu este posibilă.

C Peria TURBO-UNIVERSAL® pentru tapițerie BBZ42TB

Perierea și aspirarea mobilei tapițate, a saltelelor, scaunelor autovehiculelor etc. într-o singură etapă de lucru. Recomandată și pentru aspirarea părului lăsat de animalele de casă. Antrenarea periei circulare se face prin curentul de aspirare al aspiratorului.

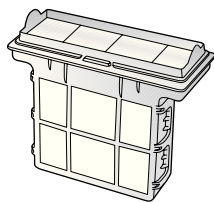
Nu este necesar un racord electric.

D Peria pentru gresie / parchet BBZ122HD

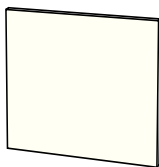
Pentru aspirarea suprafețelor netede (parchet, gresie, ceramică,...)

Piese de schimb

Casetă filtru pentru praf fin
cod produs 499986



Microfiltru
cod produs 427226



Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmănați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizarea conform destinației

Acest aspirator este destinat utilizării în domeniul casnic și nu este adecvat pentru utilizarea profesională.

Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventuale daune rezultate ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a exploatării incorecte.

De aceea vă rugăm să respectați următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu

- piese de schimb, -accesorii sau -accesorii speciale originale

Aspiratorul nu este adecvat pentru:

- aspirarea persoanelor sau a animalelor
- aspirarea de:
 - viețuitoare mici (de ex. muște, păianjeni, ...).
 - materiale nocive pentru sănătate, cu muchii ascuțiți,
 - materiale fierbinți sau incandescente.
 - materiale umede sau lichide.
 - materiale sau gaze ușor inflamabile sau explozive.

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare. Declarăm conformitatea cu următoarele directive europene: 89/336/EWG (modificată prin RL 91/263/EWG, 92/31/EWG și 93/68/EWG). 73/23/CEE (modificată prin directiva 93/68/CEE).

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform plăcuței cu datele de construcție ale aparatului.
- Nu aspirați niciodată fără colectorul de praf și filtrul pentru praf fin.
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Permiteți copiilor să utilizeze aspiratorul numai sub supraveghere.

- Evitați folosirea aspiratorului în zona capului.
=> Pericol de rănire!
- Nu utilizați cablul de conectare la rețea și furtunul pentru a trage / transporta aspiratorul.
- În cazul funcționării continue pentru mai multe ore scoateți complet cablul de racordare la rețea.
- Pentru a deconecta aspiratorul de la rețea nu trageți de cablul de racordare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțiți și nu-l striviți.
- Înainte de a efectua orice fel de lucrări la aspirator scoateți ștecherul din priză.
- Nu puneți în funcțiune aspiratoarele deteriorate. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a exclude posibilitatea unor pericole, repararea și înlocuirea pieselor de schimb trebuie efectuate numai în ateliere autorizate.
- Protejați aspiratorul împotriva intemperiei, umidității și surselor de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantiere de construcție.
=> Aspirarea molozului poate duce la deteriorarea aparatului.

n Oprii aparatul când nu se aspiră.

- Aparatele uzate trebuie să fie făcute inutilizabile imediat, apoi trebuie îndepărtate în mod adecvat.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

■ Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului.

Este produs din materiale ecologice, fiind astfel reciclabil.

Îndepărtați ambalajele care nu mai sunt necesare prin punctele de colectare pentru reciclare

»Punctul verde«.

■ Aparatele vechi

Aparatele vechi conțin de multe ori materiale reciclabile.

De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare.

Pentru informații privind modalitățile de reciclare existente vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau administrației locale.

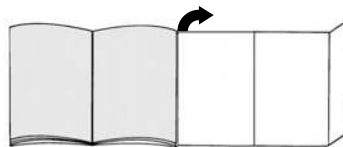
Vă rugăm să aveți în vedere

Racordați aparatul numai la o priză care este asigurată cu o siguranță de cel puțin 16 A!

În cazul în care siguranța se declanșează o dată la pornirea aparatului, acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice cu putere mare sunt racordate în același timp la același circuit electric.

Declanșarea siguranței poate fi prevenită prin pornirea aparatului în treapta de putere cea mai mică cu selectarea ulterioară a unei trepte de putere mai mari.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Înainte de prima utilizare

Imag. 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirare și blocați-l.

Imag. 2*

Introduceți duza pentru spații înguste și peria pentru tapițerie în compartimentul pentru accesorii, conform indicațiilor.

Punerea în funcțiune

Imag. 3

- a) Introduceți și cuplați ștuțul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare din recipientul dublu de sortare.
- b) Pentru demontarea furtunului de aspirare eliberați blocajul prin rotire și scoateți furtunul.

Imag. 4*

Introduceți mânerul în tubul de aspirare / telescopic.

Pentru desfacerea îmbinării roții puțin mânerul și scoateți-l din tub.

Imag. 5*

Introduceți tubul de aspirare / telescopic în ștuțul periei pentru podele.

Pentru desfacerea îmbinării roții puțin tubul și scoateți-l din peria pentru podele.

Imag. 6*

- a) Asamblați tuburile de aspirare sau
- b) deblocați tubul telescopic prin deplasarea butonului glisant în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

Imag. 7

Prindeți ștecherul cablului de racordare la rețea, trageți în afară cablul la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.

Imag. 8

Porniți / opriți aspiratorul prin acționarea butonului de pornire-oprire în direcția săgeții.

Imag. 9

Reglarea puterii de aspirare se efectuează prin rotirea butonului de pornire-oprire în direcția săgeții.

Pentru a obține un rezultat optim al aspirării aduceți selectorul de putere în poziția de maximum. Recomandăm reducerea puterii numai în cazul materialelor foarte delicate.

Aspirarea**Imag. 10***

Reglarea periei comutabile pentru podele:

- covoare și mochetă => 
- suprafețe dure / parchet => 

Imag. 11*

Reglarea periei pentru podele „autofloor“:

- poziție pentru suprafețe dure =>  Poziție fixă pentru aspirarea suprafețelor dure / parchetului
- poziția automată => **auto**
Peria se adaptează automat suprafeței și se comută de la sine pentru suprafață dură / parchet sau mochetă
- poziția pentru covor =>  Poziție fixată pentru aspirarea covoarelor și mochetelor

Pentru a lucra pe suprafețe la care se efectuează comutarea (suprafață dură <-> covor) recomandăm poziția automată, deoarece peria se adaptează automat suprafeței, nemaifiind astfel necesară comutarea manuală.

Imag. 12

Pentru curățarea »autofloor« comutați peria în poziția pentru suprafață dură și aspirați simplu cu tubul de aspirare / telescopic.

Imag. 13

Scoateți din compartimentul pentru accesorii peria pentru tapițerie și duza pentru spații înguste, așa cum este prezentat în imagine.

*în funcție de varianta de dotare

Imag. 14* Aspirare cu accesorii suplimentare

Introduceți peria pe tubul de aspirare sau mâner, în funcție de necesități:

- a) Duza pentru spații înguste pentru aspirarea spațiilor înguste și colțurilor, etc.
- b) Peria pentru tapițerie pentru aspirarea mobilei tapițate, a draperiilor etc.
După utilizare introduceți duza pentru spații înguste și peria pentru tapițerie în compartimentul pentru accesorii, conform imaginii. (vezi fig. 2)
- c) Peria pentru mobilă
Pentru curățarea ramelor de fereastră, dulapurilor, profilelor etc.
- d) Peria pentru suprafețe dure
Pentru aspirarea pardoselilor rigide (dale de gresie sau faianță, parchet ș.a.m.d.)

Imag. 15

Peria pentru păr de animale
Perie pentru podele pentru îndepărtarea cu ușurință și eficientă a părului lăsat de animalele de casă

Pentru a curăța peria nu trebuie decât s-o aspirați cu tubul de aspirare / telescopic

Imag. 16

În cazul pauzelor scurte de aspirare puteți folosi dispozitivul auxiliar de fixare, aflat pe partea din spate a aparatului.
După oprirea aparatului introduceți cârligul periei pentru podele în orificiul din partea din spate a aparatului.

- **Atenție: nu utilizați aparatul în poziție**
- **dreaptă / verticală.**

Imag. 17

La aspirarea scărilor, de exemplu, aparatul poate fi transportat și de mâner.

După lucrul cu aspiratorul**Imag. 18**

Scoateți ștecherul din priză.
Trageți scurt de cablul de racordare la rețea și lăsați-l apoi liber (cablul se înfășoară automat).

Imag. 19

Prin acționarea butonului glisanț în direcția săgeții deblocați și comprimați tubul telescopic.

Golirea recipientului colector de praf

Pentru a obține un rezultat optim al aspirării recipientul colector de praf trebuie golit de fiecare dată, cel mai târziu însă la atingerea nivelului maxim de umplere.

Imag. 20

Deblocați recipientul dublu de sortare prin butonul de deblocare (1) și basculați-l în față.

Imag. 21

Deblocați recipientul colector de praf prin butonul de deblocare (2) și scoateți-l din aparat.

Imag. 22

Deblocați recipientul colector de praf deasupra containerului de gunoi prin apăsarea butonului (3) și goliți-l. Capacul se închide când este împins ușor spre spate.

Imag. 23

- Împingeți capacul înapoi și închideți recipientul colector de praf.
- Introduceți recipientul colector de praf în aparat, apoi blocați-l.
- Împingeți la loc recipientul dublu de sortare și închideți-l.

Curățarea filtrului

Imag. 24

- Deblocați recipientul dublu de sortare, apoi împingeți-l spre în față. (vezi fig. 20)
- Scoateți filtrul pentru praf fin cu filtrul pentru scame și cel din spumă expandată și curățați-le prin lovituri repetate.
Pentru aceasta îndepărtați filtrul pentru scame, deblocați și deschideți clapeta casetei filtrului pentru praf fin și scoateți filtrul din spumă expandată.
- În cazul murdăriei pronunțate spălați toate filtrele.
- După curățare introduceți filtrul din spumă expandată în caseta filtrului pentru praf fin, închideți clapeta, blocați-o lateral poziționați filtrul pentru scame.

- **Atenție: recipientul dublu de sortare poate fi blocat numai dacă este introdus filtrul pentru praf fin. Pentru a fi asigurată funcționarea și pentru a preveni formarea de miros și bacterii este necesar ca filtrul să fie complet uscat înainte de remontare.**

Curățarea microfiltrului lavabil

Imag. 25

- Deblocați recipientul dublu de sortare, apoi împingeți-l spre în față. (vezi fig. 20)
- Deblocați recipientul colector de praf și scoateți-l din aparat (vezi fig. 21).
- Deschideți capacul filtrului pentru aerul evacuat în direcția săgeții până la refuz. În această poziție capacul se blochează.
- Scoateți microfiltrul.

Imag. 26

- Curățați microfiltrul prin ușoare lovituri repetate
- În caz că este foarte murdar, microfiltrul trebuie spălat.
- Așezați microfiltrul la locul său.
- Închideți capacul filtrului pentru aerul evacuat. Introduceți recipientul colector de praf în aparat, apoi blocați-l. Închideți la loc recipientul dublu de sortare și blocați-l. (vezi fig. 23).

- **Atenție: pentru a fi asigurată funcționarea și pentru a preveni formarea de miros și bacterii este necesar ca filtrul să fie complet uscat înainte de remontare.**

Un nou microfiltru poate fi comandat la service.
Cod piesă de schimb: 427226

Înlocuirea microfiltrului de cărbune activ

Imag. 27

- Deblocați recipientul dublu de sortare, apoi împingeți-l spre în față. (vezi fig. 20)
- Deblocați recipientul colector de praf și scoteți-l din aparat (vezi fig. 21).
- Deschideți capacul filtrului pentru aerul evacuat în direcția săgeții pînă la refuz. În această poziție capacul se blochează. (vezi fig. 24)
- Scoateți microfiltrul de cărbune activ și îndepărtați-l ca deșeu.
- Introduceți filtrul nou (BBZ192MAF)
- Închideți capacul filtrului pentru aerul evacuat. Introduceți recipientul colector de praf în aparat, apoi blocați-l. Închideți la loc recipientul dublu de sortare și blocați-l. (vezi fig. 23).

Înlocuirea filtrului Hepa

Imag. 28

- Deblocați recipientul dublu de sortare, apoi împingeți-l spre în față. (vezi fig. 20)
- Deblocați recipientul colector de praf și scoteți-l din aparat (vezi fig. 21).
- Deschideți capacul filtrului pentru aerul evacuat în direcția săgeții pînă la refuz. În această poziție capacul se blochează (vezi fig. 24).
- Scoateți filtrul Hepa și îndepărtați-l ca deșeu.
- Introduceți filtrul nou (BBZ153HFB)
- Închideți capacul filtrului pentru aerul evacuat. Introduceți recipientul colector de praf în aparat, apoi blocați-l. Închideți la loc recipientul dublu de sortare și blocați-l (vezi fig. 23).

Curățarea recipientului dublu de sortare

Imag. 29

- Deblocați recipientul dublu de sortare prin butonul de deblocare și basculați-l spre în față (vezi fig. 20).
- Rotiți capacul recipientului dublu de sortare în direcția săgeții și îndepărtați-l.
- Curățați recipientul dublu de sortare.

Imag. 30

- Așezați la locul său capacul recipientului dublu de sortare, apoi închideți-l rotindu-l în direcția săgeții.
- Închideți la loc recipientul dublu de sortare și blocați-l (vezi fig. 23).

Atenție: după mai multe procese de aspirare recipientul dublu de sortare poate să prezinte zgârieturi în interior și să devină mat. Aceasta nu are influență asupra capacității de funcționare a aspiratorului, care rămâne în continuare deplin funcțional.

Întreținere

Înainte de fiecare curățare a aspiratorului acesta trebuie oprit și ștecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu ajutorul unui produs obișnuit din comerț pentru curățat materiale plastice.

Nu utilizați produse pentru curățare abrazive, produse pentru curățat sticlă sau universale. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Întrebări frecvente și răspunsuri

Ce fel de impurități pot fi aspirate cu acest aparat?

Cu BX3 pot fi aspirate toate impuritățile obișnuite din gospodărie. La aspirarea prafului fin trebuie avută în vedere curățarea regulată a casetei filtrului pentru praf fin, filtrului din spumă expandată și a filtrului pentru scame, necesară pentru menținerea funcționalității optime a aparatului.

Recipientul colector de praf trebuie golit după fiecare utilizare a aparatului?

Din motive igienice recipientul colector de praf trebuie golit după fiecare utilizare și cel mai târziu când a fost umplut la maximum (vezi marcajul).

Cât de des trebuie curățat / spălat filtrul pentru praf fin?

În caz optim filtrul pentru praf fin trebuie curățat după fiecare utilizare și mai ales după aspirarea prafului fin, prin ușoare lovituri repetate sau prin spălare - modul de curățare depinzând de gradul de murdărire.

Caseta filtrului pentru praf fin, filtrul din spumă și filtrul pentru scame trebuie curățate cel mai târziu la atingerea nivelului maxim de umplere (v. marcajul).

Cât de des trebuie curățat / spălat microfiltrul lavabil pentru aerul evacuat?

În caz că aparatul Dvs. este echipat cu un microfiltru lavabil pentru aerul evacuat, din motive igienice acesta trebuie curățat la intervale regulate prin ușoare lovituri repetate și trebuie spălat cel puțin o dată la șase luni.

Cât de des trebuie înlocuit filtrul Hepa?

În caz că aparatul Dvs. este echipat cu un filtru Hepa pentru aerul evacuat, acesta trebuie înlocuit o dată pe an.

Cum poate fi transportat aparatul în modul cel mai confortabil?

Aparatul BX3 poate fi transportat confortabil cu ajutorul mânerului ergonomic, de ex. la aspirarea treptelor. Tubul de aspirare și duza pot fi ținute / transportate cel mai bine folosind cealaltă mână.

Remediarea defecțiunilor mici

Problema	Cauza	Remediere
Intensitatea aspirării scade în mod vizibil	Filtrul pentru praf fin este foarte murdar	Curățați caseta filtrului pentru praf fin, spuma pentru filtru și filtrul pentru scame prin ușoare lovituri repetate sau spălare Atenție: după spălare reintroduceți în aparat caseta filtrului pentru praf fin, filtrul din spumă și filtrul pentru scame numai după ce acestea s-au uscat complet
	Duza este înfundată	Curățați duza de ex. cu ajutorul duzei pentru spații înguste
	Tubul telescopic este înfundat	Comprimați tubul telescopic, eliberați blocajul și îndepărtați-l
	Furtunul / mânerul sunt înfundate	Detashați furtunul și mânerul, eliberați blocajul și îndepărtați-l
	Recipientul dublu de sortare este înfundat	Îndepărtați capacul separatorului, eliberați blocajul și îndepărtați-l, dacă este necesar curățați cu o cârpă umedă sau uscată
Clapeta recipientului colector de praf nu poate fi închisă	Clapeta este murdară	curățați clapeta cu o cârpă uscată sau umedă
Aparatul nu poate fi închis	Filtrul pentru praf fin nu a fost introdus	Introduceți filtrul pentru praf fin în recipientul colector de praf

Склад пилососа

- | | |
|---|--|
| 1 Насадка для підлоги з перемикачем* | 17 Кнопка спорожнення |
| 2 Насадка для твердої підлоги* | 18 Контейнер для пилу |
| 3 Насадка для збирання шерсті тварин | 19 Позначка максимального рівня заповнення |
| 4 Телескопічна труба* | 20 Дно контейнера для пилу |
| 5 Пересувна кнопка* | 21 Фільтр для дрібного пилу з фільтрувальною вкладкою зі спіненого матеріалу та сіткою для волокон |
| 6 Труба* | 22 Кнопка вмикання/вимикання з електронним регулятором потужності всмоктування |
| 7 Ручка шланга* | 23 Фільтр вихлопу |
| 8 Всмоктувальний шланг | 24 Кришка подвійного пилосбірника |
| 9 Насадка для м'яких меблів* | 25 Подвійний пилосбірник |
| 10 Вузька насадка* | 26 Кнопка розблокування подвійного пилосбірника |
| 11 Універсальна насадка* (вузька насадка + насадка-щітка меблева) | |
| 12 Тимчасове кріплення | |
| 13 Шнур живлення | |
| 14 Кришка фільтра вихлопу | |
| 15 Ручка | |
| 16 Кнопка розблокування контейнера для пилу | |

*факультативне обладнання

Спеціальне обладнання

A Фільтр "HEPA" BBZ153HFB

Додатковий фільтр для чистого вихлопного повітря.
Рекомендовано для хворих на алергію.
Замінювати щороку.

B Мікрофільтр на активованому вугіллі BBZ192MAF

Поєднані мікрофільтр та фільтр на активованому вугіллі.
Попереджає появу сторонніх запахів на тривалий час.
Замінювати щопівроку. Замінійте рамку з фільтром на активованому вугіллі на таку, що містить також мікрофільтр.

Зауваження!

Заборонено поєднувати фільтр „HEPA“ та мікрофільтр на активованому вугіллі.

C Щітка "TURBO-UNIVERSAL"® для полірування BBZ42TB

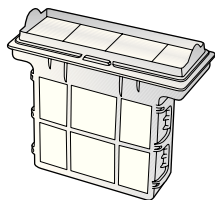
чищення щіткою та всмоктування пилу за одну операцію на м'яких меблях, матрацах, сидіннях автомобілів і таке інше. Особливо надається до чищення від шерсті тварин. Щітка приводиться в рух потоком повітря, що його створює пилосос. Електричне живлення їй не потрібне.

D Насадка для твердої підлоги BBZ122HD

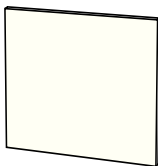
Для чищення твердої підлоги (паркетної, з плитки, теракоти тощо)

Запасні частини

**Касетний фільтр
для дрібного пилу**
Номер 499986



Мікрофільтр
Номер 427226



Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати. Якщо пиросос передається, разом із ним слід передати Інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей пиросос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання. Пиросос слід використовувати у спосіб, описаний у цій Інструкції з експлуатації. Виробник не відповідатиме за можливі збитки внаслідок неналежного використання пирососу або неправильного його обслуговування.

Ретельно виконуйте наведені далі настанови!

Пиросос може використовуватися тільки з:

- фірмовими запасними частинами, обладнанням та спеціальним обладнанням

Пиросос не призначений для:

- чищення людей чи тварин
- збирання:
 - дрібних живих істот (наприклад, комах, павуків тощо)
 - шкідливих для здоров'я речовин, предметів з гострими крайками,
 - гарячих або розжарених часток.
 - вологих або мокрих предметів
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів.

Настанови щодо безпеки

Цей пиросос відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки. Фірма підтверджує відповідність цього приладу наступним європейським Директивам: 89/336/EEG (зі змінами та доповненнями RL 91/263/EEG, 92/31/EEG та 93/68/EEG), 73/23/EEG (зі змінами та доповненнями RL 93/68/EEG).

- Приєднуйте пиросос тільки до електромережі з параметрами, зазначеними на паспортній табличці.
- Не застосовувати пиросос без контейнера для пилу та фільтра для дрібного пилу.
=> Пиросос може бути пошкоджений!
- Діти можуть користуватися пирососом тільки під наглядом дорослих.

- Під час роботи пирососу не наближайте до голови трубу та насадку.
=> Це може призвести до травмування!
- Заборонено переносити або пересувати пиросос за шнур живлення або шланг.
- Для довготривалої багатогодинної роботи слід повністю витягнути шнур живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за шнур живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Не перетягуйте шнур живлення через гострі крайки та не притискайте його.
- До початку використання пирососа завжди витягайте шнур живлення.
- Не використовуйте пошкоджений пиросос. При виявленні несправності від'єднайте пиросос від електромережі.
- Аби попередити пошкодження пирососа, ремонт та встановлення запасних частин може виконуватися тільки сертифікований технічний персонал.
- Пиросос слід захищати від впливу зовнішнього середовища, вологи, джерел тепла.
- Заборонено використовувати пиросос під час будівельно-ремонтних робіт.
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пирососа.
- Якщо всмоктування немає, пиросос необхідно вимкнути.
- Непридатний до вживання пиросос приведіть в остаточно неробочий стан і передайте для утилізації в належний спосіб.

Настанови щодо видалення відходів

■ Упаковка

Упаковка захищає пиросос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

■ Старі вироби

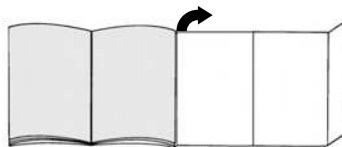
Старі прилади подеколи містять цінні матеріали.

Здайте прилад, що відпрацював своє, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями, яким саме шляхом утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

■ Зауваження

- Пиросос вмикайте тільки в електромережу, в якій встановлено запобіжник щонайменше на 16 А. Якщо запобіжник спрацює одразу після вмикання пирососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою сумарною споживаною потужністю. Аби попередити спрацювання запобіжника, вмикайте спочатку електроприлади з меншою потужністю, а потім більш потужні прилади.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Перш ніж розпочати роботу

Рис. 1*

З'єднайте ручку зі шлангом; спрацює фіксатор.

Рис. 2*

Вставте вузьку насадку та насадку для м'яких меблів в тримач, як показано на рисунку.

Підготовка до роботи

Рис. 3

- a) Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо на кришці подвійного пилозбірника.
- b) При від'єднанні всмоктувального шланга розблокуйте фіксатор, повернувши його, та витягніть шланг.

Рис. 4*

Приєднайте до ручки звичайну або телескопічну трубу. Аби від'єднати ручку, трохи проверніть трубу відносно ручки та зніміть ручку.

Рис. 5*

Вставте звичайну або телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги. Аби зняти насадку, трохи проверніть трубу та витягніть її з насадки.

Рис. 6*

- a) З'єднайте труби між собою або
- b) Зсуньте пересувну кнопку на трубі в напрямку стрілки та встановіть таким чином потрібну довжину труби.

Рис. 7

Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 8

Пилосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання на кнопку вмикання/вимикання.

Рис. 9

Потужність всмоктування можна відрегулювати, повертаючи кнопку вмикання/вимикання в напрямку стрілки.

Для найкращого результату чищення слід установити регулятор потужності на максимум. Тільки при чищенні делікатних матеріалів рекомендуємо зменшувати потужність.

Чищення**Рис. 10***

На насадці для підлоги встановіть перемикач на:

■ Килимове покриття та килими => 

■ Тверда підлога / Паркет => 

Рис. 11*

Насадка для підлоги з перемикачем „автовибір“ встановлюється на:

■ Тверда підлога => 

Фіксоване положення для чищення твердої підлоги та паркету

■ Автоматично => **auto**

Насадка автоматично пристосовується до типу підлоги, перемикається залежно від того, знаходиться насадку на твердій підлозі або паркеті чи на килимовому покритті

■ Килимове покриття => 

Фіксоване положення для чищення килимового покриття та килимів

Рекомендуємо під час чищення підлоги з різним типом покриття (тверда підлога <-> килимове покриття) встановлювати режим автоматичного перемикавання, оскільки ця насадка автоматично пристосовується до типу покриття та перемикається на потрібне положення.

Рис. 12

Після чищення в автоматичному режимі „автовибір“ перемикає насадку на чищення твердої підлоги та почистіть її за допомогою труби/телескопічної труби.

Рис. 13

Витягніть з тримача насадку для м'яких меблів та вузьку насадку, як показано на рисунку.

Рис. 14* Пилосос із додатковим обладнанням

Вставте ручку або трубу в потрібну насадку:

- a) Вузька насадка: для чищення щілин, кутів тощо.
- b) Насадка для м'яких меблів надається до чищення м'яких меблів, порт'єр тощо. По використанні вставте вузьку насадку та насадку для м'яких меблів в тримач, як показано на рисунку. (див. рис. 2)
- c) Насадка-щітка меблева
Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.
- d) Насадка для твердої підлоги
Для чищення твердого покриття на підлозі (плитки, паркету тощо)

Рис. 15

Насадка для збирання шерсті тварин
Насадка для підлоги забезпечує ретельне та без зайвих зусиль збирання шерсті тварин

Для чищення приєднуйте насадку до трубу / телескопічної труби

Рис. 16

Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пилососа. Після вимкнення пилососа вставте виступ на штуцері насадки у паз на тильному боці пилососа.

Увага: Не вмикайте пилосос, коли він стоїть вертикально!

Рис. 17

Під час чищення, зокрема, на сходах, пилосос можна переносити, тримаючи його за ручку.

Закінчення роботи**Рис. 18**

Витягування шнура живлення.
Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).

Рис. 19

Пересувну кнопку або пересувну манжету на телескопічній трубі зсувають у напрямку стрілки та встановлюють таким чином потрібну довжину труби.

Чищення контейнера для пилу

Аби досягти найкращих результатів чищення, завжди спорожняйте контейнер для пилу та чистіть усі фільтри після кожного чищення чи при досягненні максимального рівня заповнення.

Рис. 20

Розблокуйте подвійний пилозбірник, натиснувши на кнопку розблокування (1), та відкиньте його вперед.

Рис. 21

Натисніть на кнопку розблокування (2) контейнера для пилу та витягніть його з пиłosоса.

Рис. 22

Спорожніть контейнер над відром для сміття або над сміттєзбірником, натиснувши на кнопку (3) для розблокування дна контейнера. Дно легко відкидається.

Рис. 23

- Поверніть дно назад та закрийте контейнер для пилу.
- Поставте контейнер для пилу в пиłosос та закріпіть його там.
- Поверніть подвійний пилозбірник на місце та зафіксуйте.

Чищення фільтра**Рис. 24**

- Розблокуйте подвійний пилозбірник, натиснувши на кнопку розблокування, та відкиньте його вперед. (див. рис. 20)
- Відкрийте кришку фільтра, витягніть фільтр для дрібного пилу, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон і витрусіть їх. Щоб зняти сітку для волокон, розблокуйте дно касетного фільтра для дрібного пилу та відкрийте його, потім витягніть фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу.
- Якщо фільтри сильно забруднені, їх можна прополоскати.

- Після чищення фільтрувальна вкладка зі спіненого матеріалу покладіть її на місце в касетний фільтр для дрібного пилу, зачиніть дно та надійно зафіксуйте на місці. Під час установлення сітки для волокон, розташуйте її відносно фільтрувальної вкладки зі спіненого матеріалу так, щоб країки вкладки перекривали просвіт фільтрувальної касети для дрібного пилу.

- **Увага: Подвійний пилозбірник слід використовувати тільки зі встановленим фільтром для дрібного пилу. Аби гарантувати належну продуктивність всмоктування та запобігти появі неприємного запаху і розмноженню бактерій, перед застосуванням фільтр слід ретельно висушити.**

Чищення мікрофільтра, який можна мити**Рис. 25**

- Розблокуйте подвійний пилозбірник, натиснувши на кнопку розблокування, та відкиньте його вперед. (див. рис. 20)
- Розблокуйте контейнер для пилу та витягніть його з пиłosоса (див. рис. 21)
- Відкиньте кришку фільтра вихлопу в напрямку стрілки до упору. У цьому положенні кришка фіксується.
- Витягніть мікрофільтр.

Рис. 26

- Витрусіть мікрофільтр
- Якщо мікрофільтр сильно забруднений, його можна прополоскати.
- Встановіть мікрофільтр на місце.
- Зачиніть кришку фільтра вихлопу. Поставте контейнер для пилу в пиłosос та закріпіть його там. Поверніть подвійний пилозбірник на місце та зафіксуйте. (див. рис. 23)

- **Увага: Аби гарантувати належну продуктивність всмоктування та запобігти появі неприємного запаху і розмноженню бактерій, перед застосуванням фільтр слід ретельно висушити.**

Замовляйте мікрофільтр в офіційного дилера або через відділ технічного обслуговування.

Номер запасної частини: 427226

Замінювання мікрофільтра на активованому вугіллі

Рис. 27

- Розблокуйте подвійний пилозбірник, натиснувши на кнопку розблокування, та відкиньте його вперед. (див. рис. 20)
- Розблокуйте контейнер для пилу та витягніть його з пиłosоса (див. рис. 21)
- Відкиньте кришку фільтра вихлопу в напрямку стрілки до упору. У цьому положенні кришка фіксується. (див. рис. 24)
- Витягніть мікрофільтр на активованому вугіллі та викиньте його.
- Встановіть новий фільтр (BBZ192MAF)
- Зачиніть кришку фільтра вихлопу. Поставте контейнер для пилу в пиłosос та закріпіть його там. Поверніть подвійний пилозбірник на місце та зафіксуйте. (див. рис. 23)

Замінювання фільтра "HEPA"

Рис. 28

- Розблокуйте подвійний пилозбірник, натиснувши на кнопку розблокування, та відкиньте його вперед. (див. рис. 20)
- Розблокуйте контейнер для пилу та витягніть його з пиłosоса (див. рис. 21)
- Відкиньте кришку фільтра вихлопу в напрямку стрілки до упору. У цьому положенні кришка фіксується (див. рис. 24).
- Витягніть фільтр "HEPA" та викиньте його.
- Встановіть новий фільтр (BBZ153HFB).
- Зачиніть кришку фільтра вихлопу. Поставте контейнер для пилу в пиłosос та закріпіть його там. Поверніть подвійний пилозбірник на місце та зафіксуйте (див. рис. 23).

Чищення подвійного пилозбірника

Рис. 29

- Розблокуйте подвійний пилозбірник, натиснувши на кнопку розблокування, та відкиньте його вперед (див. рис. 20).
- Поверніть пилозбірники в напрямку стрілок та зніміть їх.
- Почистіть обидва пилозбірники.

Рис. 30

- Встановіть обидва пилозбірники на місце та зафіксуйте, повертаючи в напрямку стрілок.
- Поверніть подвійний пилозбірник на місце та зафіксуйте (див. рис. 23).

Увага: Після довготривалого

- користування пиłosосом подвійні пилозбірники можуть подрпатися та потьмяніти. Це ніяким чином не впливає на працездатність пиłosоса, тобто він і надалі здатен виконувати всі належні функції.

Обслуговування

Перед початком чищення пиłosоса обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пиłosос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

- Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пиłosос у воду!

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пиłosоса або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Відповіді на типові питання

Який бруд можна прибрати цим пирососом?

Модель ВХЗ здатна зібрати будь-який побутовий бруд. Щоб забезпечити належну роботу пирососа, під час збирання дрібного пилу обов'язково регулярно чистіть касетний фільтр для дрібного пилу, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон.

Чи потрібно спорожнити контейнер для пилу після кожного чищення?

З міркувань гігієни контейнер для пилу слід спорожнити після кожного використання пирососа, а також щоразу при досягненні максимального рівня заповнення (див. позначку).

Як часто треба чистити або мити фільтр для дрібного пилу?

Найліпше очищувати фільтр для дрібного пилу по кожному використанні пирососа, особливо після збирання дрібного пилу. Залежно від ступеня забруднення фільтр треба витрусити або помити.

Касетний фільтр для дрібного пилу, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон слід чистити також щоразу при досягненні максимального рівня заповнення контейнера (див. позначку).

Як часто треба чистити або мити мікрофільтр вихлопу?

Якщо пиросос обладнаний мікрофільтром вихлопу, який можна мити, з гігієнічних міркувань його треба регулярно витрушувати, а принаймні щопівроку – мити.

Як часто слід замінювати фільтр "HEPA"?

Якщо пиросос обладнаний високоефективним сухим фільтром вихлопу "HEPA", його слід замінювати щороку.

Як найзручніше переносити пиросос?

Моделі пирососів ВХЗ мають зручну ручку ергономічної форми, за яку їх можна переносити, зокрема, під час чищення на сходах. Трубу з насадкою при цьому краще тримати в іншій руці.

Незначні порушення роботи, які можна усунути власноруч

Порушення роботи	Можлива причина	Усунення
Потужність всмоктування помітно зменшилася	Фільтр для дрібного пилу дуже забруднений	Витрусіть або помийте касетний фільтр для дрібного пилу, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон Увага: Після миття та перед встановленням в пиросос касетний фільтр для дрібного пилу, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон слід ретельно висушити
	Забилася насадка	Почистіть насадку, наприклад, за допомогою вузької насадки
	Забилася телескопічна труба	Зсуньте телескопічну трубу, знайдіть засмічення та видаліть його
	Забилася шланг або ручка	Від'єднайте шланг та ручку від пирососа, знайдіть засмічення та видаліть його
Відкидне дно контейнера для пилу не закривається	Забився подвійний пилозбірник	Зніміть пилозбірник, знайдіть засмічення та видаліть його, при потребі почистіть за допомогою вологої або сухої ганчірки
	Відкидне дно контейнера дуже забруднене	Почистіть відкидне дно контейнера, наприклад, за допомогою вологої або сухої ганчірки
Пиросос не закривається	Фільтр для дрібного пилу не вставлений на місце	Вставте належним чином фільтр для дрібного пилу в контейнер для пилу

أسئلة متكررة وإجابات

(انظر العلامة) على أقصى تقدير، يجب تنظيف خرطوشة فلتر الأتربة الدقيقة وفلين الفلتر ومصفاة الوبر.

متى ينبغي تنظيف / غسل فلتر الطرد الدقيق القابل للغسل؟

إذا كانت مكنتك مزودة بفلتر طرد دقيق قابل للغسل، فينبغي لدواعي صحية تنظيفه بشكل منتظم من خلال نفثه، ويجب غسله جيدا مرة كل ستة أشهر على الأقل.

متى يجب تغيير فلتر Hepa؟

إذا كانت مكنتك مزودة بفلتر الطرد Hepa، فيجب تغييره مرة واحدة سنويا.

ما هي أكثر الطرق راحة لنقل المكنت؟

يمكن نقل المكنت BX3 بشكل مريح باستخدام مقبض الحمل العملي المريح، عند التنظيف على السلالم مثلا. ويفضل حمل / مسك ماسورة الشفط مع رأس التنظيف باليد الأخرى.

ما هي الاتساخات التي يمكن إزالتها باستخدام المكنت؟

باستخدام المكنت BX3 يمكنك إزالة جميع أنواع الاتساخات المألوفة عند القيام بالأعمال المنزلية. وفي حالة شفط الأتربة الدقيقة يجب الحرص على تنظيف خرطوشة فلتر الأتربة الدقيقة وفلين الفلتر ومصفاة الوبر على فترات منتظمة، وذلك لضمان أداء المكنت لوظيفتها بشكل مثالي.

هل يجب تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل مرة يتم فيها التنظيف؟

لدواعي صحية ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل مرة، وعلى أقصى تقدير يجب تفريغه عند الوصول إلى مستوى الملء الأقصى (انظر العلامة).

متى ينبغي تنظيف / غسل فلتر الأتربة الدقيقة؟

في الوضع المثالي ينبغي تنظيف فلتر الأتربة الدقيقة بعد كل مرة يتم فيها الكنس، وخاصة بعد شفط الأتربة الدقيقة، وذلك من خلال نفثه أو غسله جيدا بحسب درجة الاتساخ. وعند الوصول إلى مستوى الملء الأقصى

تغلب على الأخطاء الصغيرة بنفسك

المشكلة	السبب	الحل
قدرة الكنس تقل بشكل ملحوظ	فلتر الأتربة الدقيقة شديد الاتساخ	قم بتنظيف خرطوشة فلتر الأتربة الدقيقة وفلين الفلتر ومصفاة الوبر من خلال نفثها أو غسلها جيدا. تنبيه: بعد الغسل لا تضع خرطوشة فلتر الأتربة الدقيقة وفلين الفلتر ومصفاة الوبر مرة أخرى في المكنت إلا بعد أن تجف تماما.
	رأس التنظيف مسدود	قم بتنظيف رأس التنظيف بالاستعانة برأس تنظيف الشقوق مثلا
	الماسورة التلسكوبية مسدودة	قم بضم الماسورة التلسكوبية، ثم قم بحل سبب الانسداد وإزالته
	الخرطوم / المقبض مسدود	افصل الخرطوم عن المكنت والمقبض، وقم بحل سبب الانسداد وإزالته
	الفواصل المزدوج مسدود	اخلع غطاء الفاصل، وقم بحل سبب الانسداد وإزالته، وإذا اقتضت الحاجة قم بتنظيفه بقطعة قماش جافة أو ممبللة قليلا
لا يمكن غلق الغطاء السفلي لخزان تجميع الأتربة	الغطاء السفلي متسخ	قم بتنظيف الغطاء السفلي بقطعة قماش جافة أو ممبللة قليلا مثلا
لا يمكن غلق المكنت	لم يتم تركيب فلتر الأتربة الدقيقة	قم بتركيب فلتر الأتربة الدقيقة في خزان تجميع الأتربة

تغيير فلتر الفحم النشط الدقيق

صورة 30

- قم بتركيب غطاء الفاصل المزدوج، وقم بتأمين قفله من خلال إدارته في اتجاه السهم.
- حرك الفاصل المزدوج لإرجاعه إلى وضعه الأصلي وثبته (انظر صورة 23).

تنبيه: بعد التنظيف لعدة مرات قد يتعرض الفاصل المزدوج للخدوش من الداخل ويتغير لونه. ولا يكون لهذا أي تأثير على عمل المكنسة، أي أنها تظل بكامل قدرتها الوظيفية.

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أولاً إيقافها، وخلع القابس من المقبس. يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

لا تستخدم مواد خشنة أو منظفات خاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. لا تضع المكنسة أبداً في الماء.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز جميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

صورة 27

- قم بتحرير قفل الفاصل المزدوج، ثم حركه إلى الأمام لإبعاده. (انظر صورة 20)
- قم بتحرير قفل خزان تجميع الأتربة، وأخرجه من المكنسة (انظر صورة 21)
- افتح غطاء فلتر الطرد في اتجاه السهم حتى النهاية. في هذا الوضع يثبت الغطاء (انظر صورة 24)
- أخرج فلتر الفحم النشط الدقيق وتخلص منه.
- قم بتركيب الفلتر الجديد (BBZ192MAF)
- أغلق غطاء فلتر الطرد.
- قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة وثبته. حرك الفاصل المزدوج لإرجاعه إلى وضعه الأصلي وثبته. (انظر صورة 23).

تغيير فلتر Hepa

صورة 28

- قم بتحرير قفل الفاصل المزدوج، ثم حركه إلى الأمام لإبعاده. (انظر صورة 20)
- قم بتحرير قفل خزان تجميع الأتربة، وأخرجه من المكنسة (انظر صورة 21)
- افتح غطاء فلتر الطرد في اتجاه السهم حتى النهاية. في هذا الوضع يثبت الغطاء (انظر صورة 24).
- أخرج فلتر Hepa وتخلص منه.
- قم بتركيب الفلتر الجديد (BBZ153HFB).
- أغلق غطاء فلتر الطرد.
- قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة وثبته. حرك الفاصل المزدوج لإرجاعه إلى وضعه الأصلي وثبته (انظر صورة 23).

تنظيف الفاصل المزدوج

صورة 29

- قم بتحرير قفل الفاصل المزدوج باستخدام زر التحرير، ثم حركه إلى الأمام لإبعاده. (انظر صورة 20).
- أدر غطاء الفاصل المزدوج في اتجاه السهم، ثم اخلعه من الفاصل المزدوج.
- قم بتنظيف الفاصل المزدوج.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

■ **تنبيه:** لا يمكن تثبيت الفاصل المزدوج في مكانه إلا عندما يكون فلتر الأتربة الدقيقة مركبا. لضمان الأداء الوظيفي وتجنب نشوء الروائح وتكون البكتريا، يجب أن يكون الفلتر جافا تماما قبل تركيبه مرة أخرى.

تنظيف الفلتر الدقيق القابل للغسل

صورة 25

- قم بتحرير قفل الفاصل المزدوج، ثم حركه إلى الأمام لإبعاده. (انظر صورة 20)
- قم بتحرير قفل خزان تجميع الأتربة، وأخرجه من المكنسة (انظر صورة 21)
- افتح غطاء فلتر الطرد في اتجاه السهم حتى النهاية. في هذا الوضع يثبت الغطاء.
- أخرج الفلتر الدقيق.

صورة 26

- قم بتنظيف الفلتر الدقيق من خلال نفخه
- في حالة الاتساخ الشديد اغسل الفلتر الدقيق جيدا.
- قم بتركيب الفلتر الدقيق.
- أغلق غطاء فلتر الطرد.
- قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة وثبته.
- حرك الفاصل المزدوج لإرجاعه إلى وضعه الأصلي وثبته. (انظر صورة 23).

■ **تنبيه:** لضمان الأداء الوظيفي وتجنب نشوء الروائح وتكون البكتريا يجب أن يكون الفلتر جافا تماما قبل تركيبه مرة أخرى.

يمكن طلب الفلتر الدقيق من مركز خدمة العملاء.
رقم قطعة الغيار: 427226

تفريغ خزان تجميع الأتربة

لتحقيق نتيجة مثالية عند التنظيف، ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف أو على أقصى تقدير عند الوصول إلى مستوى الملاء الأقصى.

صورة 20

قم بتحرير قفل الفاصل المزدوج باستخدام زر التحرير (1)، ثم حركه إلى الأمام لإبعاده.

صورة 21

قم بتحرير قفل خزان تجميع الأتربة باستخدام زر التحرير (2)، ثم أخرجه من المكنسة.

صورة 22

قم بتحرير قفل غطاء خزان تجميع الأتربة فوق سلة المهملات / صندوق المهملات عن طريق الضغط على الزر (3)، وقم بتفريغ الخزان. يثبت الغطاء بسهولة في الوضع الخلفي.

صورة 23

- حرك الغطاء لإرجاعه وأغلق خزان تجميع الأتربة.
- قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة وثبته.
- أرجع الفاصل المزدوج إلى وضعه الأصلي وثبته.

تنظيف الفلتر

صورة 24

- قم بتحرير قفل الفاصل المزدوج، ثم حركه إلى الأمام لإبعاده. (انظر صورة 20)
- أخرج فلتر الأتربة الدقيقة مع مصفاة الوبر وفلين الفلتر، ثم قم بتنظيفه من خلال نفخه.
- لهذا الغرض اخلع مصفاة الوبر، وقم بتحرير قفل غطاء خرطوشة فلتر الأتربة الدقيقة، ثم افتحه وأخرج فلين الفلتر.
- في حالة الاتساخ الشديد اغسل جميع الفلاتر جيدا.
- بعد تنظيف فلين الفلتر قم بتركيبه في خرطوشة فلتر الأتربة الدقيقة، وأغلق الغطاء وقم بتثبيتته من الجانبين، ثم ضع مصفاة الوبر بين طرفي فلين الفلتر بحيث يستقران بعد ذلك مع الحافة في خرطوشة الفلتر بشكل مثالي.

صورة 8

يتم تشغيل / إيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف في اتجاه السهم.

صورة 9

ضبط شدة الشفط من خلال إدارة زر التشغيل / الإيقاف في اتجاه السهم.

للحصول على نتائج مثالية عند التنظيف اضبط الزر على الوضع الأقصى. ولا ننصح بخفض الدرجة إلا في حالة المواد شديدة الحساسية.

التنظيف

صورة 10*

ضبط الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات:

■ السجاد والموكيت <= 

■ الأرضية الصلبة / الباركيه <= 

صورة 11*

ضبط رأس تنظيف الأرضيات المزودة بخاصية التعرف الأوتوماتيكي على نوع الأرضية "autofloor":

■ وضع الأرضية الصلبة <= 

وضع ثابت لتنظيف الأرضية الصلبة / الباركيه

■ الوضع الأوتوماتيكي <= auto

تتواءم رأس التنظيف أوتوماتيكيا مع الأرضية وتنقل تلقائيا من وضع الأرضية الصلبة / الباركيه

إلى وضع الموكيت

■ وضع السجاد <= 

وضع ثابت لتنظيف السجاد والموكيت

ننصح بضبط الوضع الأوتوماتيكي عند تنظيف

أرضيات مختلفة (الأرضية الصلبة <-> الموكيت).

نظرا لأن رأس التنظيف تتواءم أوتوماتيكيا مع

الأرضية، وبالتالي لا يكون هناك حاجة لتغيير

وضع ضبط رأس التنظيف.

صورة 12

لتنظيف رأس التنظيف المزودة بخاصية التعرف الأوتوماتيكي على نوع الأرضية "autofloor" اضبطها

على وضع الأرضية الصلبة، وقم بتنظيفها باستخدام

ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية.

صورة 13

أخرج رأس تنظيف المفروشات ورأس تنظيف الشقوق

من تجويف الملحقات التكميلية، كما هو موضح في

الصورة.

* بحسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

صورة 14* التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية

الإضافية: قم بتركيب رؤوس التنظيف في ماسورة الشفط أو المقبض بحسب الحاجة:

(a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان وخلافه.

(b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وخلافه.

بعد استخدام رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف

المفروشات أدخلهما، كما هو موضح في الصورة، في

تجويف الملحقات التكميلية. (انظر صورة 2)

(c) فرشاة تنظيف الأثاث

لتنظيف أطر النوافذ والدواليب والبروفيلات وخلافه.

(d) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة

لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

صورة 15

رأس شفط شعر الحيوانات

رأس تنظيف أرضيات لإزالة شعر الحيوانات تماما

وبسهولة

استخدم ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية

لتنظيف رأس التنظيف

صورة 16

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك

استعمال وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة

الموجودة في مؤخرتها. بعد إيقاف المكنسة أدخل

الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في

التجويف الموجود في مؤخرة المكنسة.

تنبيه: لا تقم بتشغيل المكنسة وهي في وضع

قائم / رأسي.

صورة 17

يمكن أيضا نقل المكنسة باستخدام مقبض الحمل عند

التنظيف على السلالم مثلا.

بعد إتمام أعمال التنظيف

صورة 18

اخلع القابض الكهربائي من مصدر التيار.

اجذب السلك جذبة قصيرة، ثم اتركه (فيتم لف السلك

أوتوماتيكيا).

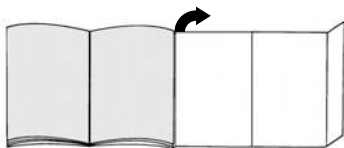
صورة 19

قم بتحرير قفل الماسورة التلسكوبية بالضغط على

الزر الانزلاقي في اتجاه السهم، ثم قم بضمها.

إرشادات التخلص من

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.



قبل الاستخدام لأول مرة

صورة 1*

قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط وثبته.

صورة 2*

أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات في تجويف الملحقات التكميلية، كما هو موضح في الصورة.

التشغيل

صورة 3

(a) قم ب تثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط الموجودة بالفصل المزدوج.

(b) عند فك خرطوم الشفط قم بإدارته لحل الوصلة، ثم اجذبه للخارج.

صورة 4*

أدخل المقبض في ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية.

لحل الوصلة أدر المقبض بعض الشيء، ثم اجذبه لإخراجه من الماسورة.

صورة 5*

قم بتركيب ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات.

لحل الوصلة أدر الماسورة بعض الشيء، ثم اجذبها لإخراجها من رأس تنظيف الأرضيات.

صورة 6*

(a) قم بتركيب ماسورتي الشفط في بعضهما البعض، أو (b) قم بتحرير قفل الماسورة التلسكوبية بالضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب.

صورة 7

أمسك السلك من القابض، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابض الكهربائي في مصدر التيار.

■ العبوة

تعمل العبوة على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي تتكون من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد العبوة التي لم يعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع الخاصة بنظام إعادة الاستغلال "Grüner Punkt" (النقطة الخضراء).

■ المكنسة القديمة

تحتوي المكناس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة.

لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى.

للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة، يرجى التوجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي.

! انتبه من فضلك

يجب عدم توصيل المكنسة إلا بمقبس مؤمن بمصهر (فيوز) ١٦ أمبير على الأقل. في حالة انطلاق المصهر (الفيوز) في إحدى المرات عند تشغيل المكنسة، قد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تجنب انطلاق المصهر (الفيوز) عن طريق ضبط المكنسة قبل تشغيلها على أقل درجة شفط، ثم يمكنك بعد ذلك اختيار درجة شفط أعلى.

- يجب إبعاد المكنسة عن الوجه عند استخدام رأس التنظيف والماسورة في عملية التنظيف.
- => وإلا فقد ينتج عن ذلك خطر حدوث إصابات.
- يجب عدم استخدام السلك والخراطوم لحمل المكنسة أو نقلها.
- في حالة استخدام المكنسة لعدة ساعات بصورة متواصلة يجب سحب السلك بالكامل للخارج.
- لفصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب السلك، بل اجذب القابس.
- يجب عدم سحب السلك على حواف حادة أو تعريضه للانهيار.
- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- يجب عدم تشغيل المكنسة في حالة تعرضها لأي ضرر. وفي حالة وجود أي خلل يجب فصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار يجب ألا تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا عن طريق مركز خدمة عملاء معتمد.
- يجب حماية المكنسة من المؤثرات البيئية والرطوبة ومصادر الحرارة.
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في مواقع البناء.
- => قد يؤدي شطف الدبش إلى إلحاق الضرر بالمكنسة.
- يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها.
- يجب التوقف على الفور عن استخدام المكانس المستهلكة والتخلص منها بطريقة سليمة فنياً.

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام. وفي حالة إعطاء المكنسة لشخص آخر يرجى إعطاؤه إرشادات الاستخدام معها.

استخدام المكنسة في الأغراض المخصصة لها

- هذه المكنسة مخصصة للاستخدام في الأغراض المنزلية فقط، وليست مخصصة للاستخدام في الأغراض التجارية.
- ينبغي استخدام المكنسة فقط طبقاً للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه.
- الجهة الصانعة غير مسئولة عن أية أضرار قد تنشأ عن الاستخدام في أغراض غير المنصوص عليها أو الاستعمال الخاطئ.
- لذلك يرجى الالتزام تماماً بالإرشادات التالية.
- لا يجوز استعمال المكنسة إلا باستخدام:
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية
- المكنسة غير مناسبة لـ:
- تنظيف البشر أو الحيوانات
- شطف:
- الكائنات الدقيقة (على سبيل المثال الذباب والعناكب وخلافه).
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملهتة أو الأجسام حادة الحواف.
- المواد المبللة أو السائلة.
- المواد سريعة الاشتعال أو المواد المتفجرة والغازات.

إرشادات الأمان

- هذه المكنسة تطابق القواعد التقنية المعتمدة ولوائح السلامة ذات الصلة. ونؤكد تطابقها مع المواصفات الأوربية التالية: EEC/91/263 و EEC/92/31 و EEC/93/68 (المعدلة بالمواصفات EEC/73/23 (المعدلة بالمواصفة EEC/93/68).
- يجب توصيل وتشغيل المكنسة فقط طبقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تقم أبداً بالتنظيف دون خزان تجميع الأتربة وقلتر الأتربة الدقيقة.
- => وإلا فقد تتعرض المكنسة للضرر.
- يجب عدم السماح للأطفال باستخدام المكنسة إلا تحت إشراف الكبار.

- | | |
|---|---|
| 15 مقبض الحمل | 1 الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات* |
| 16 زر تحرير خزان تجميع الأتربة | 2 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة* |
| 17 زر التفريغ | 3 رأس شفط شعر الحيوانات |
| 18 خزان تجميع الأتربة | 4 الماسورة التلسكوبية* |
| 19 علامة الحد الأقصى لمستوى الملء | 5 الزر الانزلاقي* |
| 20 غطاء خزان تجميع الأتربة | 6 ماسورة الشفط* |
| 21 فلتر الأتربة الدقيقة مع مصفاة الوبر وفلين الفلتر | 7 مقبض الخرطوم* |
| 22 زر التشغيل/الإيقاف المزود بمنظم شدة الشفط الإلكتروني | 8 خرطوم الشفط |
| 23 فلتر الطرد | 9 رأس تنظيف المفروشات* |
| 24 غطاء الفاصل المزود | 10 رأس تنظيف الشقوق* |
| 25 الفاصل المزود | 11 رأس التنظيف المدمجة* (رأس تنظيف الشقوق + فرشاة تنظيف الأثاث) |
| 26 زر تحرير الفاصل المزود | 12 وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة |
| | 13 السلك |
| | 14 غطاء فلتر الطرد |

*بحسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

الملحقات النكيميالية الخاصة

A فلتر BBZ153HFB Hepa

فلتر إضافي لضمان النقاء النسبي لهواء الطرد.
ينصح به للمصابين بالحساسية. يتم تغييره سنوياً.

B فلتر الفحم النشط الدقيق BBZ192MAF

يجمع بين الفلتر الدقيق وفلتر الفحم النشط. ويمنع الروائح المزجة لمدة طويلة. يتم تغييره كل ستة أشهر. يتم استبدال إطار تثبيت الفلتر الدقيق بإطار فلتر الفحم. يرجى مراعاة!
لا يمكن الجمع بين «فلتر Hepa» + «فلتر الفحم النشط الدقيق».

C الفرشاة TURBO-UNIVERSAL® للمفروشات

BBZ42TB

تقوم في خطوة عمل واحدة بكنس وتنظيف مفروشات الأثاث والمراتب ومقاعد السيارة وخلافه. وتتناسب خصيصاً مع شفط شعر الحيوانات. يتم تشغيل أسطوانة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الصادر عن المكنسة. ولا تحتاج لوصلة كهربائية خاصة.

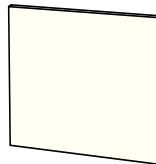
D رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ122HD

لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه والبلاط والتراكتوتا وخلافه)

قطع الغيار

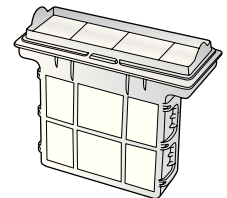
الفلتر الدقيق

رقم التمييز 427226



خرطوشة فلتر الأتربة الدقيقة

رقم التمييز 499986



Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt

Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel.: 01801 – 33 53 03

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax: 0911/31 20-201

Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops

Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen

Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel.

01801 – 33 53 04

Ersatzteil-Fax

01801 – 33 53 08

Ersatzteil-Email

spareparts@bshg.com

Bosch Info-Line 01805 – 26 72 42 (€ 0,12/Min. DTAG)

für Produktinformationen sowie
Anwendungs- und Bedienungsfragen zu
Kleinen Hausgeräten;

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service

mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: **www.bosch-hausgeraete.de**

Standorte Service Shops

04159 Leipzig

Georg-Schumann-Straße 294

10627 Berlin

Fritschestraße 36

22453 Hamburg

Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck

Josephinenstraße 27

24114 Kiel

Sophienblatt 64

26127 Oldenburg

Kreyenstraße 99

28329 Bremen

In der Vahr 53

30519 Hannover

Dorfstraße 17-19

34117 Kassel

Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig

Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf

Oberbilkler Allee 270 A

44287 Dortmund

Rodenbergstraße 47

45141 Essen

Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld

Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster

Schuckert Straße 10

50823 Köln

Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main

Rödelheimer Landstraße 147

63456 Hanau

Reitweg 5

64331 Weiterstadt bei Darmstadt

Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden

Im Grohenstück 2

66113 Saarbrücken

Heinrich-Koehl-Straße 33

68309 Mannheim

Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen

Zeissstraße 13

76133 Karlsruhe

Stephanienstraße 102

79115 Freiburg

Carl-Kistner-Straße 3 A

80807 München

Domagkstraße 10

83301 Traunreut

Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut

Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg

Welserstraße 11

87439 Kempten

Lindauer Straße 112

89075 Ulm

Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg

Witschelstraße 104

91052 Erlangen

Sieboldstraße 4

93059 Regensburg

Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth

Weierstraße 25

97076 Würzburg

Nürnberger Straße 109

DE Germany - Deutschland

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Reparaturservice
Telefon: 01801-33 53 03
Mo-Fr von 8.00-18.00 Uhr, zum
Ortsstarif
Fax: 0911/31 20-201
Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Ersatzteile und Zubehör
Telefon: 01801-33 53 04*
Fax: 01801-33 53 08*
*) 24 h an 365 erreichbar – zum
Ortsstarif
Email: spareparts@bshg.com

AT Austria, Österreich

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1101 Wien
0810 240 263 (Regionaltarif)
(01) 605 75 - 59 209
www.bosch.at/

AU Australia

Robert Bosch (Australia) Pty. Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobasina 57
Sarajevo
+387 (033) 213 513
Info-Line: +387 (061) 100 905
delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgique

BSH Home Appliances s.a.n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brüssel
(070) 222 141
(02) 475 72 91
bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
+359 (2) 260148
+359 (2) 9250991

BH Bahrain

Khalafat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
+973 401400
+973 401413

BR Brasil

BSH Continental Electrodomésticos
Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolândia/S.P.
+55 (19) 3897 8000
+55 (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel. 0848 880 080
Ersatzteile Fax 0848 880 081
www.bosch-hausgeraete.ch

CY Cyprus

BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G'39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
0035 722 819550
0035 722 658128

CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekarská 10b
150 00 Praha 5
+420 2 5109 5546
+420 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
+45 (44) 89 89 85
+45 (44) 89 89 86
www.bosch-hvidevarer.com

EE Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
+372 (627) 8733
+372 (627) 8739
servwest@online.ee

ES Spain, Espana

BSH Interservice S.A.
Poligono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 245 255
+34 976 578 425
www.bosch-ed.com

FI Finland, Suomi

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
+358 (9) 52595130
+358 (9) 52595131
Bosch-kodinkonehuolto@bshg.com

FR France

BSH Electroménager
SAV Constructeur
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
Service Interventions en France
métropolitaine numéro national:
0825 398 010 (0,15 EUR TTC/MN)
Service accessoires et pièces
détachées:
0 892 698 010 (0,34 EUR TTC/MN)
www.bosch-electromenager.com

GB United Kingdom

BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
+44 (8705) 678910
+44 (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece

BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
+30 (210) 4277-700
+30 (210) 4277-669

HK Hong Kong

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia

Andabaka Commerce
Gunduliceva 10
21000 Split
+385 (21) 481 403
Info-Line: +385 (21) 322 010
andabaka@inet.hr

HU Hungary

BSH Kft.
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
+36 (1) 489 5461
+36 (1) 201 8786

IL Israel

C/S/B Home Appliance Ltd
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
+972 (8) 9777 222
+972 (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
+353 (1) 4502622
+353 (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatun 4
105 Reykjavik
+354 (520) 3000
+354 (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
+39 (02) 41336 1
+39 (02) 41336 610
Numero verde 800.829120

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
3272 689898
3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
+961 (1) 255211
+961 (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
+370 (5) 274 1750
+370 (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
+352 4384 3507
+352 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
+371 (7) 44 2114
+371 (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
+389 (2) 377 144

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
+356 21 442334
+356 21 488656
customercare@oxfordhouse.com.mt

NL Netherlands

BSH Huishoud-elektro B.V
Keienbergweg 97
1101 DA Amsterdam Zuidoost
+31 (20) 430 3 430
+31 (20) 430 3 445
www.bosch-huishoudelijke-
apparaten.nl/

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
+47 22 660600
+47 22 660551
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
+64 (9) 4786158
+64 (9) 4782914
Terry.Druce@nz.bosch.com

PL Poland

BSH Srszet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
0801 191 534
(022) 5727729
Serwis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
21 4250 781
21 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B, et.3,
sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

ООО "BSH Bytowaja Technika"
Werkskundendienst
Malaja Kaluschskaja 19
119071 Moskau
Hotline: +7 (095) 737 2961
MOK-KDVKDRZ@BSHG.COM

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
+46 (8) 7341310
+46 (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte.
Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
+65 (2) 3505 000
+65 (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
+421 (7) 556 3749
+421 (7) 556 3749

SL Slovenia

BSH Hišni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
(03) 8398 222
(03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
+90 212 275 47 75
+90 212 275 55 04
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
+886 (2) 2321 6222
+886 8862 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine

KNEB

СП»Транс-Сервис«

тел: (044) 568-51-50

ООО »Дойчэлектросераис«

тел.: (044) 467-80-46

ООО »Три о Сервис«

тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam

T&C Co., Ltd

34 Ngu Truong To St.

Ba Dinh District

Hanoi

+84 (4) 8230407

+84 (4) 8437873

siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia

SZR Specijaelektro

III Bulevar 34, Blok 23

11070 Novi Beograd

+381 (11) 147110

+381 (11) 139689

Info-Line: +381 (11) 138 552

spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa

BSH-SA

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand - Johannesburg

+27 (11) 265 7800

+27 (11) 265 7867

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Siemens kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuu

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketicici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء.

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciai feltételek

A garanciai feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciai szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciai feltételt is részletesen ismerteti. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyezett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare.

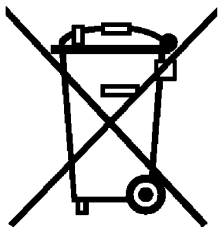
Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție.

Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантіїні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантіїні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσπέσσερες (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδιοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση απόκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξορτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

nl

"Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten."

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektriske- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter."

sv

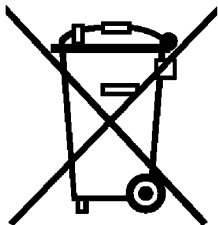
"Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter."

fi

"Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella."

pt

"Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados_Membros da União Europeia."



es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işareetlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувалих у використанні приладів.

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 01805/26 72 42 (EUR 0,12/MIN)

AT ☎ 06 60/59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten - nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany